

# S O C I A L



VOLUMEN VI.  
NOVIEMBRE, 1921.

CONRADO W MASSAGUER  
DIRECTOR

NÚMERO 11.  
40 CENTAVOS.



JOHNNY JONES

# CARTELES

La Mejor Revista de Espectáculos  
de la América Latina.

CINES DEPORTES,  
TEATROS

Director Gerente:

OSCAR H. MASSAGUER

Oficinas: Almendares y Bruzón, Habana.

30 CTS.  
el Número

## LOS SIETE PECADOS

(EDICION CUBANA)

POR A. HERNANDEZ-CATÁ

*Esta interesante obra, que figura entre las más celebradas producciones de este brillante novelista cubano, acaba de imprimirse en los talleres del Instituto de Artes Gráficas de la Habana a dos tintas y en "plano-gravure" con cubierta imitación de cretona.*

*Este libro de 236 páginas contiene las siguientes novelas cortas: "El Testigo", "Los Ojos", "El Crim. de Julián Ensor", "La Mala Vecina", "Una Pobre Mujer", "El Atentado", "El Incrédulo", "Día de Sol", "Estrellas Fugaces", "La Desarraigada", "Ante el Enemigo", "La Barca de Caronte", "Los Inseparables", "El Dr. Eladio", "La Culpable", "Los Muebles", "El Desaparecido", "El Padre Rosell", "Drama Oscuro", "La Verdad del Caso de Iscariote".*

A LOS LIBREROS DESCUENTOS ESPECIALES

Se envía por correo certificado mediante recibo de 90 cts.

*Instituto de Artes Gráficas de la Habana*

*Avenida de Almendares y Bruzón  
La Habana*





## *A Los Lectores De SOCIAL*

*EL Almacén John Wanamaker saluda atentamente a los lectores de SOCIAL y se permite rogarles se sirvan informarle con anticipación en caso de que tengan en proyecto una visita a Nueva York, a fin de tener el placer de atenderlos durante su estadía en dicha ciudad. Si no tuvieran dispuesto el viaje a Nueva York pero desearan adquirir, sin embargo, lo que sólo en esta metrópolis se encuentra, se les ruega escribir a Miss Rhoda Geddes, Oficina de Exportación del Almacén Wanamaker, quien tendrá mucho gusto en comprarles lo que se les ofrezca, comunicarles precios de los artículos que necesitan y, cuando sea posible, enviarles los respectivos muestrarios.*

*John Wanamaker  
New York*

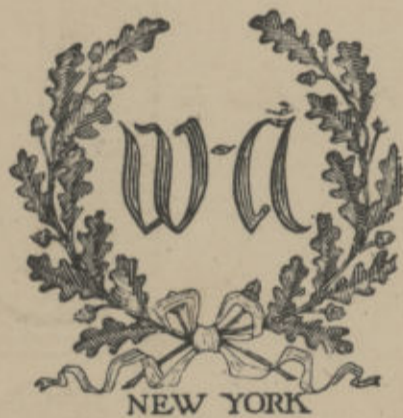


# Hotel M<sup>c</sup>ALPIN

Broadway at 34<sup>th</sup> Street, New York

*Tantas personas prominentes de la América Latina han hecho del Hotel McAlpin su residencia que nuestro hotel goza de la fama, tanto en los Estados Unidos como en el extranjero, de ser el "rendezvous" de los latinoamericanos en la ciudad de New York. Su confort es prominente, en su lujo hay más de práctico que de ostentoso, y la cortesía que se brinda a todos los clientes es siempre invariable.*

*Bajo la dirección de L. M. Boomer*



NEW YORK

*Cuando los viajeros distinguidos se dirigen a Nueva York, eligen al Hotel Waldorf Astoria como lugar de residencia. Esta práctica se ha mantenido por largos años porque en la ciudad de los grandes hoteles ninguno otro combina con perfección tan admirable el confort, que es esencial, y el lujo, que es imprescindible.*

*Nuestros clientes gozan simultáneamente de una exquisita atención individual y ese sentido de aislamiento que sólo puede proporcionar un hotel de sus vastas proporciones.*

## The Waldorf - Astoria

Fifth Avenue 33<sup>d</sup> and 34<sup>th</sup> Streets, New York

Roy Carruthers Managing Director

# NOS VEREMOS EN...



## EL TEATRO

### PAYRET

(Paseo de Martí y San Martín).

Circo Santos y Artigas.

### NACIONAL

(Paseo de Martí y San Rafael).

Circo de la Viuda de Pubillones. El mejor circo en el mejor teatro.

### MARTI

(Dragones y Agramonte).

Nueva temporada de revistas, operetas, zarzuelas y sainetes, con la *troupe* de Velasco y Santacruz. El teatro hermozeado y la compañía renovada han asegurado el éxito de la *season*. Debut de Eugenia Zuffoli, la Morenova y Sacha Goudini. Reparición de Juanito Martínez y de la *ballerina* "La Peredita".

### CAMPOAMOR

(Plazoleta de Albisu).

Buenas películas con buen público.

### NEPTUNO

(Juan Clemente Zenea entre Campanario y Perseverancia).

Cine de familia, tandas de tarde y de noche.

### COMEDIA

(Estrada Palmic entre Trocadero y Animas).

Comedia española. Función nocturna diaria. Matinée los domingos.

### PRINCIPAL DE LA COMEDIA

(Animas entre Paseo de Martí y Agramonte).

Temporada de Comedia Española con María Palou al frente. Empresa de Luis Estrada. Pronto, debut de la compañía de Margarita Xirgu.

### CAPITOLIO

(Industria y San Martín)

Espectáculos de Santos y Artigas.

### ACTUALIDADES

(Avenida de Bélgica entre Zenea y Animas).

Comedia española por tandas.

## EL CINE

### FAUSTO

(Paseo de Martí y Colón).

El más popular, ventilado y céntrico. Soberbias vistas de la Paramount-Artcraft todas las tardes y noches. Lunes y jueves, días de moda.

### TRIANON

(Calle de Wilson)

El mayor del Vedado. Limpio, decente y con muy buenas películas. Los domingos por la noche se congrega lo mejor del *faubourg*.

### OLYMPIC

(Calle de Wilson).

Flamante salón, buen público y magníficas proyecciones cinematográficas.

### RIALTO

(Zenea y Paseo de Martí).

Concurrido y céntrico, frente al Parque Central. Estrenan las mejores cintas del Norte. Es un cine muy ventilado.

## CANCHAS

### NUEVO FRONTON

(San Carlos y Desagüe).

Gran temporada estival de pelota vasca. Los Erdoza, Eguluz, Marceño, Trecat, Manolito, y los mejores jugadores que existen hoy en Cuba.



PLEYEL

París.

RONISCH

Dresden.

EUROPA EXPORTA

*Los tristes años de la guerra que azotó a la vieja Europa, madre adoptiva del Arte, felizmente han pasado y HOY los profesionales y aficionados a la más exquisita de las Artes, LA MUSICA, pueden al fin tener el placer de ejecutar sus obras predilectas en INSTRUMENTOS EUROPEOS, "los más perfectos del mundo".*

*Nosotros, que siempre pensamos en los medios de agradar a nuestros favorecedores, tenemos la satisfacción de avisarles que estamos al recibir pianos de çola de las más afamadas y mejores marcas Europeas: PLEYEL y RONISCH, así como modelos verticales.*

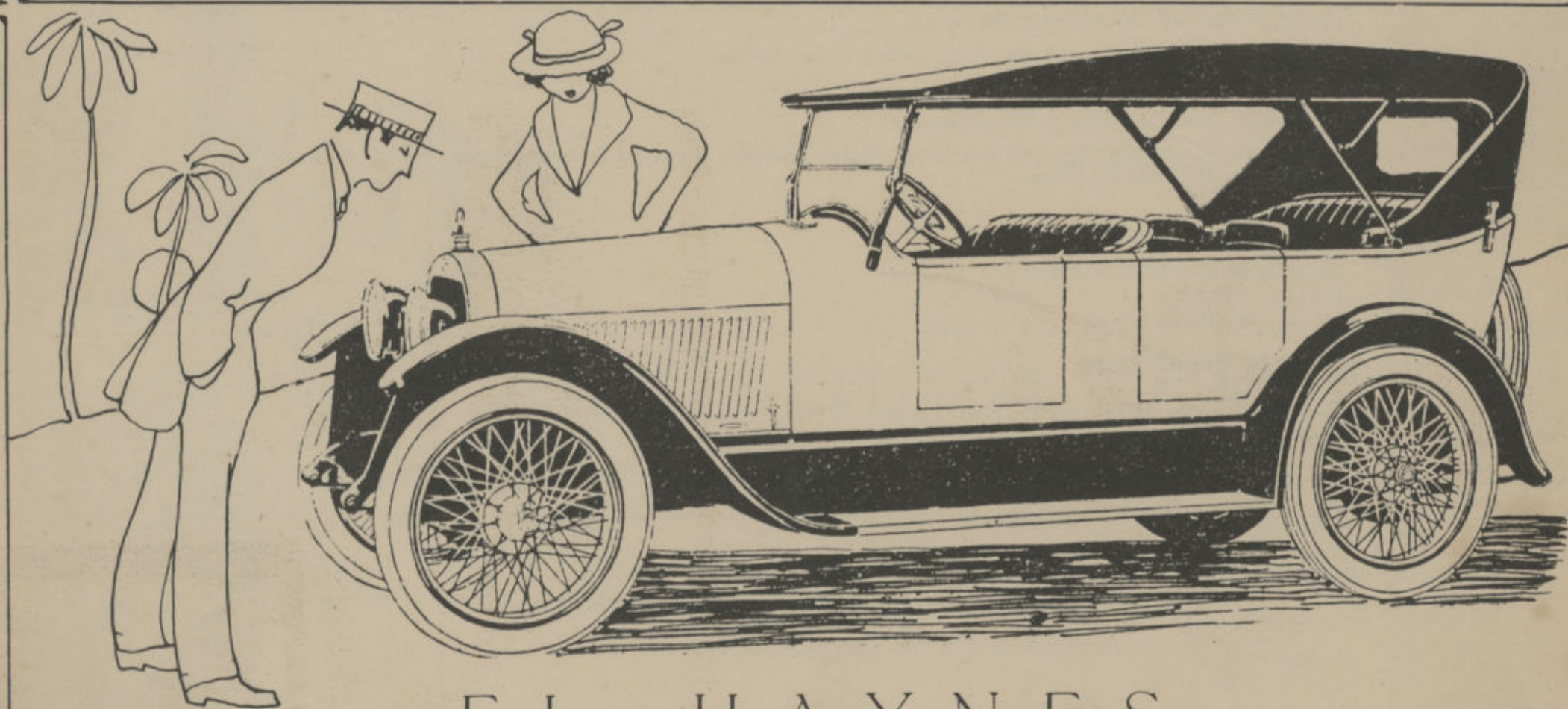
*Al mismo tiempo nos complacemos en dar a conocer que gracias a la diferencia del cambio, podemos ofrecer estos pianos a precios más bajos que los de cualquier piano americano de primer orden.*

AGENTES EXCLUSIVOS

ANSELMO LOPEZ Y CIA.

S. en C.

OBISPO 127, HABANA



EL HAYNES

ha sido y será siempre un carro que reciba el hombre práctico y de buen gusto, con la mejor de sus sonrisas... Por lo económico, por lo fuerte, por lo elegante y cómodo, es el coche ideal del que quiere lucir mucho gastando poco. Visítenos y saldrá convencido de ello.

WILLIAM A. CAMPBELL

AGENTE EXCLUSIVO PARA CUBA

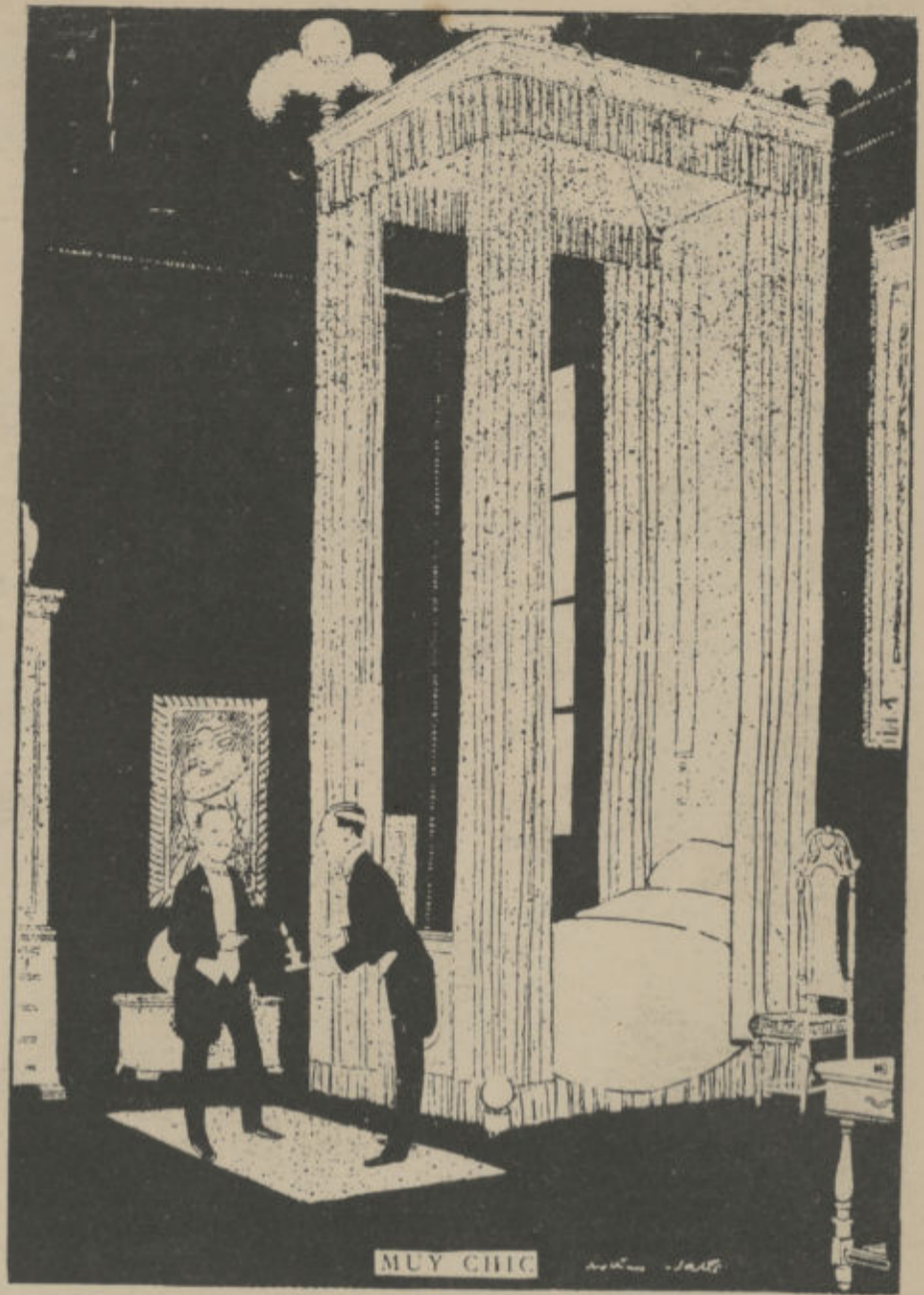
O'REILLY 2. TEL. A-7471

# ARTÍCULOS DE IMPORTACIÓN



—Entre los cuadros que ví en la exposición, Rodríguez me parece el más entonado...  
—¿Cómo! ¿Si Rodríguez está afónico!

(García Cabral, en "Excelsior")



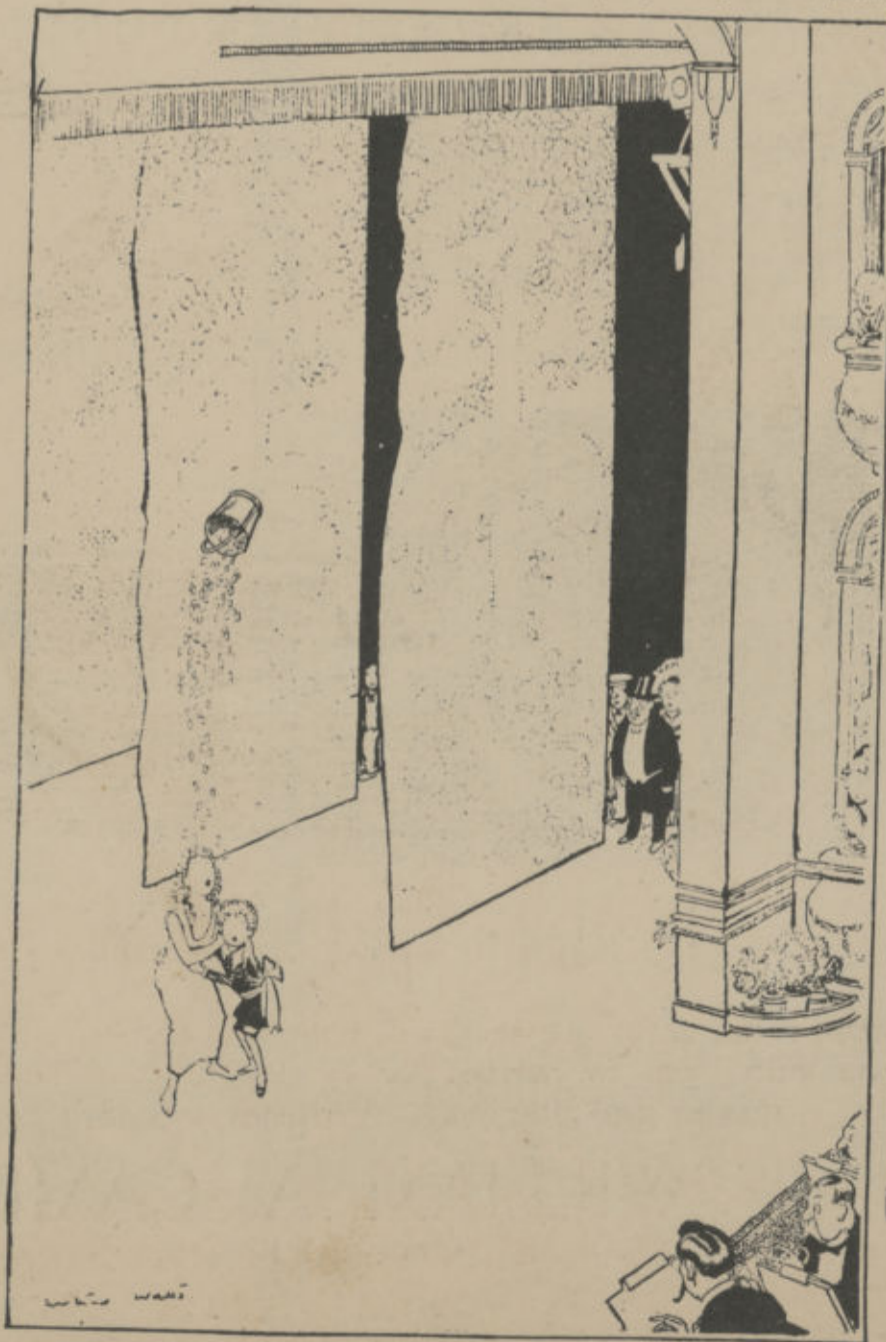
El dueño del castillo con fantasma (al buésped).—Lady Agnes se le aparecerá como a las cuatro. Si le molesta haga qui-qui-ri-qui, y en seguida la espanta...

(Watts, en "London Opinion")



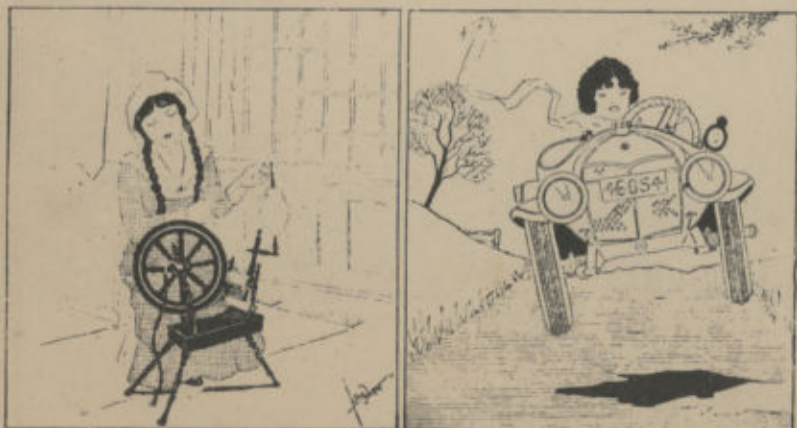
Si siguiera el precio absurdo de la gasolina...

(Bernard en "London Opinion")



COSAS DEL TEATRO  
Cuando la nieve cae ¡(del cubo)!

(Watts, en "London Opinion")



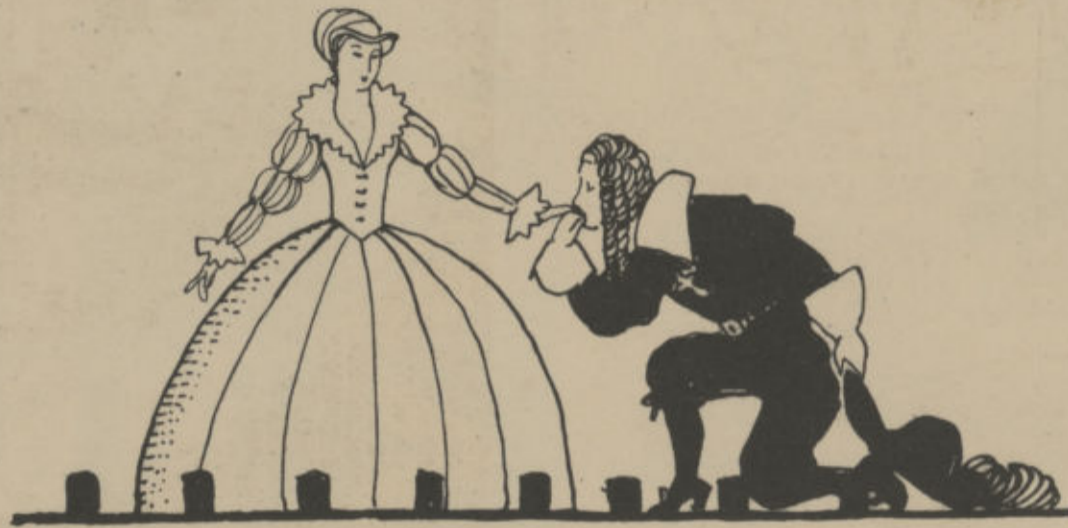
DALE QUÉ DALE A LA RUEDA  
AYER HOY

(Kauffman en "Cartoons")



—¡Media noche! Ella me citó a las nueve... creo que ya no viene...

("The Mail", Londres)



“TEATRO PRINCIPAL DE LA COMEDIA”

TEMPORADA OFICIAL DE 1922

EMPRESA: LUIS CASAS

Compañía de Dramas y Comedias de Margarita Xirgú

ABONO A 20 FUNCIONES

Palcos proscenio, sin entradas . . . . .	\$ 600.
Palcos Plateas y Principales . . . . .	\$ 500.
Lunetas de Balcón, con entrada . . . . .	\$ 80.
Lunetas de Patio, con entrada . . . . .	\$ 60.

ABONO A 5 MATINEES DE DOMINGO

Palcos proscenio, sin entradas . . . . .	\$ 100.
Palcos Plateas y Principales sin entradas . . . . .	\$ 75.
Lunetas de Balcón, con entrada . . . . .	\$ 15.
Lunetas de Patio, con entrada . . . . .	\$ 10.

El abono queda abierto desde el día 15 de Noviembre, todos los días laborables, en Casa Llerandi, San Rafael 1½ esquina a Industria, teléfono M-9479.

Representante General: Emilio C. Chané.





Y decir, que yo no obtendré la paz ni muerto, ya que tengo una tumba de familia.

(Dibujo de G. Pavis, en "Le Sourire", París)



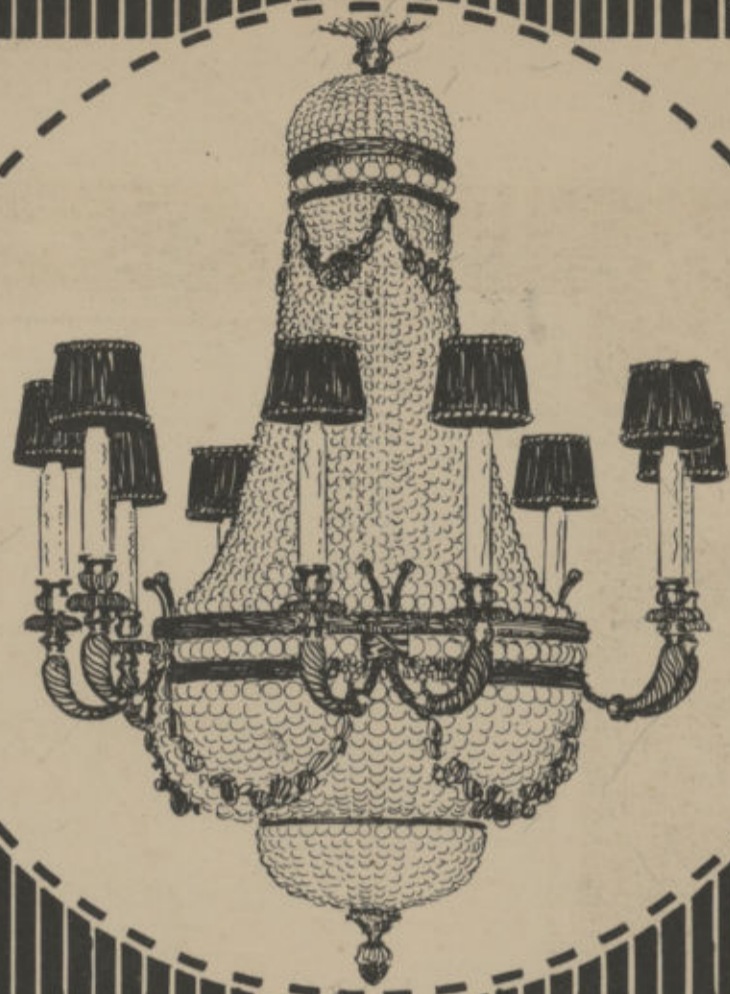
—Tu excriada está conmigo ahora. Pero no temas. No creo ni la mitad de lo que me cuenta.

(De Korsaren, Cristiania.)



—Jack ha puesto su corazoncito bajo mi custodia.  
—Ten cuidado, Nena, que él me confesó la semana pasada que yo se lo había roto.

(De "Life", de N.Y.)



La buena acogida que la sociedad habanera les ha dispensado, su elegancia intachable, lo insuperable de su calidad, y su infinita variedad, no son motivos suficientes para evitar que nosotros ofrezcamos nuestras preciosas lámparas a precios inigualables. Una visita a nuestra casa confirmará nuestra afirmación.

EL TEMPLO DE LAS LAMPARAS  
**LA VAJILLA**  
LOCERIA Y CRISTALERIA  
**OTAOLAURRUCHI Y CA**  
A. DE ITALIA 114-116. T<sup>no</sup> A-4080



# “MOTT”

LUJOSO Y A PRECIO MODERADO

Los equipos sanitarios MOTT son.

POR SU ELEGANCIA.—El complemento de toda gran mansión

POR SUS EXCELENTES SERVICIOS.—El deleite de sus moradores

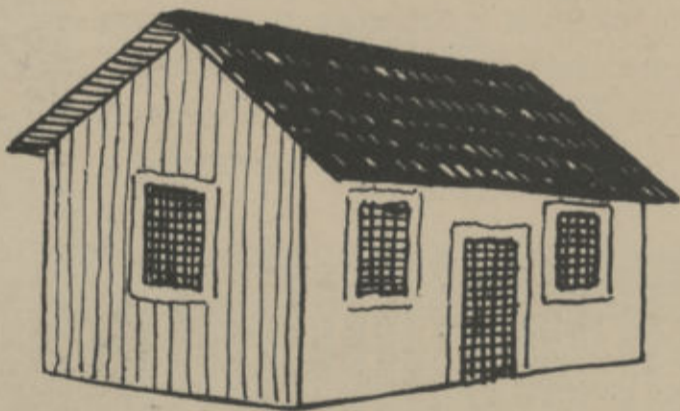
Representantes:

PONS Y CIA.

Egido 4 y 6

TELEFONOS A-3131 y A-4296.

EN SU CASA



GAS  
Y  
ECONOMIA  
SON  
SINÓNIMOS

# “Exide”



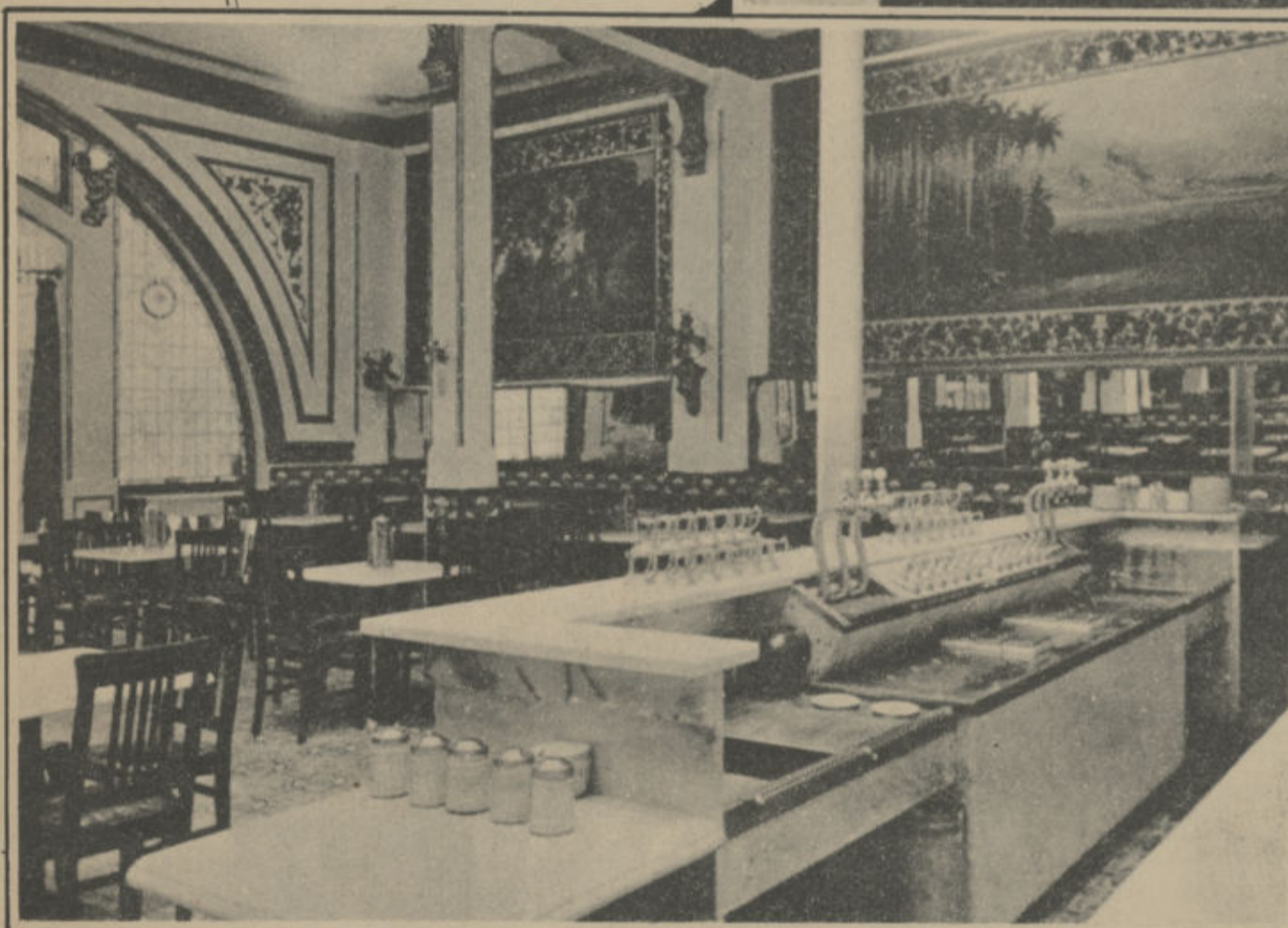
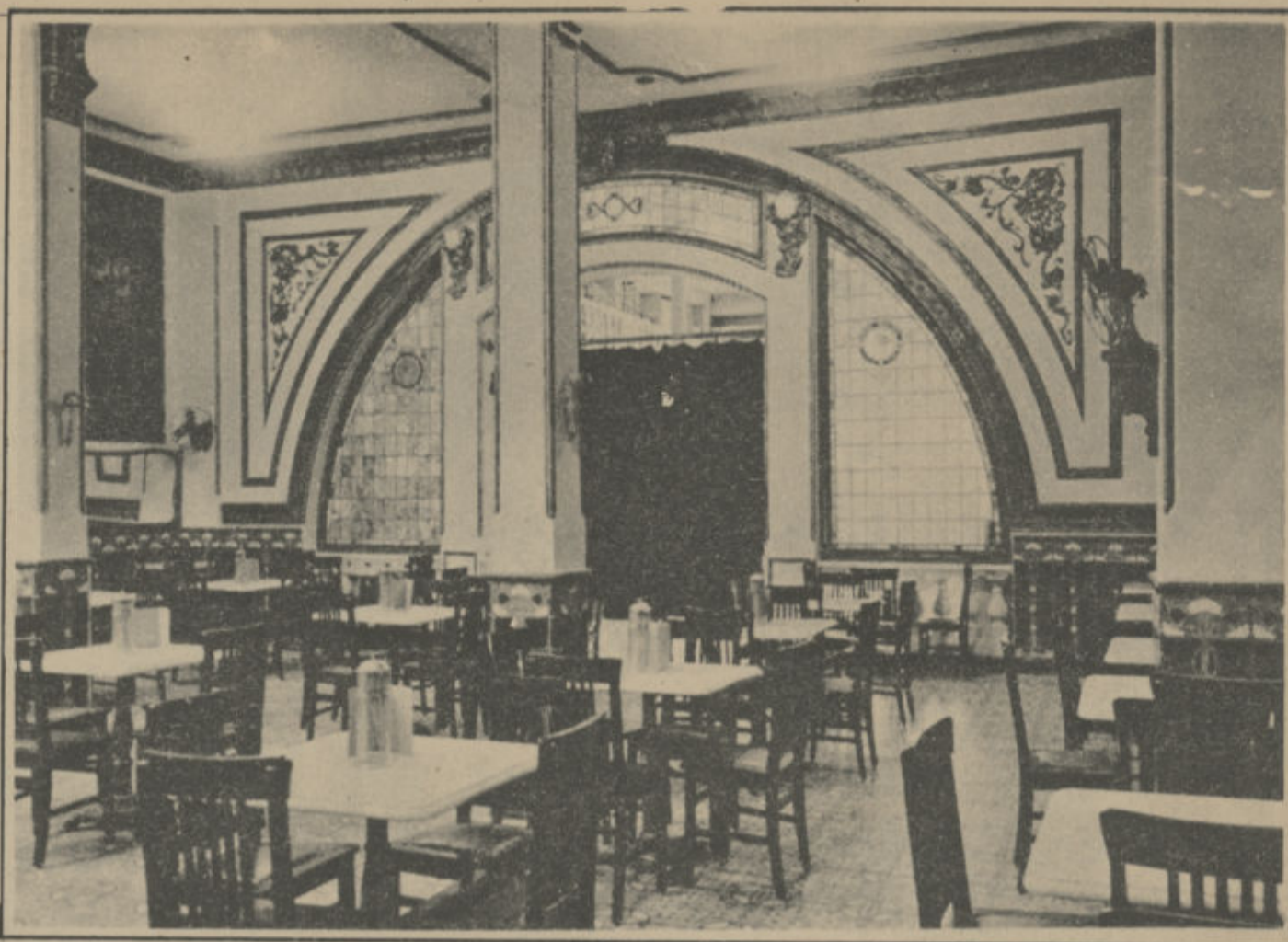
ACUMULADORES

Se hacen reparaciones  
eléctricas

HAVANA BATTERY CO.  
SAN LAZARO 77. TEL. M-1524

# BULEVARDEANDO

## EN EL SALÓN DE "EL PROGRESO DEL PAIS"



pastelería y dulcería también está a tono con el refinamiento de este feudo elegante de los señores Díez y Rafel.

Se habla de un quinteto que tocará en las lindas tardes de nuestro invierno, en días de moda.

Creemos que Fonta, al ver todo esto, no vacilará en escribir: Asistiré. ¡Y muy a menudo!

NOTA.—Está situado en Galiano 78, al lado de la casa Quintana. Teléfonos A-4262 y A-0648.

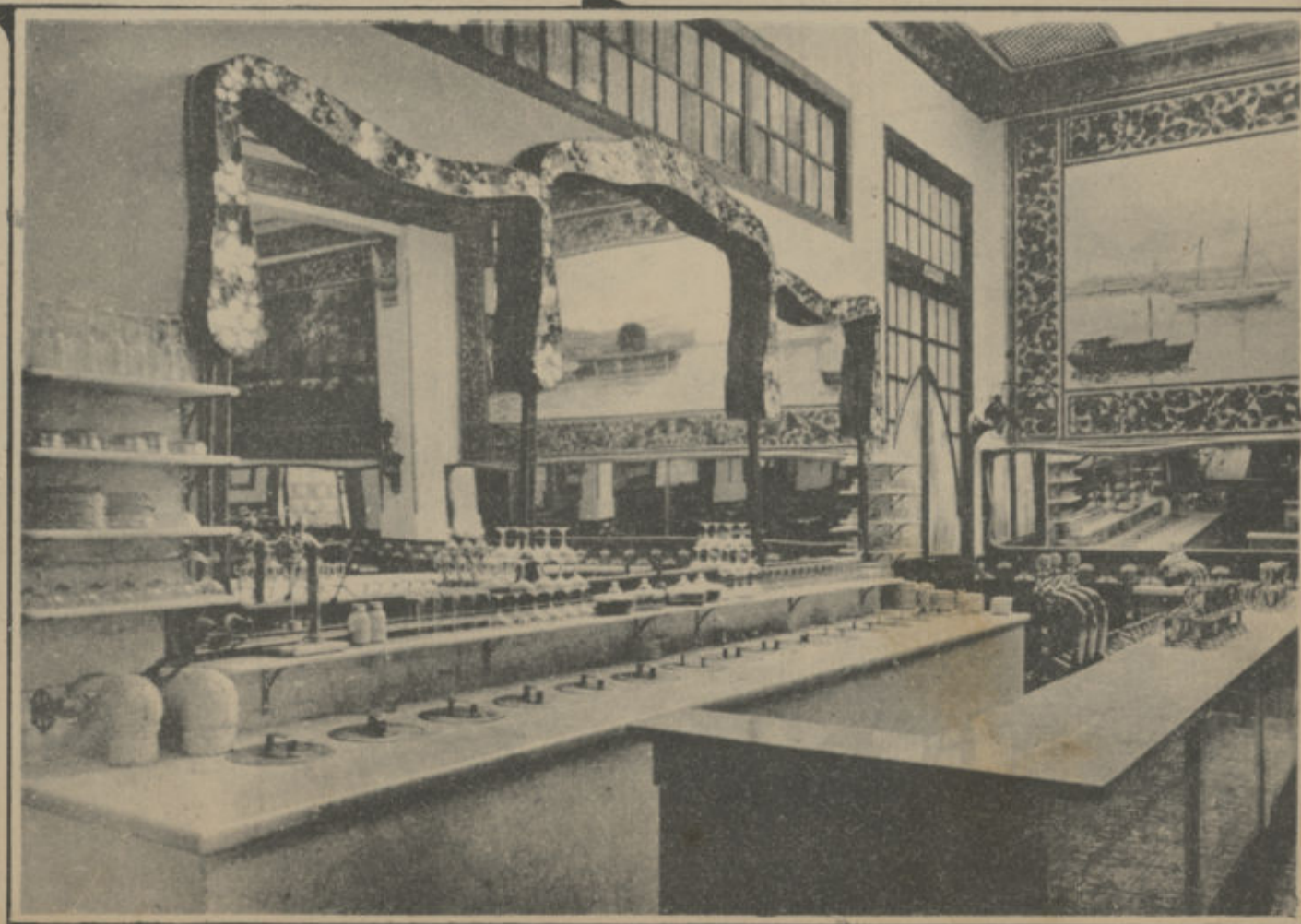


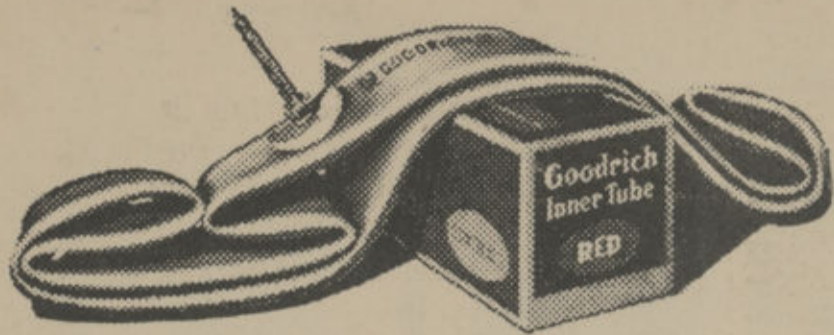
**N**OSOTROS nunca hemos sido pródigos en el ditirambo. Nos ha repugnado por naturaleza. La exageración en el elogio, tiene breve resultado, y pronto llega a la decepción.

Por eso al visitar, casualmente, el nuevo salón de familias que el ocho del pasado mes se inauguró en la Avenida de Italia (antes Galiano), nos sentimos tan agradablemente sorprendidos, que quisimos traer nuestra impresión a esta plana de SOCIAL.

Las fotografías hablan por sí solas. Es una cosa nueva en nuestra urbe, y merece este salón, donde la confección de helados tiene procedimientos de refrigeración que resiste la más rigurosa crítica sanitaria, especial atención.

Tanto el gabinete de helados como la fuente de sodas, son de los últimos modelos norteamericanos. La sala de *toilette* es otra cosa digna del elegante lugar. La





## Acertada Selección

**E**LECCIONAR con esmero una cámara de aire es tan importante como escojer con acierto la cubierta que la contiene. Muchas han sido las cubiertas excelentes que se han deteriorado por la calidad inferior de las cámaras de aire.

Seleccione Ud. las cámaras de aire rojas Goodrich. Se manufacturan para durar, para ajustarse al neumático con certeza y suavidad y para contener de manera segura y permanente, el aire que acojina a su automóvil.

THE INTERNATIONAL B. F. GOODRICH CORPORATION

Akron, Ohio, E. U. A. *Fábrica establecida 1870*

# Cámaras de Aire Goodrich

*Distribuidor*

**W. K. HENDERSON**  
Prado 3 Habana, Cuba

# EL ANSONIA

NEW YORK, E. U. de A.  
Broadway y la Calle 73 a.

En el barrio residencial de Riverside  
Uno de los Grandes Hoteles del Mundo

JOHN M<sup>CE</sup>. BOWMAN. Presidente



EDWARD M. TIERNEY  
Vice-Presidente y Director Gerente

El Ansonia ha venido gozando por mucho tiempo el patrocinio de muchos distinguidos huéspedes de Cuba y Sur América. Ofrece deliciosos y bellos interiores decorativos y la serenidad de sus requisitos suntuosos, tanto para viajeros pasajeros o forasteros. Para estos últimos, hay departamentos de desde tres a doce habitaciones, lujosamente amuebladas o sin amueblar. Y por doquiera el deseo y acción de hospitalidad que agrega un toque humanitario al servicio personal individual.

El barrio residencial conocido por "Riverside" es tranquilo y hermoso; con todo y así, está distante solamente unos minutos de los teatros, clubs, bibliotecas, exhibiciones de arte, salones de música, y centros de tiendas. A una manzana del Subterráneo para la Estación del FF. CC. Pennsylvania, la Terminal del Grand Central, o puntos mas distantes de la ciudad. Los coches-automóviles obnibus de la Quinta Avenida pasan por frente a la entrada.

Los grandes Hoteles de la Plaza Pershing, New York, bajo la misma dirección del Sr. Bowman:

**EL BILTMORE**  
Enfrente a la Terminal  
Grand Central

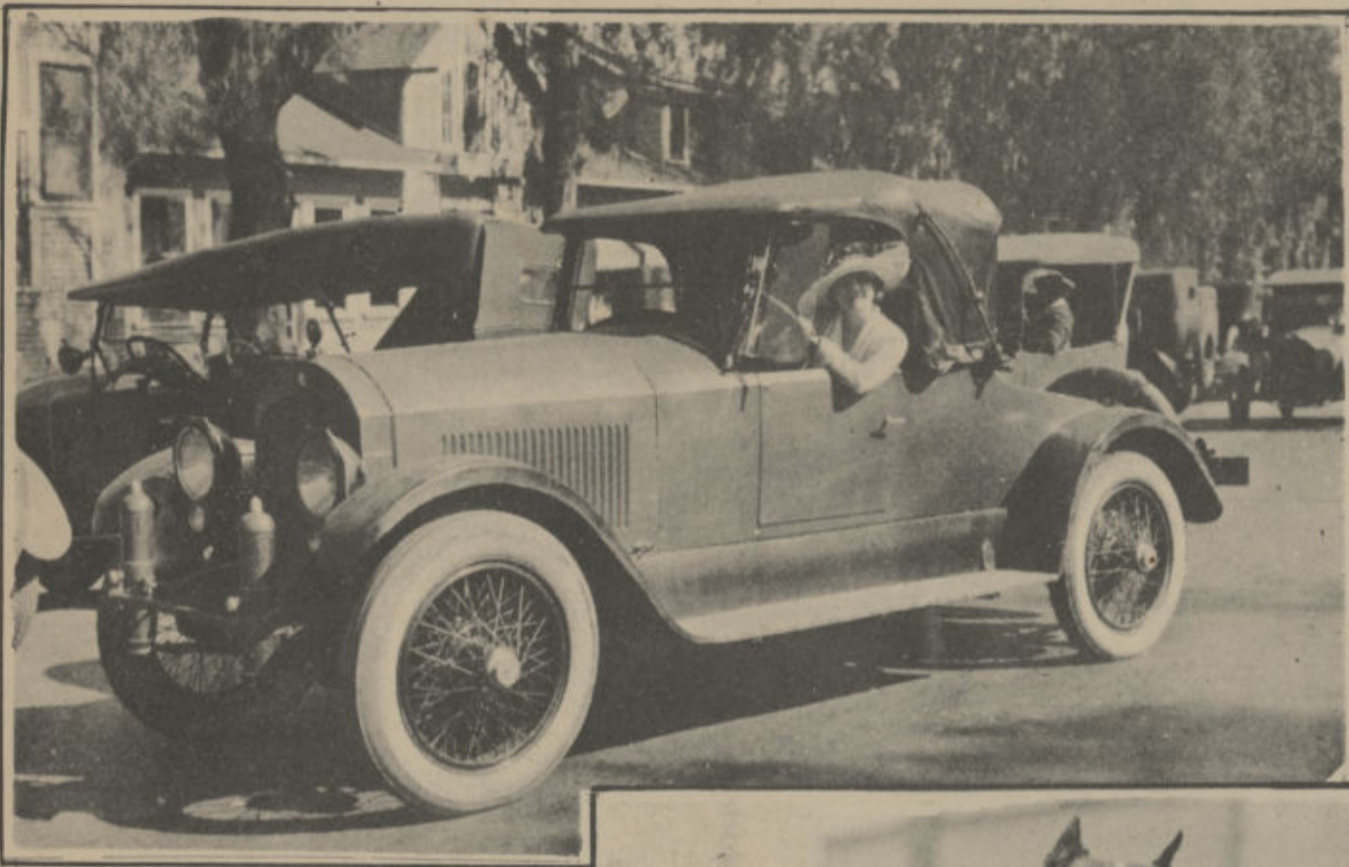
**EL BELMONT**  
*James Woods, Vice-Pdte.*  
Enfrente a la Terminal  
Grand Central

**HOTEL COMMODORE**  
*Geo. W. Sweeney, Vice-Pdte.*  
Junto a la Terminal Grand Central  
"Baje del Tren y vire la izquierda"

**HOTEL MURRAY HILL**  
*James Woods, Vice-Pdte.*  
A una manzana de la Terminal

**HOTELES de PERSHING SQUARE, NEW YORK**

# A U T O M Ó V I L E S



Un elegante modelo *touring* de Cole, timoneado por Ann Forrest, de la Paramount. Es este modelo (el auto) muy sobrio de líneas, y de tono aceituna claro.

Fot. Paramount.

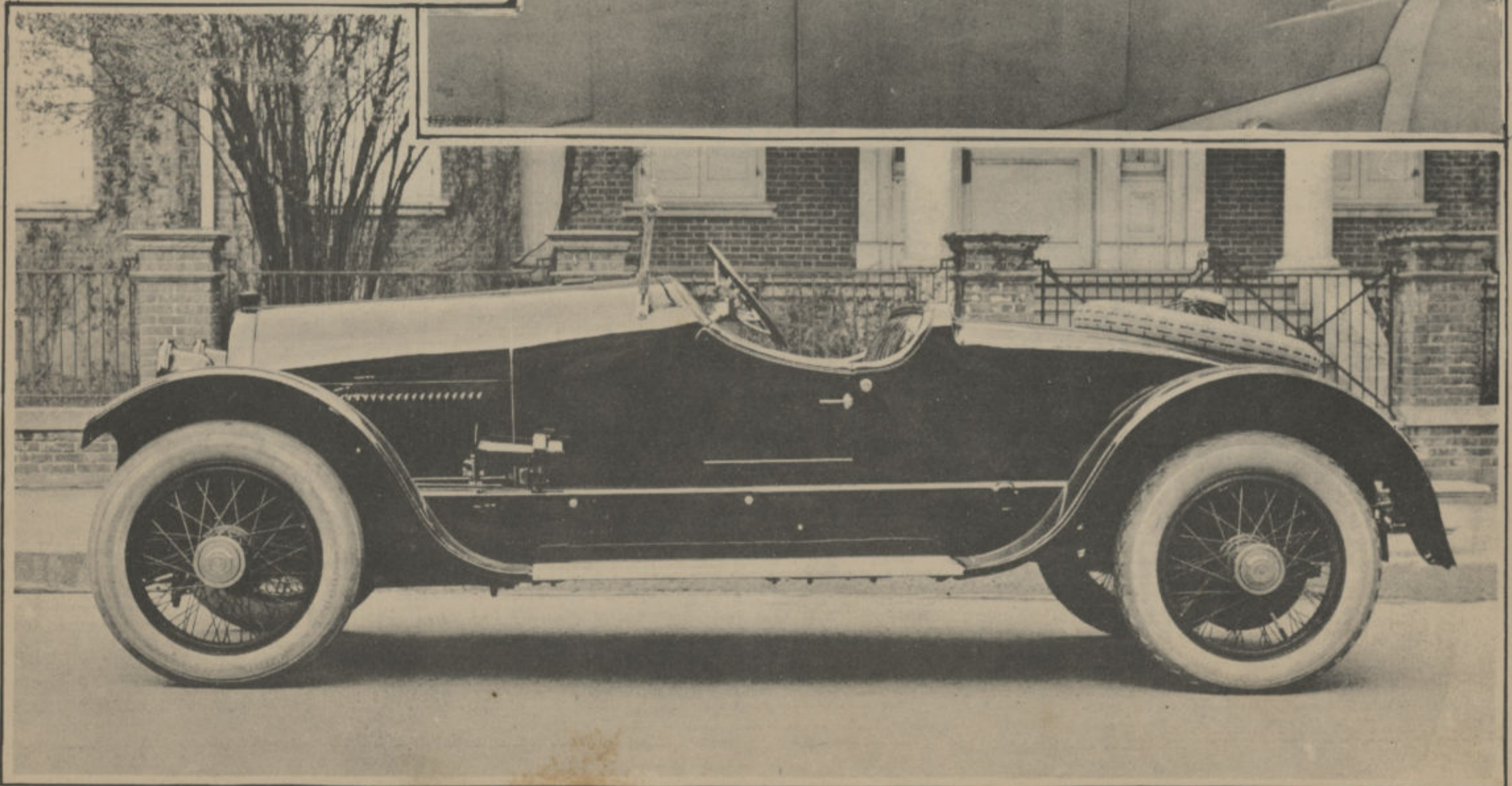
Una cuña chic que maneja la *multada* famosa. Es inútil añadir el nombre de Bebé Daniels.

Fot. Realart.



Carrocería de dos pasajeros de tipo 59, chasis Cadillac, dibujado y fabricado para W. A. Smith, uno de los afortunados dueños de la L. C. Smith & Bros. (máquinas de escribir). Es todo negro y níquel.

Fot. Schutte.





INSTITUTO DE  
ARTES GRAFICAS  
1 9 2 1

USTED, SU BABY Y LA  
M A L T I N A

(TIVOLI)

DEBEN SER INSEPARABLES

NUTRE Y FORTALECE. Pedidos: Tels. I-1038, I-1039



# DE MI PARA TI

## NOTAS DEL DIRECTOR



### DESDE MADRID

Entre las distintas gestiones que, durante su viaje por Europa, se proponía realizar en pro de SOCIAL nuestro jefe de redacción doctor Emilio Roig de Leuchsenring, figuraba como una de las más importantes la de dejar organizada en España la corresponsalía literaria y artística de esta revista, para lo que ya teníamos designado como jefe y encargado de la misma al brillante y culto escritor mexicano, secretario de la Legación de su país en Madrid, señor Alfonso Reyes.

Puesto al habla en Madrid nuestro compañero el señor Roig de Leuchsenring con el señor Reyes nos comunica el primero el feliz resultado de su gestión, que damos a conocer ahora a nuestros lectores.

Mensualmente publicaremos en nuestra revista un artículo inédito y escrito expresamente para SOCIAL, de cada uno de los siguientes escritores, figuras todas de primer orden en el campo de las letras españolas contemporáneas:

Jacinto Benavente,  
Serafín y Joaquín Alvarez Quintero,  
Azorín,  
Ramón del Valle-Inclán  
Miguel de Unamuno,  
José Ortega Gasset,  
Ramón Pérez de Ayala,  
Gabriel Miró,  
Pío Baroja,  
Juan Ramón Jiménez,  
Gabriel Alomar,  
Eugenio de Ors,  
Ramón Gómez de la Serna,  
Ramiro de Maeztu,  
Enrique Diez Canedo,  
Concha Espina,  
Armando Palacio Valdés,  
Ricardo León,  
Antonio Machado,  
Luis Araquistain,  
Emilio Carrere,  
Guillermo Martínez Sierra,  
Francisco Rodríguez Marín,  
Ramón Menéndez Pidal,  
Pedro Mata,  
José Francés,  
P. Muñoz Seca.

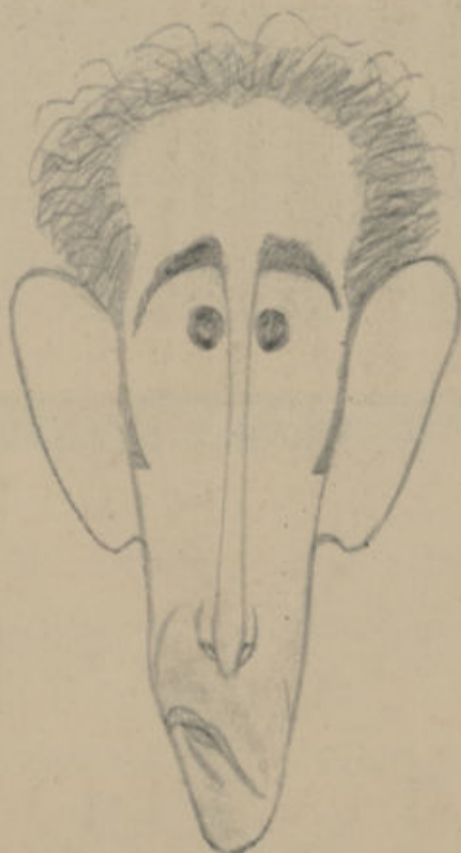
Además, nuestro corresponsal Sr. Alfonso Reyes nos enviará también mensualmente desde Madrid un artículo



DON ALFONSO REYES

Ilustre diplomático y literato mejicano, que ha aceptado la representación artística y literaria de SOCIAL en la capital de España.

Fot. Godknows.



ANDRES NOGUEIRA

El originalísimo pintor y dibujante cubano, que ha ingresado en el brillante y numeroso grupo de colaboradores de nuestra revista.

(Caricatura de Massaguer.)

dándonos cuenta del movimiento artístico y literario español; y de esta manera los lectores de SOCIAL estarán al tanto, por la pluma fácil y brillante del notable autor de "El Cazador" y "Simpatías y Diferencias", del último libro que se publique en España o el reciente estreno dramático o del salón o exposiciones artísticas que se celebren.

Ya en este número insertamos, para deleite de nuestros lectores, la primera de dichas crónicas. Y no podía, ciertamente, haber elegido el señor Alfonso Reyes tema más interesante y de actualidad para iniciar su colaboración en SOCIAL, que el que en el presente artículo desarrolla con la amenidad y galanura en él características: el viaje que, por invitación especial del Gobierno Mexicano hace a aquella república hermana el insigne autor de las "Sonatas" y "Romance de lobos", Don Ramón María del Valle-Inclán. Y, como digno complemento a ese trabajo y justo homenaje a la figura ilustre de que en él se trata, publicamos también una admirable caricatura de *Don Ramón* que al señor Roig entregara personalmente en Madrid para SOCIAL, Sirio, el pequeño gran caricaturista cubano, triunfante hoy como nunca, en la capital de España

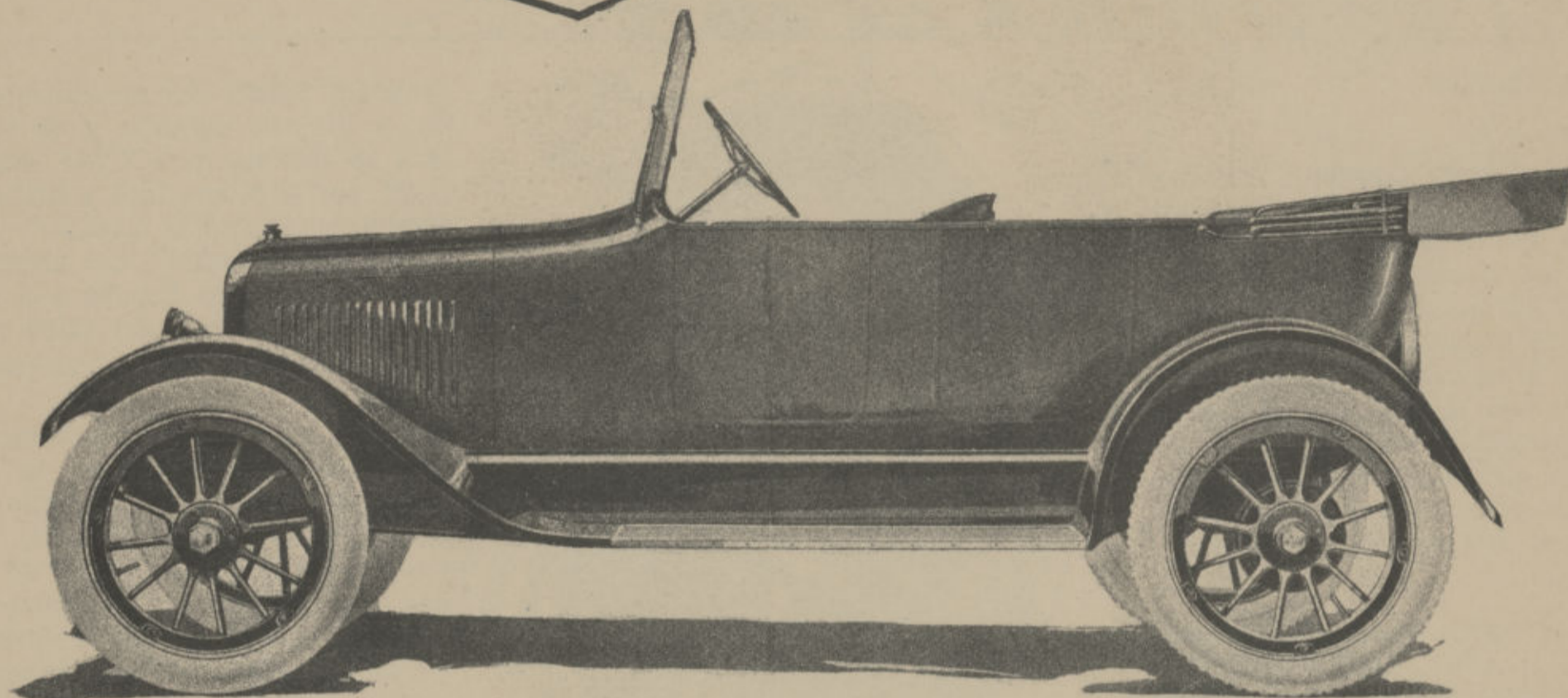
### EN CARTERA

Tenemos bellas cosas en cartera: poesías de Carrasquilla-Mallarino; unos raros óleos de Nogueira; un exquisito paisaje de Manolo Vega; nuevas caricaturas de Sirio; interesantes cuentos de Catá; un admirable trabajo de crítica del Dr. Barillas; un óleo, "El Cosaco", del maestro Románach; figurines de Angelo; dibujos de Riverón, Hurtado de Mendoza, Surís; varias acuarelas de Jaime Valls; caricaturas en papel negro recordado de Frueh, y varios trabajos de grandes firmas cubanas y extranjeras.

### SE RUEGA

no nos envíen recados o quejas sobre asuntos de suscripciones etc. Diríjanse al M-4732 o escriban directamente al administrador.

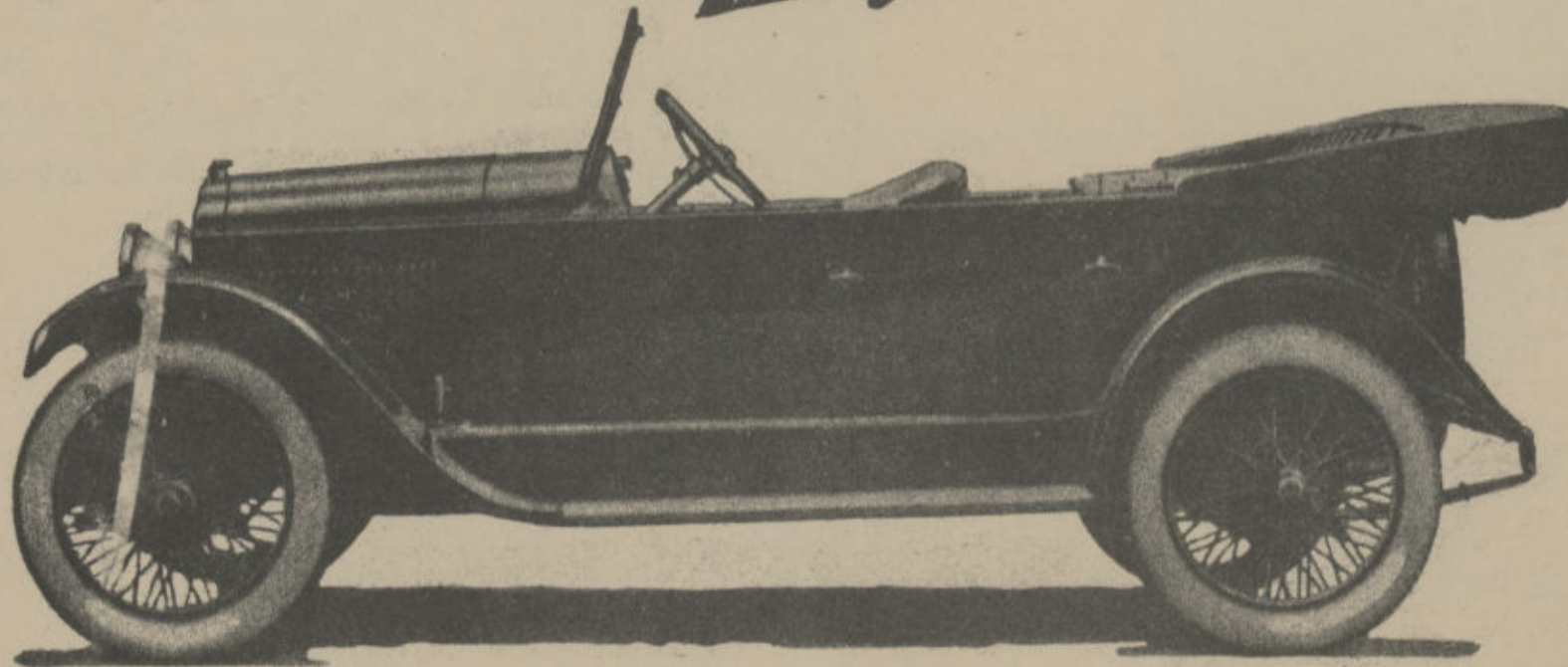
*Overland*  
TRADE MARK



ANTES: \$1.290. AHORA: \$1.095.

El carrito ideal, ligero, de elegantes líneas y cómodo para personas prácticas y de gusto. Pero más importante que todo es su sorprendente economía

*Willys*  
KNIGHT



ANTES: \$2.790. AHORA: \$2.395.

Habla por sí solo, basta decir que lleva el célebre motor

KNIGHT

sin válvulas, que mejora con el uso, los principales carros europeos están equipados con el mismo motor.

CUBA MOTOR CO.

DANIEL F. MURPHY  
Gerente

SAN RAFAEL Y CONSULADO. TELEFONO M-1180





SRTA. RITA MESTRE Y ARJONA

(Acuarela que figuró en la Exposición de Armando Maribona, en el Salón de los Pintores y Escultores)

## EN ESTE NÚMERO

### LA PORTADA

CONRADO W. MASSAGUER . . . . . Perú

### LITERATURA

CARLOS DE VELASCO.—En el Museo de Victor Hugo . . . 21  
 ALFONSO REYES.—Valle-Inclán a México . . . . . 25  
 A. A. ROSELLÓ.—La Inútil Fuga (poesía) . . . . . 26  
 ALVARO DE HEREDIA.—Alberto A. Pereyra . . . . . 28  
 F. DE IBARZABAL.—Trova de la Nocturna Meditación  
 (poesía. Ilustración de Surís) . . . . . 31  
 FRANÇOIS G. DE CISNEROS.—El Salón de Artistas  
 Franceses (ilustrado con tres obras) . . . . . 33  
 FRANCISCO A. DE ICAZA.—(Poesías) . . . . . 34  
 FEDERICO HENRIQUEZ I CARVAJAL.—La Fuente . . . . . 40  
 JUANA DE IBARBOUROU.—Del Cántaro Fresco . . . . . 41  
 ALMAFUERTE.—Evangélicas . . . . . 42  
 J. J. DE SOIZA REILLY.—Margarita Xirgu . . . . . 45  
 HUBERT DE BLANCK.—La Chaconne . . . . . 47  
 CARLOS ROXLO.—Hojarasca (poesía) . . . . . 59

### PINTURA, ESCULTURA, CARICATURA.

ARMANDO R. MARIBONA.—Srta. Mestre (acuarela). 17  
 " " " Sr. Portell Vilá (caricatura) 49

HURTADO DE MENDOZA.—Día de Lavado en el Paraíso (gouache) . . . . . 20  
 SIRIO.—Don Ramón María del Valle-Inclán (caricatura) 24  
 PIERETTO BIANCO.—Panneau . . . . . 26  
 ANDRES NOGUEIRA.—(dibujos a la pluma) . . . . . 29  
 EMILE FRIANT.—Los Pájaros Amigos (óleo) . . . . . 32  
 DOMERGUE.—Eva (óleo) . . . . . 33  
 BALANDE.—Hermoso día de Verano (óleo) . . . . . 33  
 INGRES.—La Fuente(óleo) . . . . . 40  
 H. PORTELL-VILA.—A. R. Maribona (caricatura) . . . 49  
 C. W. MASSAGUER.—Don Sebastián Gelabert (caricatura). . . . . 53

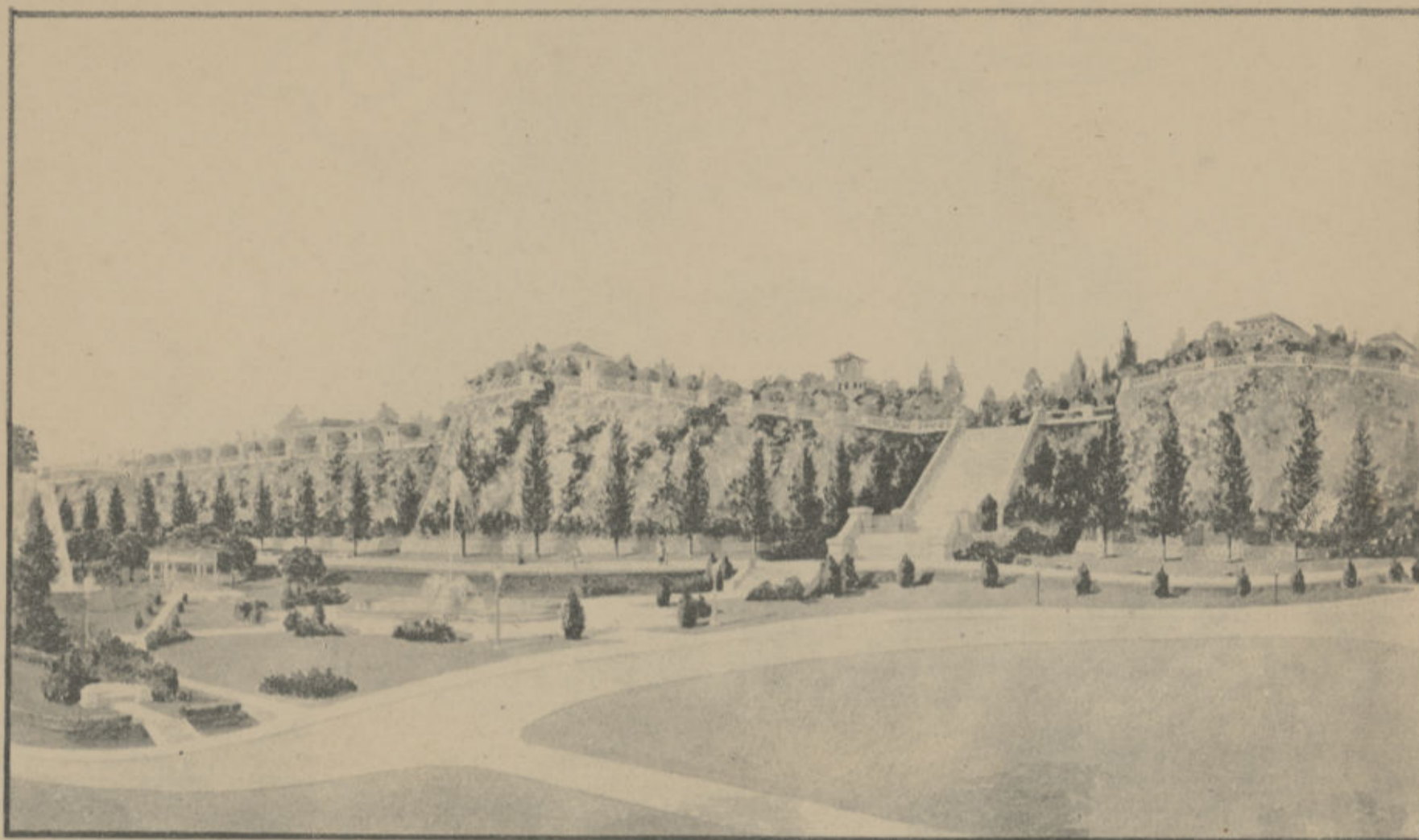
### OTRAS SECCIONES

NOS VEREMOS EN...—(espectáculos) . . . . . 5  
 ARTÍCULOS DE IMPORTACIÓN.—(caricaturas extranjeras) . . . . . 7  
 AUTOMÓVILES.— . . . . . 13  
 DE MI PARA TI.—(Notas del Director) . . . . . 15  
 GRAN MUNDO.—(retratos y crónica) . . . . . 35  
 SOLO PARA CABALLEROS (modas masculinas) . . . . . 55  
 LA MODA.—(crónica de París y figurines) . . . . . 63

ESTA REVISTA se publica mensualmente en la Ciudad de la Habana, (República de Cuba), por el INSTITUTO DE ARTES GRAFICAS DE LA HABANA. (Conrado W. Massaguer, Presidente. Alfredo T. Quílez, Secretario). Oficinas de redacción y administración: Avenida de Almendares y calle Bruzón (Ensanche de la Habana). Dirección Telefónica: M-4732; Cables y Telegramas: "Fotolito". Oficinas en la ciudad de New York: Hotel "McAlpin", (tercer piso).—Registrada como correspondencia de segunda clase y acogida a la franquicia



postal, en la Administración de Correos de la Habana. Número suelto: 40 centavos m. n. Número atrasado: 80 centavos m. n. Suscripción anual en Cuba, y en las naciones acogidas al tratado postal con esta República; \$4.00 m. n. En los demás países \$4.50. No se devuelven originales ni se mantiene correspondencia sobre los mismos. Para anuncios y reclamos pídase tarifa. La correspondencia, administrativa y giros deben dirigirse al Administrador. Todo el material literario, al Jefe de Redacción.



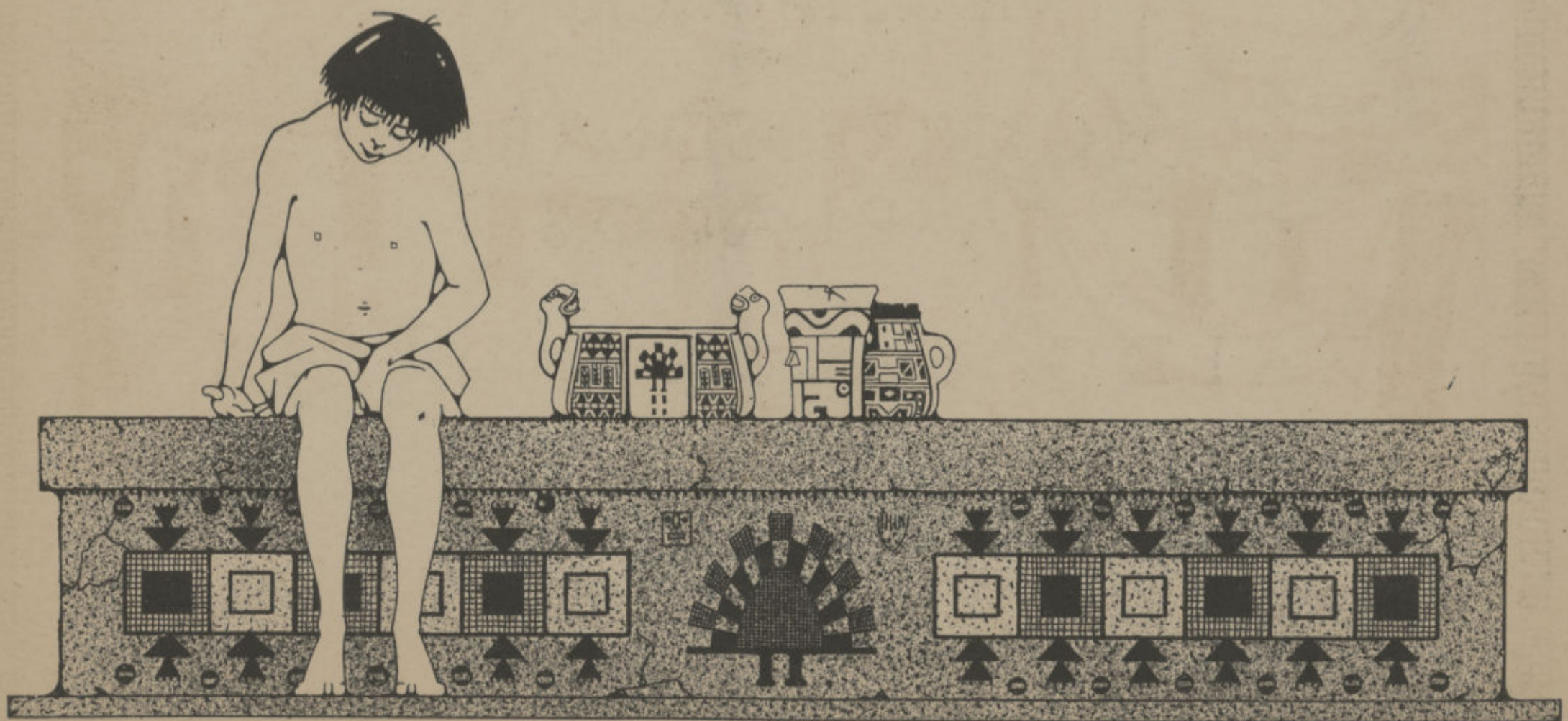
# ALTURAS DEL ALMENDARES

GRAN PARQUE EN  
CONSTRUCCION

COMPRESOLARES  
A PLAZOS

ZALDO, SALMON Y CIA.

OBISPO 50



W.A.S. 4



• DIA DE LAVADO EN EL PARAISO •  
por Hurlado de Mendoza

# S O C I A L



CONRADO W. MASSAGUER, Director  
E. ROIG DE LEUCHSENRING, Jefe de Redacción  
RAFAEL A. SURIS, Subdirector Artístico

## UNA VISITA AL MUSEO VICTOR HUGO

Por CARLOS DE VELASCO

En una mañana de los últimos días del calurosísimo mes de julio que acaba de pasar, cuatro amigos llegábamos a la antigua Place Royale de París, hoy Place des Vosges, en busca del Museo Víctor Hugo. Eramos el doctor Emilio Roig de Leuchsenring, jefe de redacción de SOCIAL, el doctor Max Henríquez Ureña, el doctor Pedro Barillas y yo. De los cuatro, tal vez el más interesado en la visita era yo, hugófilo a outrance, que a principios del año 1920 había tenido que salir de París, en viaje de vuelta a Cuba, sin poder realizar entonces mis deseos de ver cuanto se conserva en la casa donde el gran poeta vivió de 1833 a 1848.

El sitio en que está el Museo es uno de los pocos que todavía en París conserva todo el sabor de una época. Casas uniformes, construidas en los siglos XVII y XVIII, de blanca piedra tallada y rojizos ladrillos, con techos de obscura pizarra y amplios soporales que forman cuatro extensas y bellas galerías en cada uno de los lados: tal es el pintoresco marco que encierra la Place des Vosges, en otro tiempo, bajo Luis XIII, el centro del barrio a la moda, el punto de reunión del gran mundo parisiense. Hoy, sólo algunos amantes del encanto de las cosas viejas hacen resonar sus lentos pasos bajo las anchas y bajas arcadas, o los devotos de Hugo que andan en peregrinación a visitar la casa donde él vivió.

La mañana de nuestra visita, indiferentes y habituales transeúntes, vecinos de los contornos, cruzaban aceleradamente, sin detenerse ni fijarse en nada de lo que les rodeaba. La canción melancólica del agua cayendo de las cuatro fuentes iguales de la plaza era el único rumor en la paz del lugar y de la hora. De súbito, llenando el tranquilo ambiente con el eco de sus risas y juegos, gozosa y parlera, salió la turba infantil de una

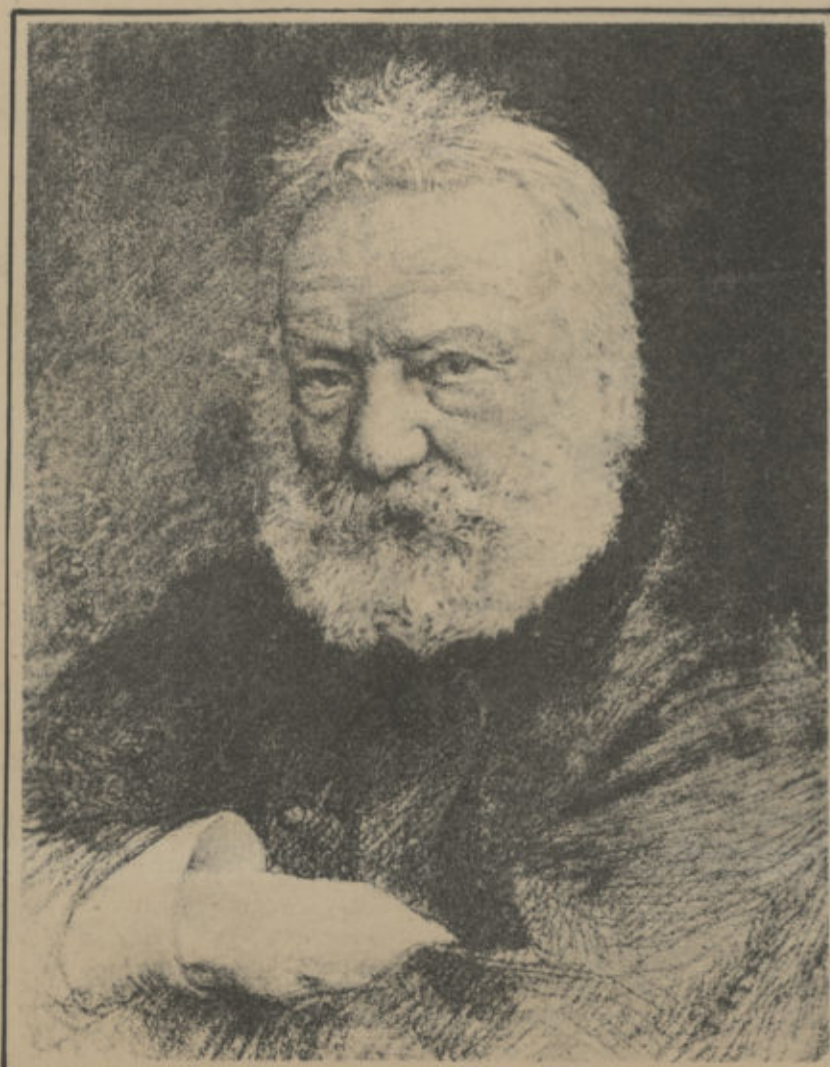
escuela pública situada al lado del museo... Se rompió el encanto, y entramos.

\* \* \*

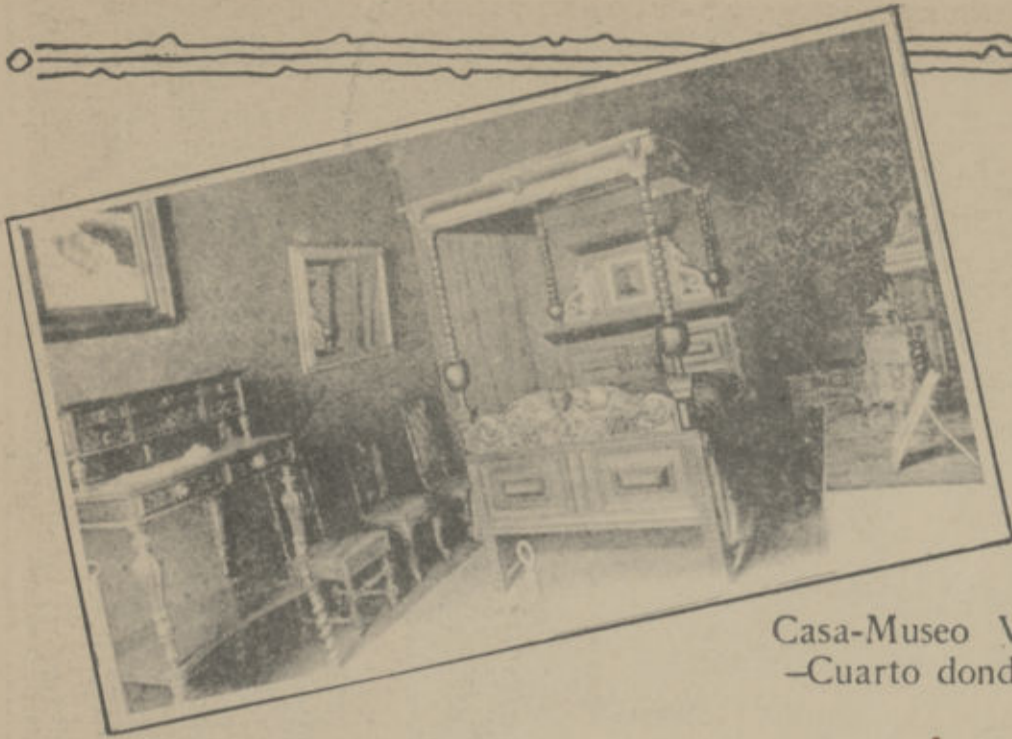
La casa en cuyo segundo piso habitó Víctor Hugo, situada en el ángulo sudeste de la Plaza y totalmente convertida desde 1903 en Museo interesantísimo que la ciudad de París ha consagrado al inmortal cantor, está marcada con el número 6 y fué la antigua residencia del mariscal De Lavardin, construida en 1610. A la entrada, en el vestíbulo, un busto del poeta; en la escalera que conduce al primer piso, hasta el tercero, infinidad de dibujos, grabados y cuadros representativos de escenas y personajes de obras de Hugo, y programas y anuncios de sus piezas teatrales, caricaturas, etc. En la antecámara del primer piso, otro busto del autor de "Los Miserables"; en la galería, su mascarilla por Dalou; el cuadro en que Roll copió la grandiosa escena de la vela del cadáver de Hugo, bajo el Arco de Triunfo de la Estrella, el 10. de junio de 1885; un espléndido retrato por Bastien-Lepage; Víctor Hugo joven, busto por David d'Angers, y el mejor, el de Rodin, en bronce.

En una sala del segundo piso está la curiosa mesa que en Guernesey, durante su destierro, hizo Víctor Hugo utilizando como ornamentación cuatro autógrafos y cuatro tinteros respectivamente de él, de Alejandro Dumas, padre; de Lamartine y de George Sand. Construida para un bazar de caridad, y no hallándola práctica quienes tomaron parte en él, hubo de guardarla para sí el poeta.

Frente a la escalera en ese mismo piso segundo, el notable y conocido retrato de Hugo por Bonnat; y en las salas una curiosa y rica colección de objetos que pertenecieron al glorioso cantor de *Hojas de Otoño*, principalmente muebles y trabajos de ta-



Casa-Museo Victor Hugo, París.—Retrato del gran poeta, por el ilustre pintor francés Bastien-Lepage



Casa-Museo Victor Hugo, París.  
—Cuarto donde murió el Inmortal



La plaza de los Vosgos, donde está el Museo Victor Hugo, París. (En el centro de la plaza, estatua ecuestre del rey Luis XIII. La plaza fué abierta en 1604).

lla y pirograbado en madera hechos y pintados por él, muchos de los cuales adornaban la casa de su amante Juliette Drouet en Guernesey. En una vitrina están los uniformes y espadas que Hugo usó como Par de Francia y miembro de la Academia Francesa; en otra sus condecoraciones y su banda tricolor de Diputado, y en otra el bastón de carey que el presidente de México, Juárez, le regaló cuando Víctor Hugo trató, en vano y en hermosísima carta, de salvar la vida de Maximiliano de Hapsburgo.

Lo último que el visitante encuentra en este piso es una reconstitución del cuarto mortuorio del poeta en la casa número 124 (hoy moderno edificio de seis pisos) de la Avenida d'Aylau, actualmente Avenida Victor Hugo, cuyo retrato en su lecho de muerte, por Bonnat, es admirable.

En el tercer piso hay más retratos y recuerdos íntimos, así como una variada y numerosa colección de objetos demostrativos de que fué el ilustre hombre uno de los más populares de su tiempo, tales como pipas, *bibelots*, etc. La biblioteca está asimismo en este piso actualmente y es valiosísima no sólo porque contiene como 5.000 estampas y unos 4.000 volúmenes, sino porque entre éstos están todas las obras del insigne escritor en sus ediciones *princeps*, y dibujos originales de él, muy curiosos algunos.

\*

\* \*

He citado a Juliette Drouet, el amor de los amores del más famo-

so poeta de Francia; y como nota curiosa he de mencionar la encuadernación de uno de los libros suyos que dedicó a ella, y que mi buena suerte hizo que pudiera tener yo en las manos y examinarlo pocos días después de esta visita.

Es un ejemplar de *Les Chatiments* (Jacob, editor) encuadernado en soberbio marroquín rojo, con guardas de *moiré* de seda azul, en cuya tapa superior, al centro y casi de igual tamaño que el volumen, aparece una gran abeja bordada con hilo de oro.

“Esta abeja”—según hace constar Víctor Hugo en nota que en este raro ejemplar escribió y firmó el 21 de mayo de 1872—“adornaba el trono imperial, estaba bordada sobre el inmenso manto de púrpura que descendía del lambrequin del dosel y cubría el trono en las Tullerías. En septiembre de 1870, Jules Claretie, miembro de la Comisión de busca de Papeles de Bonaparte, arrancó él mismo la abeja del trono y me la entregó”

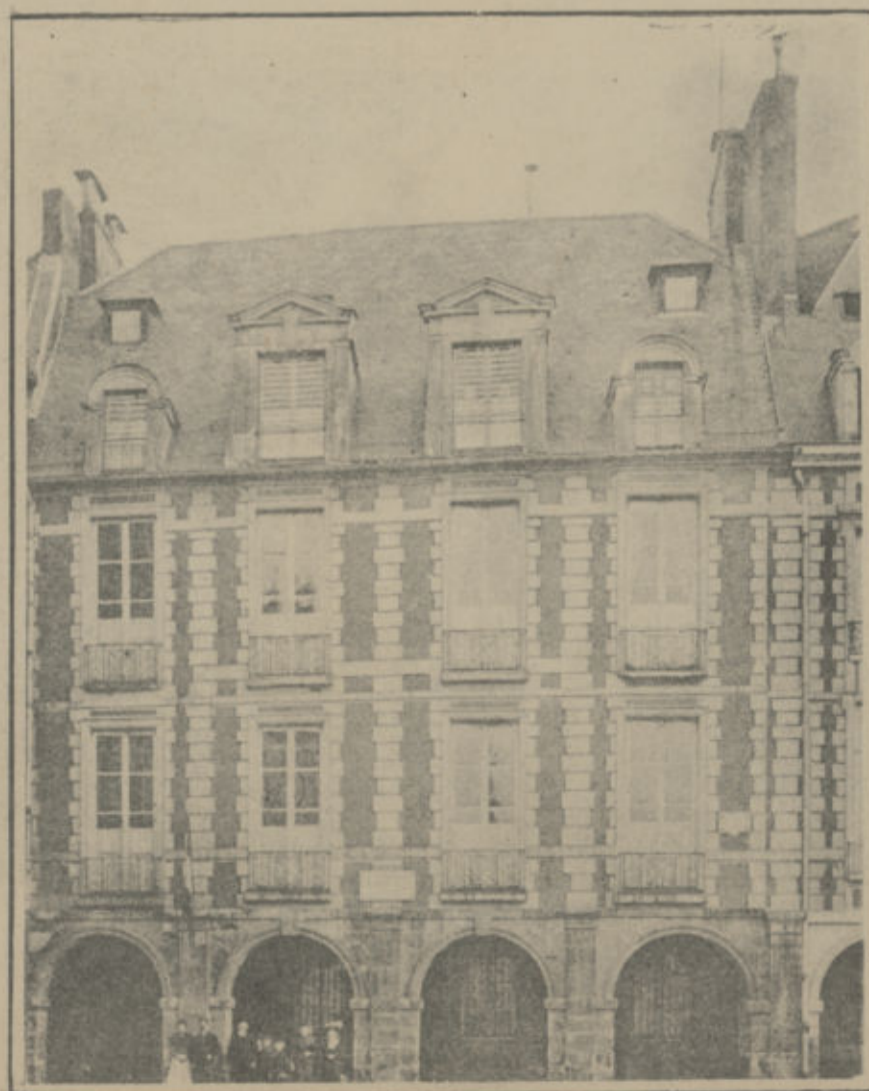
En la página siguiente, el propio Hugo hace referencia a esta nota y escribe de su letra:

“Filles de la lumière, abeilles, envolez vous de ce manteau”.

Y en la siguiente, el homenaje que rinde a su amada Julieta dice así:

“Primer ejemplar”.

“A los pies de mi providencia.—V.H.”



Casa-Museo Victor Hugo, en la Plaza de los Vosgos, antigua Plaza Real, París.

París, agosto, 1921.



## AQUÍ ESTÁ

la fotografía, porque el original se halla en Londres, donde lo han recibido como si fuera De Valera trayendo la rendición de los irlandeses...

*(Última fotografía hecha en Londres, la quincena última).*





D O N  
R A M Ó N  
M A R Í A  
D E L V A L L E  
I N C L Á N

*in is*  
m a d r i d  
1 9 2 1



# VALLE-INCLÁN A MÉXICO

Por ALFONSO REYES

## I.—¡CUANTAS TARDES ASI!

**D**ESDE la terraza del Regina, hemos visto, juntos, morir las tardes, desmenuzadas en el telar de dos relojes públicos: uno, el de la Equitativa, célebre desde que un chusco lo rifó (teóricamente, ya se sabe); el otro—espectral—cogido como por milagro entre la trabazón que oculta las obras del Banco de Bilbao. A medida que anochece, las dos esferas se van congestionando de luz: y es una gloria ver morir el tiempo bajo la lanzada de Longinos.

Don Ramón—que quiere darse una fiesta—ha pedido una golosina:

—¡Cherry Brandy!

La tiene emprendida contra los impresores de todo el mundo, contra "El Sol", contra la Papelera Española...

A poco, discutimos puntos teológicos.

—Usted, Reyes, es tomasiano. Yo soy místico: es decir, hereje.

—En efecto: para mí la religión es asunto de razón y de idea; no de emotividad.

...Y la urdimbre, recia y maciza, de la conversación, que anula el Espacio y el Tiempo, para que sólo exista la Causa.

Los ojos de los relojes parpadean. Ya no reparamos en los transeuntes. Don Ramón explica el misterio del Paracleto, y lo pinta con el índice—palpablemente, yo lo he visto—sobre la mesa de mármol del café.

## II.—DON RAMON SE VA A PONTEVEDRA

Un día, Don Ramón se nos fué de Madrid. La tertulia del Regina perdió las nueve décimas partes de su interés.

Nos hace falta "el otro manco".

De regreso a mi casa de Pardiñas (éramos vecinos entonces), ya no veía yo aquella figurilla negra con rostro de marfil, envuelta en la capa, trotando ligeramente por los descampados del barrio de Salamanca, sobre el fondo monótono de una cerca, bajo las filas de acacias y faroles.

—Las cosas que nos va a contar Don Ramón, cuando vuelva de la Puebla del Caramiñal!,—nos decíamos para consolarnos. (Acababa de ocurrir un naufragio, y los restos habían caído por las costas que Valle-Inclán frecuentaba).

Y Araquistáin advertía que don Ramón debiera tener un Eckermann dedicado a recoger sus conversaciones. ¡Cuántas lecciones de estética perdidas! No hay otro como él en España.

Había dejado a la familia en la Puebla, donde él asegura que es chalán y se ocupa en vender ganado. (Y, por cierto, habla de los animales domésticos con la misma sabiduría de Virgilio). Había venido sólo a Madrid, donde pronto recobró su puesto avanzado y—aunque parezca absurdo en quien ha sido admirado siempre—se hizo conocer otra vez de la juventud.

Su vida parecía resolverse en aquella fórmula de sabiduría abreviada que propone Baudelaire en su diario íntimo: "toilette, prière, travail", siempre que añadamos: "y tertulia".

Por las mañanas, dormía. Almorzaba cerca de la una, y antes de las tres (siempre andaba a pie y muy de prisa), ya estaba en el Ateneo, dirigiendo los ensayos del Teatro y de la Escuela Nueva, aconsejando a Rivas Cherif más energía y sobriedad, o más gracia y soltura a Magda Donato; representando los papeles de todos; creando de nueva cuenta las obras con sus interpretaciones personales.

Al anochece, el día se le iba poniendo soportable. Entonces se resolvía, a callejear, acompañado de algunos amigos silenciosos, como Luis Bilbao el imponderable.

A las siete, ya estaba en el café Regina, donde le guardábamos siempre su sitio de honor.

Yo no sé a qué hora ni dónde cenaba, pero él ya no regresaba a casa, y seguía de tertulia continua toda la noche, cuándo en el café Inglés, de torerísima memoria,—donde soportaba a Ricardo Baroja, por ejemplo:—cuándo en el Liceo de América, donde—a pesar de todo—había descubierto que hay un jardinillo admirable para una noche de verano.

La conversación lo estimula, lo pone en acción intelectual. El amanecer le sorprende impávido—como a Sócrates en el *Banquete* de Platón—entregado con serenidad a los deleites de la charla. Es su creación artística genuina. El tiempo de regresar a casa, y ya está llenando cuartillas: de una sola vez, sin volver atrás, numerándolas antes de empezar a escribir, con una fluencia magistral, con ritmo y vuelo de perfección subconsciente.

Este hombre platónico sabe siempre de antemano lo que va a decir y a escribir. Procede por arquetipos, por grandes ideas previas; y deja rodar las consecuencias hacia los hechos particulares, con esa seguridad y confianza del que ha dominado por completo las disciplinas técnicas.

Pero ¿a qué hora escribe Valle-Inclán? A la hora veinticinco sin duda. Una hora que él se ha encontrado por las afueras del tiempo, como quien encuentra un escondite. A ella llega solo, de puntillas, "temblando de deseos y fiebre santa". Se encierra en ella, y... Sus últimos meses de Madrid han sido de una hermosa fecundidad. En el "Esperpento", su último género tragicómico, está todo él, con la fantasía terrible de sus conversaciones y su constante amenidad misteriosa. Hasta la lengua en que escribe es ya una cosa muy propia y suya. Escribe la prosa "en Valle-Inclán",—un idioma hecho para uso de su alma, por afinidad electiva y selección natural.

Pero, un día, don Ramón se fué a Pontevedra.

## III.—DON RAMON SE VA A MEXICO

Yo estaba en San Sebastián cuando recibí el encargo de convidar a Valle-Inclán, para las fiestas del Centenario de la Independencia Mexicana, como huésped de honor de la República. Le telegrafíé a la Puebla del Caramiñal. Le telegrafíé con cierto vago temor... ¡Hay por ahí cada Pío Baroja, escritor de aventuras por tierra y mar, novelista del hombre de acción y conspirador honorario, que no sería capaz nunca de embarcarse rumbo a la inquieta América...!

Pero don Ramón resistió la prueba. Cuando acaso estaba más entregado a su familia y a los placeres aldeanos, ruscando por la pintoresca Galicia, oyó el campanillazo de la aventura. Y, a vuelta de telégrafo, decidió partir.

Yo me imagino fácilmente la emoción con que Valle-Inclán recibe el llamado de México. Valle-Inclán estuvo en México hace años. Era todavía desconocido. Tal vez México está, para él, asociado a las primeras revelaciones del Espíritu.

—México me abrió los ojos y me hizo poeta. Hasta entonces, yo no sabía qué rumbo tomar,—me dijo un día.

Y una ocasión, en el Ateneo, explicaba sus primeros años en Santiago de Compostela; su vida de larva; su aburrimiento de muchacho, entre la Universidad y la casa de juego,—toda esa angustia de la provincia, que clama al cielo por las torres de todas las catedrales de España. Y terminaba así, en un grito del corazón, que sólo resulta una paradoja para los que nunca han escuchado de cerca la voz de sus profundos estímulos:

—¡Y decidí irme a México, porque México se escribe con x!

¿De suerte, querido maestro Unamuno, que esa x de México, en que usted veía hace algunos años el signo de la pedertería americana, tuvo la virtud de atraer a Valle-Inclán,

(Continúa en la pág. 57)



DE PIERETTO BIANCO

Un *paneau* que el notable pintor italiano acaba de terminar para el despacho de la residencia del doctor José M. Cortina. Secretario de la Presidencia de la República.

Fot. Godknows.

# LA INUTIL FUGA

Por ARTURO ALFONSO ROSELLÓ

Ello ha de ser, lo sé. Tarde o temprano me olvidarás también. Seré un lejano punto en la vastedad de tu recuerdo que hoy lleno con mis sueños. Es en vano que intente retener tu amor. Te pierdo sin que pueda evitarlo. Pero un día me tenderás la mano con el gesto cordial de quien ansía reconquistar un corazón hermano. Y entonces hallarás mi vida entera por tí crucificada en la agonía interminable de la cruel espera.

Y sentirás que la melancolía canta en tu corazón por vez primera.

Pero sé que vendrás. Hoy tu mirada apenas si revela esa lucha interior que, a un tiempo, nada y todo con igual ímpetu anhela. Vendrás con más amor, poniendo en cada palabra una emoción nunca sentida, ya en el amargo otoño, enamorada de tu fragante juventud perdida.

Yo he de mirarte absorto, casi ajeno al drama de tu vida; y, de tu fuga, sólo traerás menos erguido el seno y más reveladora cada arruga. Me verás con dolor y asombro. Acaso llegues, de tu abandono arrepentida, a ofrecerme tu amor, en pleno ocaso, como en la primavera de la vida. Yo tendré para tí bondad, dulzura, piadoso olvido... un poco de consuelo... y, compasivamente, en tu amargura, pondré todos mis ímpetus de cielo.

Como el dolor más hondo de mi vida ha de ser el dolor de tu regreso... (aquel de no poder, en tu partida, depositar sobre tu frente un beso). Todo inútil será. Lo sé. Y espero tu lógica ansiedad por el camino en el que tu alma encontrará el lucero que brilla un sólo instante, y oirá el trino que saluda en las noches al viajero que aun lleva el odre en que rebosa el vino... Pero al final del árido sendero que ha de lucir a tu ilusión mezquino, te lanzará implacable, un lazo artero la mano inexorable del destino... Y no habrá ni lucero, ni juventud, ni trino!

Pero no importa el porvenir. Te amo con un amor actual, intenso y puro, y sé que una vez sola, ofrece el ramo que tiembla al viento, su fruto maduro... Sé que te irás. Y porque en tu cariño no he de encontrar la dicha, lo prefiero; que aun en mí late un corazón de niño que ama el deleite del dolor sincero... Y cuando vuelvas, con la faz ya mustia, tu alma sin fe, sin brillo tu mirada, sintiendo al fin la irremediable angustia de estar en el deber crucificada, como un tributo a nuestra mutua pena, como un recuerdo a nuestro amor de un día, te besaré fraterno, sin la obscena fiebre sensual que en mi pasión ponía...

Y aunque otro cuerpo al tuyo se encadena, tu alma ha de ser eternamente mía!...



# PESQUISAS

(Estudio fotográfico de Abbe)



## ALBERTO ALLEN PEREIRA DE SEQUEIRA BRAMAÑO

Por ÁLVARO DE HEREDIA

**T**IENE Portugal, y en literatura Portugal y Brasil son una misma cosa, fuera de los escritores que la fama hizo universales, una pléyade inmensa de poetas, prosistas y hombres de talento, completamente y sin razón, desconocidos entre nosotros.

Aunque aún balbuceo el portugués, doime la tarea de dar a conocer a mis paisanos algunos de esos escritores dignos de atención.

Alberto Allen Pereira de Sequeira Bramao, Alberto Bramao sencillamente, es un poeta dulce y profundo, con muchos puntos de contacto con Campoamor.

Nació en Lisboa en 1867, dedicándose al periodismo, primero en Oporto y luego en la capital de la entonces Monarquía, siendo subsecretario en no sé que Ministerio. En 1869 publica "Un beijo" (beso) que modestamente intitula poemita. En 1896 "Phantasias" y en 1899 "Ilusiones Perdidas", su obra capital, la cual se adivina fué escrita bajo el peso de un gran dolor.

Este volumen ha sido traducido al italiano por Antonio Padula y al francés por Gabriel Haon y L. de Serran d'Allard, pero esas traducciones están en prosa y en ellas sólo brilla el pensamiento, fotografiado eso sí, del autor, pero sin la brillantez de la rima. Traducir poesías en prosa es lo mismo que tararear de oído un hermoso trozo musical que se escuchó en orquesta.

En versos, quizás malos, os presento algunas composiciones de Alberto Bramao.

Del libro "Ilusiones Perdidas" son estas tres composiciones:

### AL NACER

Nadie me sabe decir  
por qué el niño, en esa hora,  
en vez de alegre reir,  
al ver la luz, siempre llora.

Si nuestra alma es al dolor  
tan capaz como al placer,  
por qué no hay risas, Señor,  
en el acto de nacer?

Lo que pensamos en tal  
momento nadie explicó:  
quizá el que nace previó  
que el nacer sólo es un mal.

### RAZON IMPIA

Por lenitivo al dolor  
que tanto me hace penar,  
a veces, ante el altar,  
de hinojos, ruego al Señor.

Mas a menudo acontece  
que en medio de mi oración  
interrumpe una razón  
el fervor de aquellas preces.

Y es ya obsesión esta idea:  
a mis penas Dios de fijo  
qué caso ha de hacer, si a su Hijo  
dejó matar en Judea...

### MIRANDO AL CIELO

Casóse ha días, cierto amigo mío  
y dice a todos va a ser muy feliz.

Mantener ilusiones siempre es bueno  
más cuando llegué a oír  
lo que mi amigo dice,  
miré al cielo  
y casi sonreí...

Tan sólo Dios, y a veces el Demonio,  
sabe lo que nos guarda el matrimonio.

Alberto Bramao, tiene en preparación otro volumen, del que es la siguiente poesía, dedicada a su esposa, poesía que fué recitada por el autor en reciente fiesta celebrada en la Legación de Cuba en Lisboa:

Dos corrientes distintas han formado  
el río que a Ginebra, la suiza,  
baña y sus campos riega y fertiliza,  
alejándose luego sosegado.

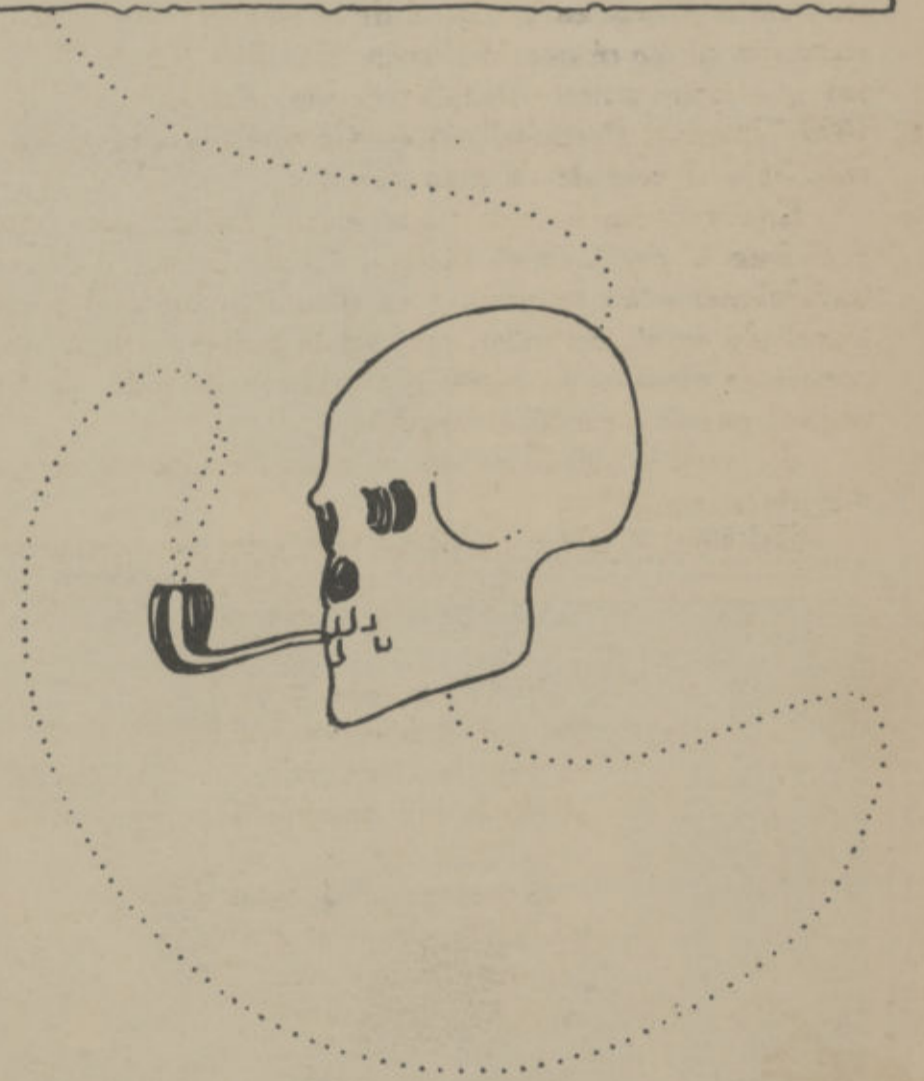
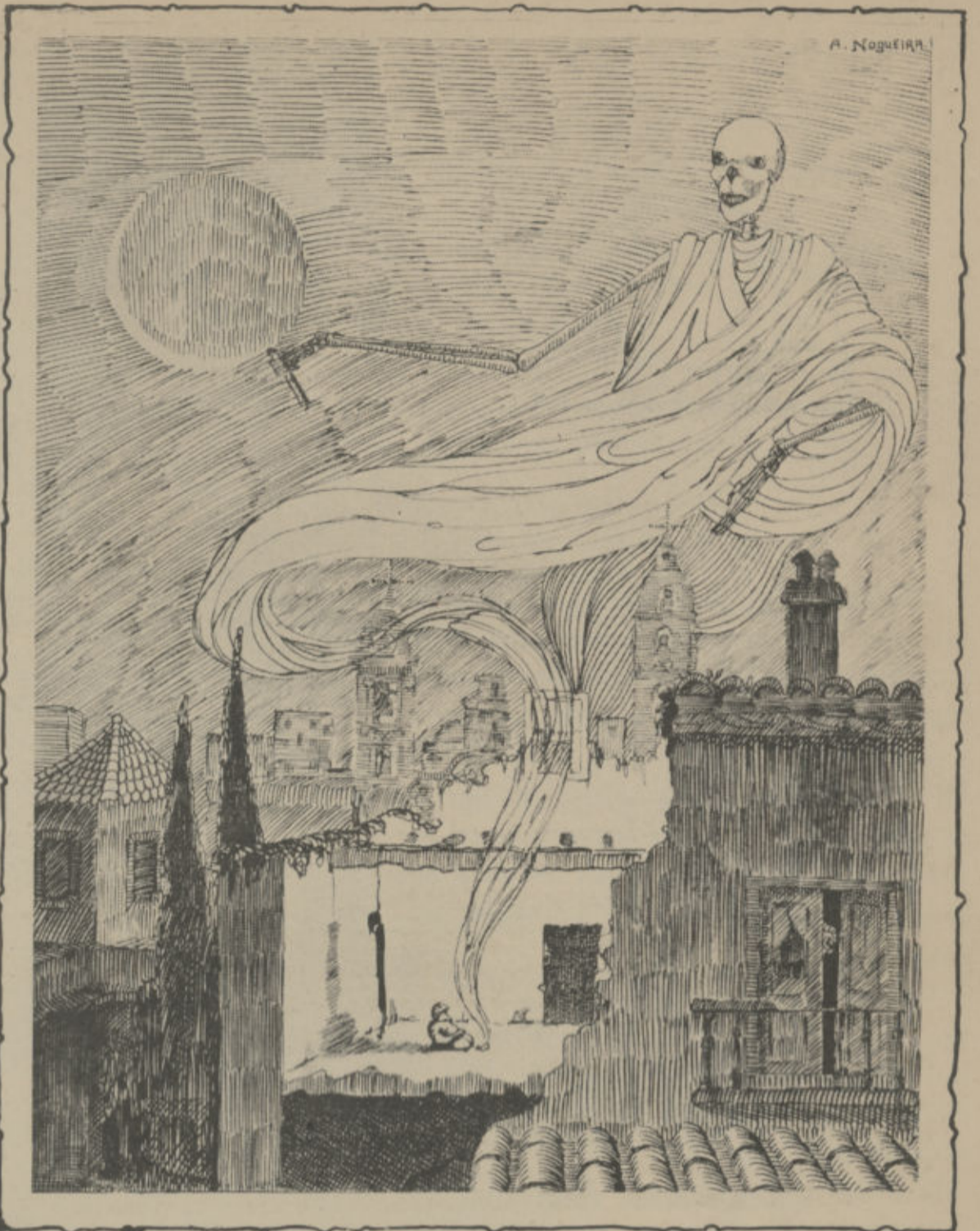
Las dos corrientes vánse confundiendo  
en ninfa espumeante, fresca y pura  
siendo su superficie, mientras dura,  
limpio cristal que, unido, va corriendo.

Así van por el mundo nuestras almas  
descendiendo en unión, tan confundidas  
y amalgamando en una, nuestras vidas,  
como esas dos corrientes de aguas calmas...

Y es tan perfecto el símil que me guía  
que en nuestro hogar feliz, por tí formado,  
si mi vida es tu vida, hasta he dudado,  
y no sé si tu alma es tuya o mía.

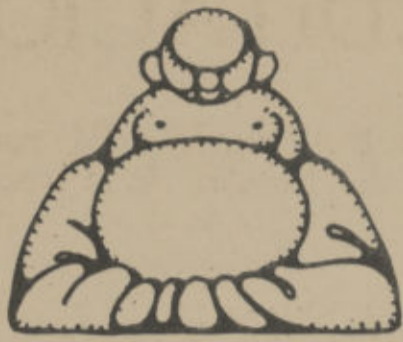
Lisboa, 14 de Febrero de 1921.

# EL ARTE TORTURADOR DE NOGUEIRA



Vaya esta lúgubre página por ahora, ya que estamos en el mes de los *callados*, de aquellos que dijo alguien: *not dead but gone before*. Los dibujos de Andrés Nogueira, bocetos para agua-fuerte, son raros, y como tal, sugestivos. En el Salón de Humoristas, este original pintor cubano, hará también (¡parece mentira!) cosas alegres...

# CUANDO CUBA SE ACERCA AL CIELO

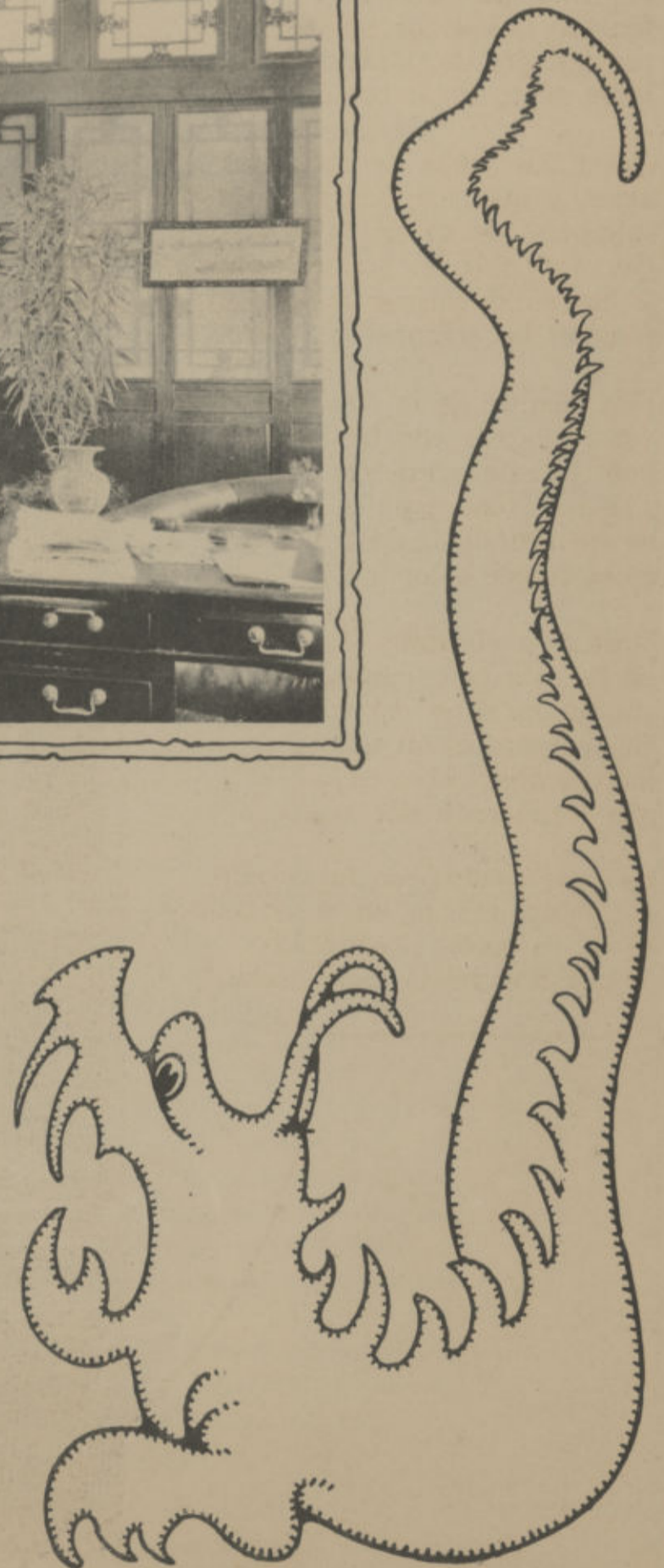
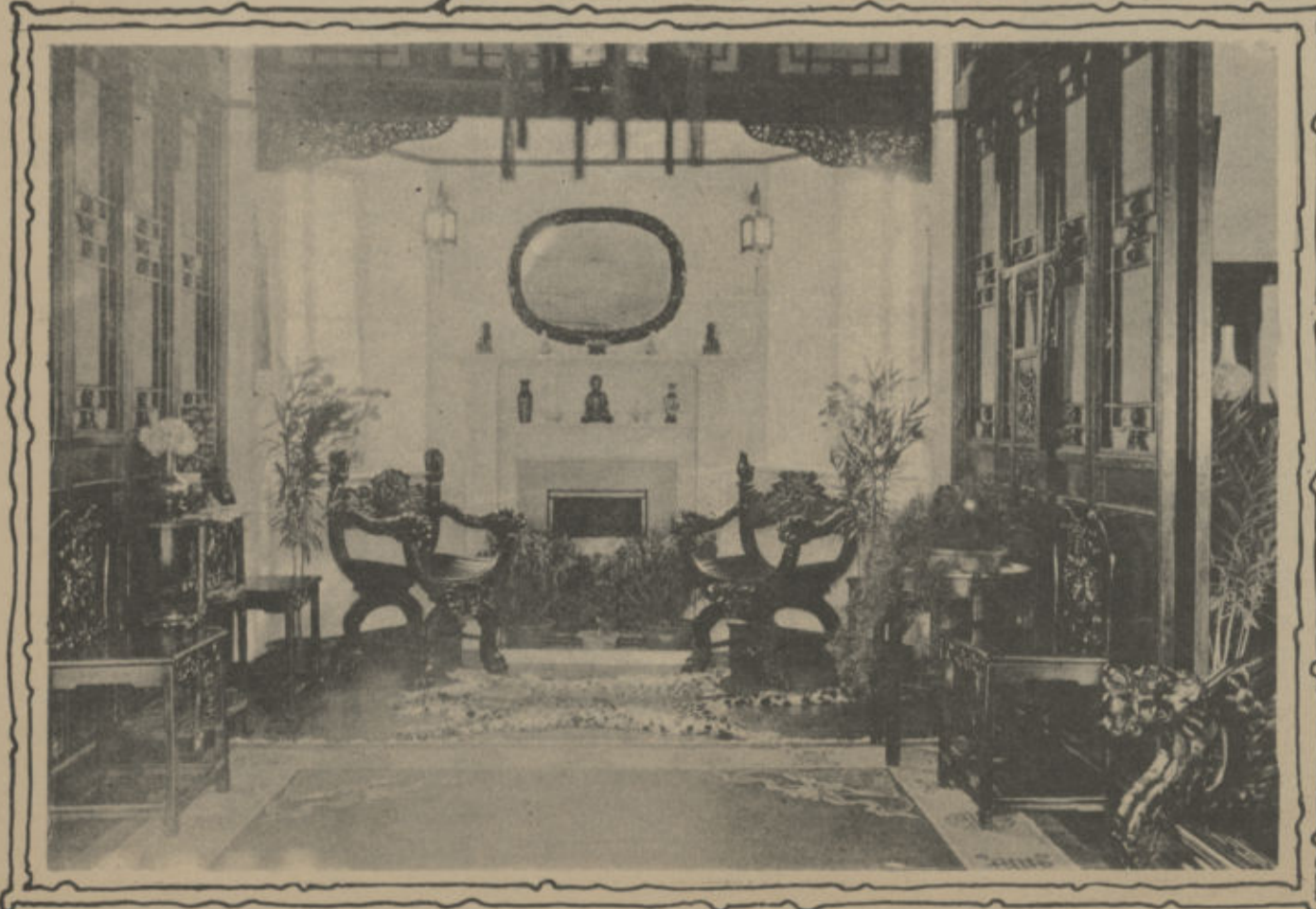


Allá en la celeste república de los chinitos, que aquí conocemos al través de los biombos y varillajes de abanicos; nos representa un excelente cubano, un notable y correcto diplomático que se llama José M. Barnet. Y de allá manos amigas nos envían estas fotografías que nos traen perfumes de Oriente, fru-fru de sedas y evocan ecos de extrañas leyendas.

Por esta página se puede juzgar lo linda que está nuestra Legación, y lo orgulloso que estamos de tener por allá a un ministro como el señor Barnet, amigo de esta redacción desde hace años.



Fot. Godknows.



# TROVA NOCTURNA

Por F. de IBARZABAL

En nombre de la noche,—raso,  
titilaciones,—tu Pegaso  
de alborotada y lucia crin,  
trota en el lírico sendero...  
(Se ve la gracia de un lucero  
resplandecer en el confín).

Alfonso hermano: la sencilla  
ilusión y la maravilla  
de tus versos, aquietan. Haz  
de tu libro, para los yermos  
desolados de los enfermos,  
un oasis claro de paz.

Venga tu libro a nos, hermano,  
que será para nuestro urbano  
aburrimiento, como un  
fecundo bosque de ilusiones;  
¡un milagro de floraciones  
sobre tanto lugar común!

Que todos beban de sus claras  
aguas y que se bañen en las raras  
fulgencias de su resplandor.  
Que sus plurales transparencias  
y luminosas coherencias  
rompan las sombras del Dolor.

¡En nombre de la Noche! ¿Alguna  
vez dialogaste con la luna  
bajo la ráfaga estelar?  
¿Te hizo, una estrella, confidente  
de su misterio ignipotente,  
en su celeste galopar?

Vuelca en el ritmo planetario,  
su luz, inmenso lampadario.  
¡Lo diamantino del tropel!  
Cada lucero es un reflejo  
innumerable del cortejo  
que rutila en honor de Aquél

Del que prendió de lo infinito,  
—¡alburá magna en lo inaudito!—  
su fe, su amor, su caridad.  
Y que nos presta cada noche,



# D E L A MEDITACION

A Arturo Alfonso Roselló, por su  
libro "En Nombre de la Noche"

—fulguraciones en derroche,—  
dignidades de claridad.

Musicaliza tus canciones  
espirituales con los dones  
que la Armonía puso en tí.  
Y en la nocturna melodía,  
será una blanca teoría  
el ritmo de tu verso. Así,

sobre la noche transparente  
como un cristal inconsistente,  
lo inmaterial de tu canción  
destacará como una flama  
y abrasará como una llama  
las praderas de la emoción.

Lanza tu canto sugerente  
hacia los astros. La clemente  
fosforescencia sideral  
asociará sus vivos oros  
a los pentagramas sonoros  
de tu musa primaveral.

Y si la vasta sombra negra  
—la noche, luz y sombra íntegra,—  
hace agudo tu padecer,  
enflora tu jardín sensitivo  
con el lis comunicativo  
de una sonrisa de mujer.

¡La mujer! Iluminaciones  
en la sombra, risa, canciones,  
estrella en el cielo de Abril;  
gracia fragante y bendecida  
que tiene para nuestra vida  
tanto de quimera infantil!...

(La noche, en torno, se demuda...  
El alma toda se desnuda  
en la nocturna evocación.  
Y suave, tranquila, encantada,  
se hunde en la sombra iluminada  
la plegaria de su emoción).

1921.



LOS PÁJAROS AMIGOS  
Por EMILE FRIANT



# EL SALÓN DE ARTISTAS FRANCESES

Por FRANÇOIS G. DE CISNEROS



EVA. por J. G. Domergue. (Posado por la bailarina Paulette Deval).

LA canícula obliga la clausura de este último Salón anual, unido, como los famosos hermanos siameses al vecino de la Nacional. Estirado, frío, necropólico, es el mejor local de París para dormir una siesta y evitar una pesadilla: allí se vive en el limbo de las artes plásticas. Pintura, escultura, grabados, decoración, todo perfecto, impecable, fotográfico, revelaciones y premios de paciencia y conformidad. Una tersura anciana y glacial, denotando el brazo anquilosado y el cerebro dormido; aunque obligatorio en la hoja de servicio de todo artista. Los grandes rebeldes, los que han dado el grito, y a fuerza de excentricidad han realizado una fortuna, no se molestan en enviar sus obras, ni Matisse, ni Blaminck, ni Van Dongen, ni Benito figuran en el voluminoso catálogo del Gran Palacio. En cambio los 2027 lienzos son firmados por los arrivistas, los *hors concours*, los profesores y los más ilustres nombres en el acrópolis moderno.

Los artistas mejores del mundo, se esfuerzan por ser admitidos en esta exhibición que es el criterio de la consagración, y los que tienen sentimientos de independencia doblegan sus violentas aspiraciones, a las reglas de la escuela de Bellas Artes.



HERMOSO DIA DE VERANO, por Balande.

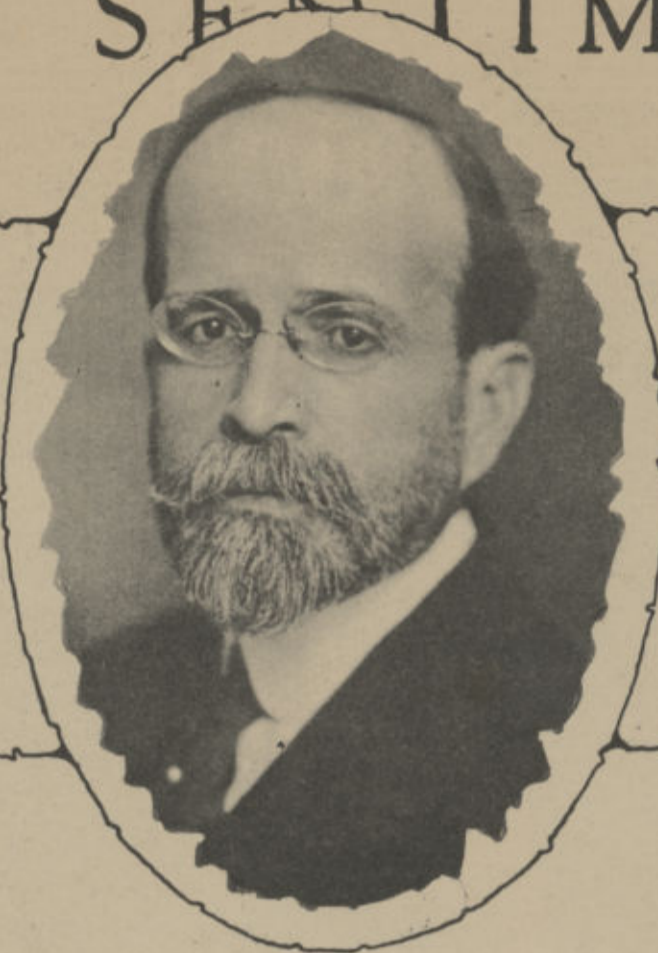
Discutir es inútil. El arte pictórico pasa por un período lánguido e inquietante: todos marchan sin saber a dónde van, ni qué ideal persiguen. Los semi-dioses del pincel concurren anualmente con dos o tres lienzos de idénticas facturas, de débiles composiciones y de uniformidad de colorido. Van por disciplina porque *no digan*: Julio Adler, Barthelémy, Boude, Bonnat, Etcheverry, Cabanés, Cormon, Dabadie, Desiré Lucas, Jonás, Flameng, Flandrin, Gosselin, Hippolite Lucas, la fastuosa galería aristocrática de los magos de la paleta, que año tras año, sin ambición ni entusiasmo continúan por la misma senda limpia de obstáculos, fácil a la riqueza; gente burguesa apegados a

(Continúa en la pág. 49).

# PAISAJES SENTIMENTALES

Enviadas desde Madrid por nuestro compañero el doctor Roig de Leuchsenring, recibimos esas tres hermosísimas, sentidas e inspiradas poesías con que obsequia a SOCIAL el insigne escritor mexicano, residente desde hace años en España, Francisco A. de Icaza.

Poeta delicadísimo, crítico profundo a la par que ameno, e investigador serio



y documentado es hoy uno de los más ilustres escritores de habla castellana.

A reserva de ocuparnos más detenidamente de su intensa labor nos limitamos hoy a enviarle un efusivo saludo, agradeciéndole las atenciones que a nuestro jefe de redacción dispensó en Madrid y los calurosos elogios tributados a nuestra revista. Más adelante insertaremos también otros originales en prosa y verso que de él poseemos.

*Al Sr. D. Amalio Roig de Leuchsenring en testimonio de gran estimación.*

*Francisco A. de Icaza.*

## ALDEA ANDALUZA

### *Sensación del camino*

De toda tu belleza en mí sólo perdura  
entre el deslumbramiento de la intensa blancura  
de la cal luminosa de tus muros enjarra,  
la queja de una copla que los aires desgarran;  
y en el calcinamiento de la estéril llanura,  
aquel rincón de paz, oasis de frescura,  
perdida en la planicie donde el sol achicharra  
y sus crócalos roncros repica la cigarra.

Y allí, visto de paso, bajo el verde cancel  
de las tupidas hojas que forman el dosel  
que lo entona y ajusta al marco del dintel,  
aquel rostro moreno del mirador aquel,  
con los ojos de pena y los labios de miel,  
y toda Andalucía reconcentrada en él.

## CASTILLA

### *El mendigo de la feria*

Son las fiestas de Julio en tierra de Castilla:  
al borde del camino está el mendigo hambriento,  
cara al sol que le tuesta hincada la rodilla  
y en medio del bullicio como remordimiento.

Sus ojos son dos brasas en la cara de arcilla  
y su actitud estática prolongado tormento;  
sólo el labio terroso en la faz amarilla  
se mueve maquinal, acompasado y lento.

A veces el viandante se detiene un momento  
ante el plato de cobre que entre las piedras brilla,  
y al sonar las monedas en la pobre escudilla,  
unos dedos nudosos, cual rampa de sarmiento  
a la boca y al pecho llevan la calderilla,  
sin cortar la oración en tono de lamento.

## ALEGRIA CASTELLANA

Domingo, cielo azul. Las vetustas callejas  
en la gloria del día parecen menos viejas.  
Sobre el gris de los muros resaltan los colores  
de cintas, gallardetes y guirnaldas de flores.

El júbilo estruendoso en los aires estalla  
en repique y cohetes, y en la ciudad que calla  
largos meses, se alegra un instante y se viste  
el disfraz de alegría clamorosa del triste.

Un bullicio lejano. La procesión que llega:  
el pífano gangoso de la gaita gallega,  
el tamboril cansado, la chillona charanga,  
a cuyo son grotesco grita la mojiganga.

Y, al pasar el tumulto de abigarradas notas,  
con lento caminar devotos y devotas:  
en las torres voltea de nuevo la campana  
y va entrando el cortejo en la iglesia lejana.

A la plaza los mozos emprenden el camino  
al hombro la alegría de la bota de vino.  
¡Quién habla de pesares, quién habla de pobreza:  
todo es luz en el alma y en la naturaleza!

Hoy las ropas de gala salieron de la arquilla,  
y las peinas más altas y la mejor mantilla.  
Un coche de toreros cruza la callejuela  
y hay un sol diminuto en cada lentejuela...

Los que fueron gozosos ya retornan borrachos:  
las madres, fatigadas, cargan a los muchachos.  
Ya volvió la tristeza. ¡Cuán fugaz la alegría!  
¡Penitencias de un año por locuras de un día!



SRA. CONSUELO  
LAMAR DE GON-  
ZALEZ DE MEN-  
DOZA

## GRAN MUNDO

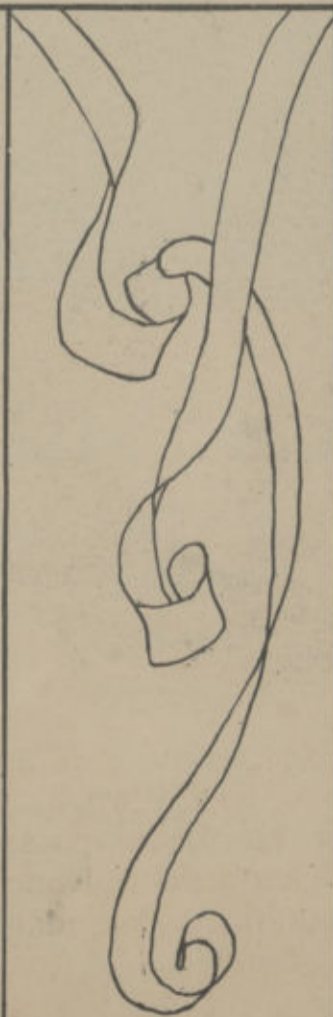
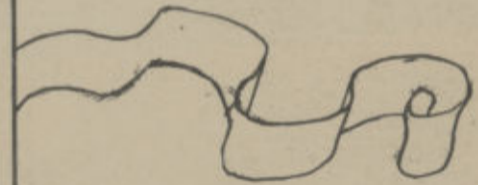
NOTAS  
SOCIALES  
DEL MES  
PASADO  
POR EL  
DUQUE DE EL

Una exquisita fotografía de la bella esposa del Sr. Luis González de Mendoza, hecha en traje de fantasía en los jardines de "Torrecilla", posesión campestre de tan distinguida familia.



¡Cómo ilumina esta página de SOCIAL las cuatro caritas de estas lindas criollas! Aunque muy conocidas, en sociedad dejaremos aquí sus nombres: Guiguita Le Febure, (hermana del Cónsul de Rumanía); Eufemia Tabernilla (sobrina del doctor Dolz, expresidente del Senado); Graciela Jiménez (hija del gobernador de Sta. Clara) y María Elena Núñez Carol (hija del inolvidable doctor Enrique Núñez).

*(Fots. Foley, Underwood & Underwood, Blez y Colominas).*





## BODAS

- 13.—CELIA MARTINEZ con el SR. GUSTAVO ALVARADO Y ZUÑIGA. En la residencia de la novia.
- 14.—MARIA ISABEL HERRERA con el SR. JOSE MIGUEL SANTOS Y BURGOS. Parroquia del Vedado.
- 16.—MARIA LUISA ZORRILLA Y REBOUL con el SR. RAFAEL SORO. Templo de la Merced.
- 21.—LULU SANCHEZ DE ZAYAS con el SR. OCTAVIO CABARGA Y ECHEVARRIA. Iglesia del Salvador del Cerro.
- 22.—AMPARO FERNANDEZ DE LEON, con el SR. MANUEL LARRERA Y PIÑA. En la Parroquia del Santo Angel.

(Continúa en la pág. 59).

La Srta. María Isabel Herrera, al descender del bello altar de la Parroquia del Vedado, después de unirse en matrimonio al doctor Miguel Santos Burgos. El ramo es de "El Fénix", lo mismo que el decorado del templo.

El ramo nupcial de la Srta Sánchez de Zayas, obra de Carballo y Martín.

El retorno de los temporadistas, el debut de María Palou, y los primeros fríos, (llamariales frescos) empieza a animar nuestro ambiente social.

Esperamos para después los conciertos de Schipa y de Vecsey, y la inauguración de las carreras.

La inauguración de la temporada de Margarita Xirgu en el Teatro Principal de la Comedia será el acto culminante del mes próximo.

El Salón de Humoristas, en pleno paseo de Martí, pone una nota de regocijo en medio del tono gris de nuestras preocupaciones financieras.

La señora de Giberga, la gentil presidenta de la "Pro-Arte Musical", nos hable de Kreisler y de Hoffmann para pronto. Y también se rumora sobre el próximo arribo de Casals, a quien sus paisanos y admiradores le preparan un grandioso homenaje.



La Srta. Lulú Sánchez y de Zayas, hoy Sra. de Cabarga, cuya boda se efectuó el pasado mes en la iglesita del Salvador, en el aristocrático y legendario Cerro.

Fots Villas para SOCIAL.





Un snap del bautizo de un nietecito del señor Valdivia, nuestro admirado Conde Kostia, hoy diplomático meritísimo. En la fotografía, ante el altar, se reconocen a los padrinos del neofito, el presidente de la República y su esposa, y a los señores de Valdivia. (Fot. López y López, especial para SOCIAL)



ARTURO R. DE CARRICARTE.—El ilustre literato, fundador y director de la Biblioteca Municipal, que ha cooperado en la fundación del Seminario Consular en nuestra Universidad Nacional.



LUIS G. CARBONELL.—El venerable sabio, jefe del Observatorio Nacional, hizo ya su última investigación celeste. Su desaparición la lloran amigos y discípulos. (Cortesía de "La Prensa")



MARINAAC CAVALLACE.—Ministro de Francia, que inesperadamente falleció en el edificio de la Legación, en el aristocrático faubourg del Vedado.



TITTO SCHIPPA.—El delicado tenor vuelve a la Habana, para ofrecer en estos días tres conciertos, contratado por la "Sociedad Pro-Arte Musical".



FLORENCIO AVILA CASTILLO.—Ilustre poeta y periodista yucateco, paladín de la causa cubana del 95, que ha sido asesinado en la ciudad de Mérida, a la puerta de su casa. (Cortesía de A.R.Carricarte)



RAFAEL R. ARUS.—El emprendedor y popular director-administrador de "El Mundo", falleció a consecuencia de una violenta pulmonía el pasado mes.

# TUALIDAD.



JOSE GONZALEZ MORA.—Antiguo empleado de la Empresa Editora de "El Mundo", que ha sido nombrado Director-Administrador del gigantesco rotativo cubano.

Fot. López y López.



CON LOS MARINOS ARGENTINOS.—Entre flores, copas de rubia champagne, brillantes uniformes, y amenas causeries pasamos un rato agradable en generoso ágape con los oficiales del "Presidente Sarmiento". Al caballeroso Jefe de la Marina, don Alberto de Carricarte, debemos tan inolvidable rato.

Fot. López y López



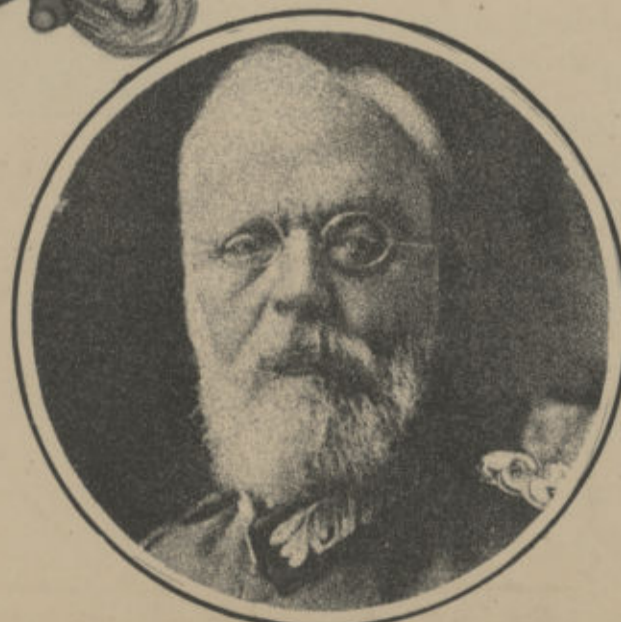
ANDRES BRULE.—El afortunado poseedor del más envidiable de los trofeos: por el campeonato del beso. Fué en medio del Casino de Biarritz, y ¡en medio de la boca! ¡ladrón!



JOSE M. CARBONELL.—El fogoso orador e inspirado bardo, que ha sido honrado con el nombramiento de Presidente de la Academia de Artes y Letras.



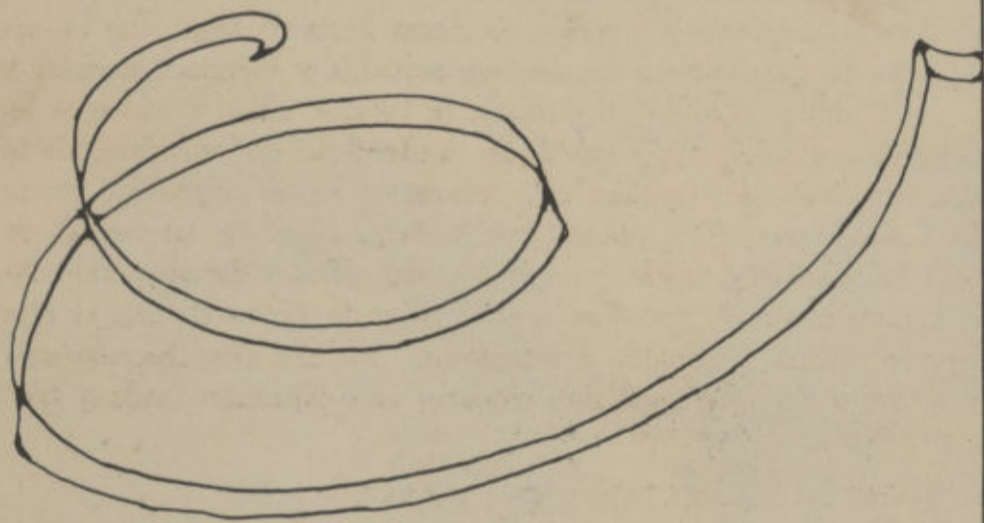
VON VECSEY.—La Sra. María Teresa García Montes de Giberga, nos envía la fotografía del joven virtuoso, como avance de una presentación a través de la "Pro-Arte Musical".



LUIS III.—El anciano exrey de Baviera, acaba de fallecer cargado de lustros y de penas, en un viejo castillo feudal.



PHILANDER KNOX.—Exsecretario de Estado de los EE. UU. que acaba de morir. Habíamos visitado hace años.



# LA FUENTE

Por FED. HENRIQUEZ I CARVAJAL

(Cuadro de Ingres, Museo del Louvre)

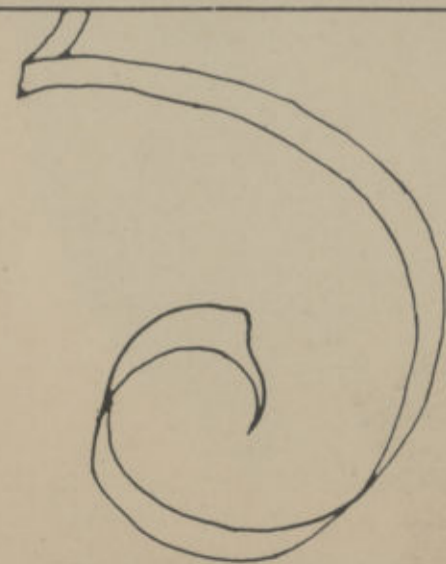
Emerje de la pila i vibra sobre el borde,  
desnuda cual la Venus de Guido i su modelo;  
la eurtmia de sus curvas no oculta bajo velo,  
i amor, belleza i gracia concierto en un ácorde.

Sus manos, en un ritmo de lírico donaire,  
al hombro asido llevan el cántaro de arcilla:  
i casta sin rubores i cándida i sencilla,  
lo mismo que en un velo la envuelve sólo el aire.

Del cántico vertido en hebras se derrama  
—cual cauda de un cometa—el agua clara i fría,  
regalo de la ninfa a todo el que la llama.

Piadosa al Nazareno calmó la sed ardiente  
gentil Samaritana... i ahora le ungiría  
los labios sitibundos con agua de esa fuente!

1921.





# DE "EL CANTARO FRESCO"

De JUANA DE IBARBOUROU

## LA LUNA

**L**STA noche, la luna, redonda y brillante, está, de una manera casi matemática, encima del pozo, de modo que se refleja precisamente en el centro de la oblea negra del agua. Aprovechando su claridad el jardinero prefiere regar las plantas a esta hora. Y ese espectáculo no lo perdemos nunca nosotros, porque el jardín y el huerto son hermosísimos en estas claras noches de Enero, y la frescura del agua da a las flores una belleza limpia y alegre que nos llena de paz el alma. Mi hijo fué el primero en descubrir la luna en el pozo. Y sobre el brocal cubierto de musgos y culantrillos nos inclinamos los dos, con ganas de estirar la mano hasta el oro fugaz de esa imposible moneda de luz. Pero al ruido áspero de los zuecos del jardinero nos retiramos un poco.

—Juan va a regar...

El viejo desata la cuerda, alza pausadamente el balde y lo arroja, luego, al agua. Inconscientemente, en un impulso simultáneo, nos inclinamos de nuevo sobre el brocal. El balde sube ya, rebosado, brillante, fresquísimo, con una multitud de ondulaciones doradas entre el agua oscura, estriada de blanco. En el pozo, la luna ha desaparecido y sólo queda de ella una multitud de hilos de luz. El jardinero ha deshilachado la luna. Y tranquilo, como un tosco dios inconsciente, se va por el caminito musgoso con su balde lleno de luna y agua, mientras en el fondo del pozo, de una negrura temblorosa, vuelve a cuajar, lentamente, la moneda blanca.

## EL CHARCO

**L**OVIO esta tarde y frente a mi casa, en el empedrado lleno de baches, se ha formado un charco. Parece un pedazo de espejo tirado en el medio de la calle. Al anochecer, sereno ya el tiempo, unos gorriones que tienen sus nidos enfrente, en el cerco de las campanillas azules, vinieron a beber en él. Fué luego un can vagabundo, flaco y peludo, se acercó a apagar su sed en el charco. Ahora, al reflejar un trozo de cielo, se ha llenado de estrellas. Y mañana, al alba, se irisará con todos los colores de la aurora. Pero después cuando pasen para el mercado los carros de verdura y de fruta, más de un pesado casco de mulo, desgarrará su agua serena. Y el sol, más tarde, lo absorberá gota a gota, hasta que el bache vuelva a quedar seco, con un triste aspecto de esqueleto. El charco; entonces, se habrá ido a las nubes, como dicen que las almas de los buenos se van al cielo, después de haber vivido su vida como un hombre noble y soñador: apagando bondadosamente la sed de los dulces pájaros y de los perros sin dueño; reflejando estrellas; sintiendo en sus entrañas vivas la dura pezuña de los mulos que pasan. O, lo que es lo mismo: amando, soñando, sufriendo.

## SELVA

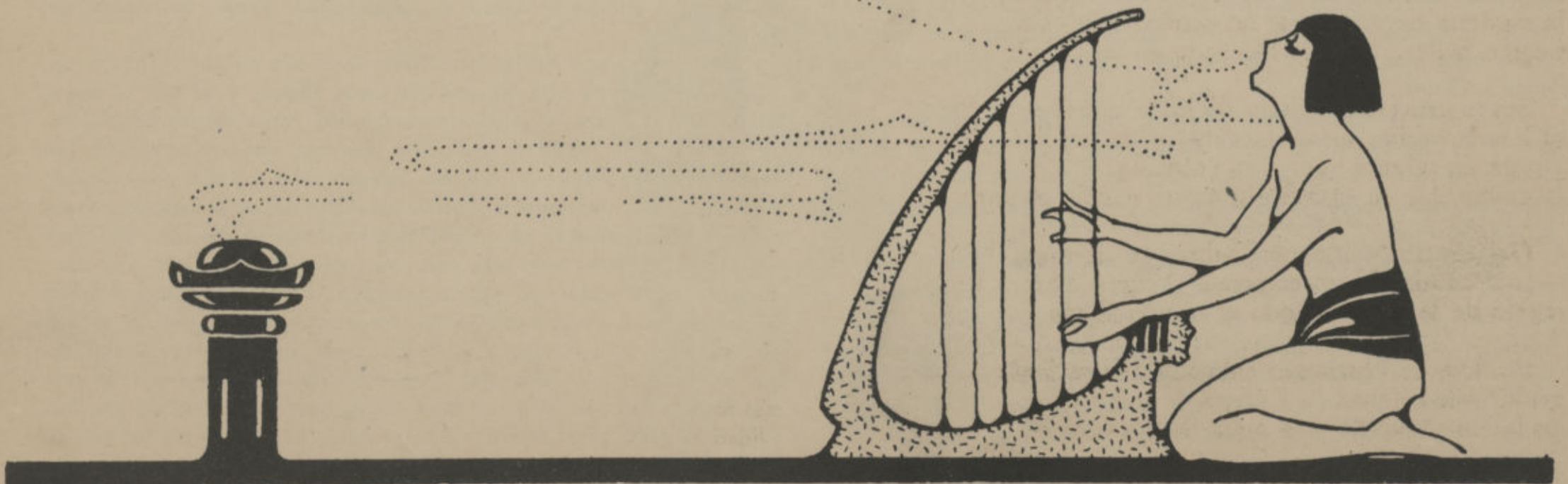
**S**ELVA: he aquí una palabra húmeda, verde, fresca, profunda. Cuando uno la dice, tiene enseguida la sensación del bosque todo afelpado de musgos, runruneante de ríos y de roces, lleno de los quitasoles apretados y movibles de las copas de los árboles, bajo los cuales las siestas ardientes son tan dulces y donde es tan grato, tenderse a soñar. ¡Selva! ¡Oh, Dios mío, ¡qué palabra para mí tan llena de reminiscencias! Huele a eucaliptus, a álamos, a sauces, a grama; suena a viento, a agua que corre, pájaros que cantan y pían, a roce de insectos y croar de sapitos verdes; evoca redondeles de sol sobre la tierra, frutas silvestres de una dulzura ázpera, caravanas de hormigas rojas cargadas de hojitas tiernas, penumbra verdosa y fresca, soledad. ¡Oh, Dios mío, evoca mis quince años y toda mi alegría sana, inconsciente y salvaje!

## EL TRIGO

**P**OR frente a la ventana donde me he sentado a coser acaba de pasar, lento y pesado, un carro lleno de trigo. En la calle ha quedado un reguero de pajuelas y espigas amarillas y brillantes. Y todo mi corazón se vá tras ellas, y mis ojos no se cansan de contemplarlas y mis dedos tamborilean en los vidrios de la ventana, con ansia de traspasarlos y alargarse hasta palpar ese rastro dorado. Cuando era niña, ¡cuánto me gustaba jugar en las parvas de mi trigo! Mi cabello rebelde y negro tomaba reflejos dorados bajo las pajitas brillantes que se prendían a él. Era en la época en que el aire es tibio y el viento tiene olor a margaritas. Yo era una chicuela salvaje y alegre y mis ojos no tenían entonces esta expresión ávida y triste que tiene ahora.

## ALMA DE LLAMA

**U**N hombre que me amaba, me dijo una vez:  
—¡Alma de llama!  
Y desde entonces, en cada uno de mis diversos estados de ánimo, me imagino mi alma como una llamita terca y cambiante. Cuando me besas, amado, debe ser una temblorosa lucecita azul; cuando por cualquier puerilidad tenemos uno de nuestros fugaces enojos, debe parecer escarlata; si vamos juntos y estoy alegre, será un pequeño fuego claro con resplandores rosa; ahora que sufro, llameará morada, casi negra, como esas antorchas que se usaban antes en las ceremonias fúnebres. Y desde entonces, también miro todas las luces con una especie de simpatía fraternal. Y pienso que, cuando me muera, tú que ahora ríes y me llamas romántica, porque te digo ésto, sentirás también mi mismo amor supersticioso por la luz y con afán contemplarás todos los fuegos, preguntándote ansioso:  
—¿Desde qué llama me estará mirando ella?



# E V A N G É L I C A S

Por ALMAFUERTE

1.—Lo Bello y lo Monstruoso, lo Justo y lo Injusto, dejan de ser lo que son en sí mismos, cuando los palpamos o los sufrimos diariamente: los viejos habituales del Jockey Club, ya no saben nada de la Diana insuperable del gran vestíbulo de aquel edificio.

2.—La presencia perpetua de las cosas, concluye por borrar sus imágenes de nuestra retina y sus ideas de nuestro cerebro; por quitarnos la conciencia de que aquellas cosas están delante de nosotros.

3.—No es que el hombre encuentre insuficientes los moldes que imagina, una vez que los realiza: es que pierde la sensación de la realidad de aquellos moldes y la destreza de manejarlos.

4.—No hay mejor anestésico para el dolor, que el dolor mismo, cuando el dolor es parejo y sin tregua; ni revulsivo más poderoso para los asientos del deleite, que el propio deleite.

5.—En el seno inefable del Nirvana asiático y en los abismos de torturación inalterable del Infierno católico, las almas, cualesquiera que fuesen, lo mismo que los imbéciles, terminarían por no sentirse a sí mismas.

6.—Aquel que no se siente a sí mismo, ni sufre ni goza; aquel que ni sufre ni goza será Ángel, Arcángel, Querubín, Dominación, pero no es Hombre; y aquel que no es apto para el Progreso, lo mismo que el que no es zapatero no es apto para hacer zapatos.

7.—Es ley providencial, necesaria a la Providencia, ese prurito de no encontrar sitio definitivo de reposo y de no poner punto final a ningún trabajo.

8.—El estado perfecto del Hombre es un estado de ansiedad, de anhelación de tristeza infinita: una tremulación interrogante de tentáculo.

9.—La excelsitud humana consiste en su propia negación; consiste en esa inconsciencia superior a todo razonamiento, de que nada de lo hecho ha salido bien hecho.

10.—La duda es una carga fría y pesada como un témpano, que a veces aplasta; pero, también es un instrumento inestimable de perfección general.

11.—Aunque parezca una paradoja, el Progreso necesita de que siempre se crea en él y siempre se dude de sus conquistas: hombre superior y evolutivo, hombre conturbado y doloroso en las profundidades de su alma.

12.—Aguardando nuestra finalidad, la consumación de nuestro pasaje a otra expresión psíquico-fisiológico, como aguardaba Penélope el regreso de su consorte, tenemos que ocupar las noches destegiendo las hermosas tapicerías ideales labradas por nosotros durante la luz del día; que destruir por aburrimiento, como una mujer a la expectativa deshoja sus flores, esas bellezas que concebimos en toda la plenitud de lo Bello... ¡qué concebimos a cada minuto, apesar de nuestra organización intermediaria, de nuestra mentalidad en camino como la espiga que se desarrolla!

13.—Nunca creen los jóvenes bien equilibrados en la perfección de sus labores, sino por breves horas, aunque sus labores sean tan perfectas como los de su propio padre o profesor; y no creen en aquella perfección, precisamente, porque son jóvenes, es a decir: porque sienten, en sí mismos, al hombre provento que serán después y que se mofará de tales ensayos... y sin embargo, cada joven trabaja para su hombre futuro!

14.—Así la humanidad: sabe que crece, sabe que la de hoy no será la de mañana, y por eso no se satisface, y por eso no se enorgullece, nada más que unos cuantos siglos, de su trabajo, aunque su trabajo sea digno, no ya de ella, sino de una colmena olímpica, de una fragua de dioses.

15.—Somos como el febriciente que no se tranquiliza en ninguna postura. Porque el Hombre es un ser inconcluso, un monumento en obra, un cogollo que avanza, uno de los momentos rapidísimos de una lentísima acción; sueña metido dentro de su cáscara como el feto de un ángel, con la suprema personalidad que ha de alcanzar en el fondo de los tiempos; es un ser relativo que tiene la neurosis de lo absoluto: padece de su gestación, y de eso está enfermo!

16.—Cada vez que materializamos un ensueño, de cualquier, or-

den que sea, no sabemos qué hacer de él, por la sencilla razón de que no nos viene bien: aquella ilusión, al realizarse se ha convertido en una cruz tan pesada, que no la podríamos conducir ni dos pasos, sin jactar y postrarnos para siempre.

17.—Entonces profanamos cruelmente la hermosísima realidad aquella, con la misma diabólica vehemencia con que destrozan los niños el reloj de su padre y la túnica de blondas de su madre: la Humanidad de hoy es el niño terrible de la Humanidad de ayer.

18.—Tenemos un cerebro superior a nuestras necesidades presentes. Soñamos cosas permanentes, para un bohemio incapaz de la mínima estabilidad; y ese bohemio, somos nosotros mismos. Nuestro concepto de la Vida es anterior a nuestros medios de vivirla. Bordamos telas delicadísimas, para colgarlas sobre los hombros de un primitivo libidinoso. Nos asemejamos al jazmín, al heliotropo, al lirio de los valles, a todas las flores bienolientes, que siempre son inferiores a su perfume. Somos los portadores de una gran tea ¡y aquella gran tea va irradiando su luz mucho más adelante de nuestras sórdidas sandalias!...

19.—Solamente los idiotas están contentos con lo ya hecho, y lo usan toda la vida con la misma fruición de la primera vez.

20.—Porque los hombres tipo, los hombres humanos, son vidas en marcha, alas volando, que pasan de un desequilibrio a otro desequilibrio, sin equilibrarse jamás; y los idiotas son seres concluidos, rematados por un dobladillo, cortados en seco, que no quieren más ni se trasladan más.

21.—Mil veces hubiésemos logrado nuestra felicidad terminal, en cualquier sentido que la felicidad se tome, si nuestra suprema condición no consistiese en nuestra misma inestabilidad, nuestra perpetua actitud de caer, nuestra profunda ignorancia de lo que nos conviene, y ese insaciable descontento del otro ser futuro que llevamos en el seno, como una fecundación de Júpiter.

22.—El verdadero ser humano, el hombre completo, tiene alma de viajero; ansiedades de artífice; ceguedad de obrero y de inventor, que ya no ven lo mismo que hacen, en fuerza de pensarlo y hacerlo todos los días. Pero, nunca, jamás, el alma del burgués, de aquel burgués ideal, de aquel comerciante que plantó, cerró su tienda, se redujo a su pequeña renta y es incapaz de otras anhelaciones que las que aquella renta puede satisfacerle: el Hombre no es un punto final como los pequeños rentistas.

23.—Basta detenerse, basta llamarse a socio, para suprimir el Dolor; pero, basta, también, eludir la Acción, para detener el Progreso y para incurrir en la maldición de Dios.

24.—Nuestra virtud, nuestra grande y esencial virtud, es, precisamente, esa terquedad exploradora de manos de ciego: nunca tendremos conciencia de haber alcanzado nada.

25.—Sabedlo bien: el hombre destruye, a lo largo de los siglos, muchas, muchísimas cosas bellas, buenas, útiles y necesarias, no por espíritu de destrucción, sino porque no las ve ya.

26.—Somos, para bien del Bien, como aquel campesino que buscaba su asno, cabalgando sobre los lomos del asno mismo: desgraciado de aquel que ya no busca su cabalgadura; porque ha muerto de muerte.

27.—Lo mismo que se ha perdido la noción de que la Mujer no puede concebirse de otra manera que como Madre, y de que el oro y las piedras preciosas no pueden pensarse sino como objetos fiduciarios, que hacen fe de felicidad, cualquiera que esta sea,—así, también, las demás verdades corrientes, que son innumerables y todas ellas fundamentales, pasan por nuestro espíritu sin dejar en él la mínima sensación: la Humanidad se cura rápidamente del espanto de su propia luz.

28.—He dicho todo esto, para decir que, en mi concepto: el Modernismo no es nada más que la saciedad, el hastío, la insensibilidad de las maneras conquistadas,—que llamamos clásicas, por lo mismo que ya están consagradas y probadas como buenas;—el instinto de que lo nuevo es más eficaz que lo ya conocido, porque se maneja con más amor y con más brío; el resultado de haberse conseguido una facilidad tal para hacer belleza, que ya no se sienten, ni esa belleza ni el deleite de producirla.

El insigne Benavente rodeado de su peña, en un *music-hall* madrileño. Se asegura que el ilustre autor de *La Princesa Bebé* vendrá a Cuba en el



próximo mes acompañando a la gran actriz española Margarita Xirgú, que actuará en el Teatro Principal de la Comedia  
*Fot. Godknows.*

## MARGARITA XIRGÚ

(De una crónica de JUAN JOSE DE SOIZA REILLY)



NOCHE, las almas amigas de lo bello y admiradoras del talento, sentimos pasar por el escenario del "Odeón" un soplo de los cielos... Debutaba Margarita Xirgú. No haré, por cierto, crónica del suceso. Límitome a interpretar, sinceramente, y en diez minutos, la emoción fuerte que la actriz me produjo.

Con exquisita elegancia de mujer parisina y con el arte sutil y vigoroso de los grandes artistas, la Xirgú iluminó toda la escena con su gracia y su genio. Su alma de pecadora, de artista, de mujer y de madre, lanzó aullidos silenciosos de hiena. Sus negros ojos, plenos de luz, de pasión y de rabia, hicieron estremecer los corazones. Más de un espíritu vió en aquellos ojos su castigo. Y no pocas almas vieron en aquel formidable dolor de Magda, la culpa de su crimen...

Más que mujer, la Xirgú parece un ave. Una paloma... Su voz, a veces, tiene ronquidos guturales. Cuando la pasión le anuda la garganta, diríase que la vida le sale por la boca. Cuando la dicha de vivir le hace ver hermoso lo sombrío, algo de Dios se expande por la sala. La suave dulzura de las mujeres que aman mucho, brota de sus pupilas hondas y alocadas.

Pocas actrices como ella saben interpretar, modernamente, a la nueva mujer del porvenir. No a la mujer hipócrita y tardía, que oculta su temperamento en las mentiras de la sociedad y en los engaños de quienes la rodean, sino a la mujer altiva, culta y siglo XX, que desprecia todos los prejuicios porque ama la virtud y adora lo que es bueno...

Tucumán, octubre 8, 1913.



# DE CINEOPOLIS



RUTH DWYER.—Selznick lanzó a esta bella *nena* y está encantado de su buen olfato. Y el público también!



AGNES AYRES.—Está hoy, sin disputa, de moda. Esta linda *girl* de la Paramount, luce aquí un tocado de novia rusa que llevó a una cabalgata internacional efectuada recientemente en un lujoso hotel de San Francisco, a beneficio de los hospitales infantiles de California.

*Fot. Famous Players-Lasky.*



WINIFRED WESTOVER.—Lindo retrato de la linda actriz de la casa Selznick, que adquiere admiradores por minutos. Ella aspira... y lo demuestra en esta fotografía

*Fot. Hoover Art Co. Los Angeles. Cal.*

# TRAS LAS CANDILEJAS



MARGARITA XIRGÚ.—La insigne actriz hispana, que llegará pronto a Cuba, para debutar en el nuevo Teatro Principal de la Comedia. Su ejecutoria de artista y la calidad de su repertorio, son augurios de excelentes veladas dramáticas.

*Fot. Novella.*



ENRIQUETA PALACIOS.—Bella, fina y delicada artista que atrae público al restaurado teatro "Actualidades" que ha sacado Domínguez del olvido. *Fot. Colominas y Cía.*



EUGENIA ZUFFOLI.—Una bella ragazza, tocaya de "La Negra", que debutará en estos días en la nueva temporada de los Velasco, en el risueño y hermoso teatro Martí.

*Fot. G.E. México.*

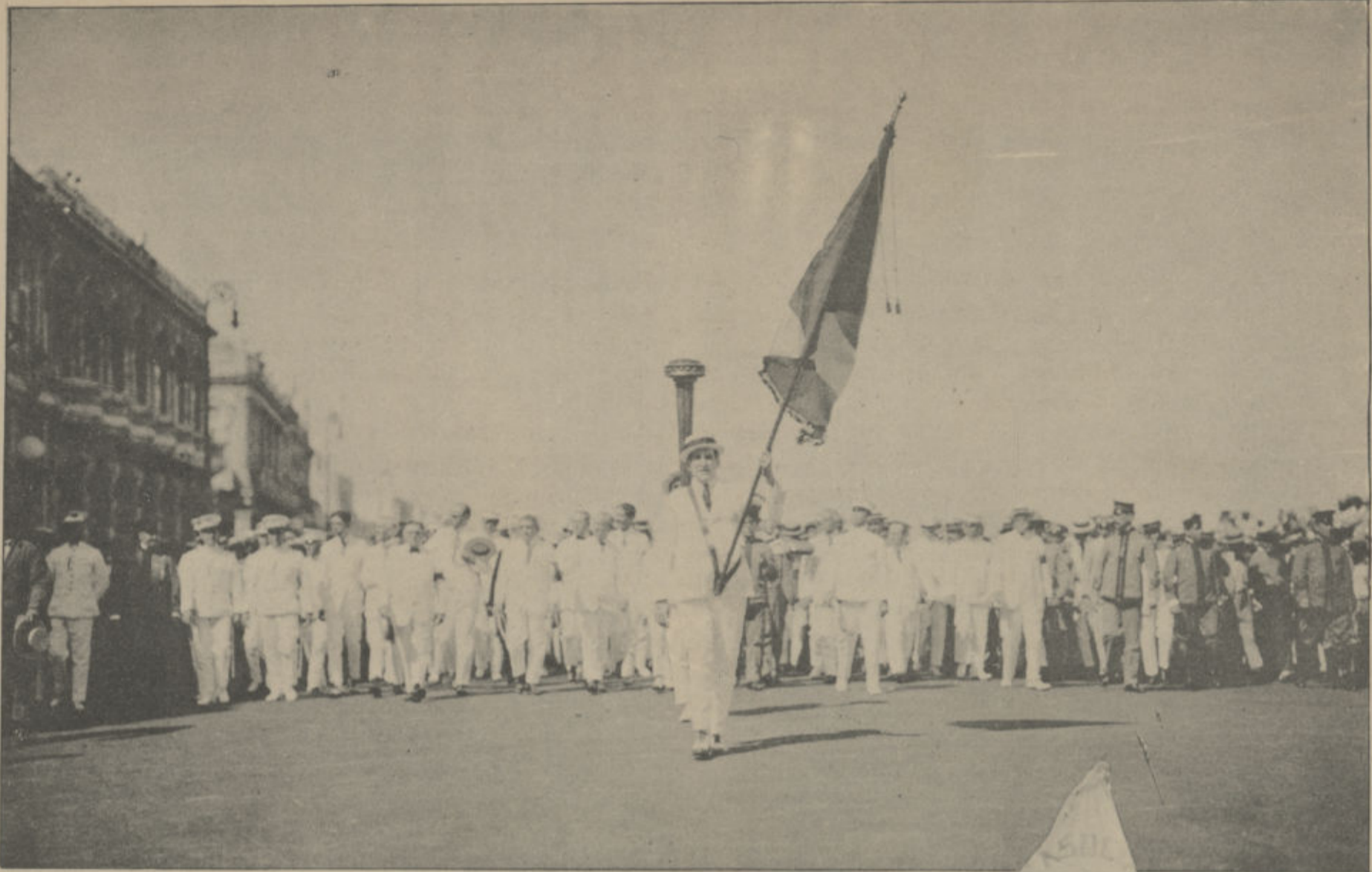


ANTONIO PALACIO.—El jocoso actor, que al terminar su contrato con los Velasco, ha ingresado en las huestes de Domínguez, en el "Actualidades". En esta fotografía luce justamente alarmado, por el perrito que no ladra, y que por lógica debe morder...



LAS 4 ROSAS.

—Se pueden contar con las manos, pero ¡nada más! Estas lindas *girls* las trajo Madame Pubillones para justificar la presencia, en primera fila, de todos los viejos verdes de la urbe, que lloran por el circo... *(Fot. Apeda, de N.Y.)*



# EL GLORIOSO DIEZ



Otro éxito rotundo, indiscutible, arrollador, obtuvieron los Rotarios, al organizar la magna manifestación o procesión del diez de Octubre. Desde el Hon. Presidente de la República hasta la más humilde y bonita obrera del taller, desfilaron en unida y correcta formación.



El espectáculo de que gozó la Habana fué verdaderamente imponente, y demuestra claramente dos cosas: el patriotismo de nuestro calumniado pueblo, y el arraigo que en éste tienen los cívicos socios del Rotary Club.  
(Fot. SOCIAL, por López y López)



# ‘‘LA CHACONNE’’

Por HUBERT DE BLANCK

**J**OHANN SEBASTIAN BACH, el fiel representante de nuestra religión tonal, nació en Eisenach, (Alemania), el 12 de Marzo de 1685.

Su padre comenzó a enseñarle el violín y su educación fué en consonancia con la de su familia, que fué modelo dentro de la modestia de los descendientes de los Bach.

A los diez años quedó huérfano y fué recogido por su hermano mayor, Johann Christoph Bach, organista el cual le enseñó los primeros pasos en el piano, y al mismo tiempo le matriculó en el ‘‘Ohrdruf Lyceum’’ donde de un modo admirable hizo adelantos sorprendentes.

Johann Sebastian Bach, el que fué el más grande entre ellos, sentía una predilección para el piano y el órgano, y consideraba a este instrumento el único completo después de la orquesta.

Bach entró en un convento de San Miguel en Lüneberg y y a su bonita voz de falsete se debe su entrada en el coro de la capilla, esto le sirvió para conocer las formas eclesiásticas y familiarizarse con la música coral e instrumental de los grandes maestros de aquella época.

Bach, niño aún, se iba muchas veces caminando hasta Hamburgo para oír al gran organista holandés Reinken. Esto demuestra la gran afición que él sentía por su arte y lo demostró, pues con escasos recursos tenía que hacer estas excursiones que algunas veces le privaban hasta de lo más necesario, como es el alimento.

En 1703 fué nombrado músico de la corte del Príncipe Johann Ernst, en Weimar. En 1705 se trasladó a Lubeck donde quedó cerca de un año por interesarle oír el ‘‘Abendmusiken’’ (Música Nocturna) las cuales se daban los últimos domingos de ‘‘Trinidad’’, siendo éstas unas fiestas religiosas de cierta importancia.

En 1707 lo nombraron organista de la iglesia de Santa Blasius en Mühlhausen. en ese mismo año, el 17 de Octubre, se casó con su prima María Bárbara y en 1708 fué nombrado organista de la corte de Weimar. En este puesto fué reconocido como el mejor organista y escritor religioso de su época.

En 1717 en la ciudad de Dresde, encontró un rival, el gran organista francés nombrado Marchand, pero todo fué inútil, Bach se llevó la palma y lo nombraron Capelmeister en Gütthen con un sueldo anual de \$400, cuya cantidad era crecida para aquella época.

En ese puesto Bach se hizo admirar, y el Príncipe Leopold de Anhal-Gütthen, gran aficionado y simpatizador del arte de

Bach, no pudo por menos que llevarlo en sus viajes que duraron unos dos años, durante cuyo tiempo Bach enviudó y no teniendo tiempo para asistir a los funerales de su difunta esposa, María Bárbara, decidió seguir viaje; de este matrimonio dejó tres hijos y en 1721 volvió a contraer matrimonio con Ana Magdalena Wulkens, con la cual tuvo dos hijos.

También Bach fué inventor e hizo construir un instrumento que se conoce con el nombre de *Viola Pomposa*, cuyo sonido media entre el violoncello y la viola.

El año 1734 Bach se posesionó del centro musical de Leipzig donde se le respetaba y se le quería por su carácter afable y de costumbres sencillas. Estas supercualidades en un genio como Bach fueron aprovechadas por sus enemigos para fines poco correctos y de carácter envidioso; pero su fuerza tonal, su escuela perfecta llena de inspiración, venció fácilmente a los charlatanes de aquella época.

En 1749 este insigne músico sintió debilitarse la vista hasta quedar ciego por completo, entregándose a una operación que desgraciadamente no dió resultado satisfactorio, y así el pobre Bach fué sufriendo su martirio hasta que la muerte elevó su alma al cielo donde descansa glorificado como el Dios de la Música. Esto fué en Leipzig, el 28 de Julio de 1750.

Sus obras son muchas, variadas y originales y hoy, después de doscientos años, se le apreeia mejor que en ninguna otra época, y puede decirse que cuantas disonancias se escriben en las obras modernas ya están indicadas en las composiciones de Johann Sebastian Bach, con la agravante de que son más correctas y tienen más inspiración que muchas de los compositores modernos.

Seis sonatas para violín fueron compuestas cuando Bach tenía tan sólo 27 años, todas muy interesantes y de valor insuperable. No hay profesor, alumno o concertista de violín en el mundo que no tenga en su poder este cuaderno, y entre esta colección se encuentra la célebre ‘‘Chaconne’’, que sólo es comparable con una de las buenas obras del gran escultor ‘‘Michelangelo’’ (Michel Angeola Buonarroti).

El gran maestro F. B. Bussoni y Eugen d’Albert, dos entidades de nuestro mundo musical, han hecho una transcripción para piano de esta magistral obra que es la pesadilla de los grandes pianistas por las inmensas dificultades que encierra.

Interpretar con limpieza dándole interés musical, hacer resaltar los temas y ritmar bien la obra, sin cansar al oyente, es justamente lo difícil y por eso no todos interpretan bien la ‘‘Chaconne’’



## DE AYER



PUENTE DE LA CONCORDIA.—MATANZAS

(Un grabado de ‘‘La Ilustración Cubana’’, de 1888)

## El Secreto es 'COLORITE'

UD. ha de tener, sin duda, muchas prendas de vestir que usó en la estación pasada, que le pesa tener que abandonar ahora por hallarse desteñidas o por no tener los colores de última moda.

Usando los TINTES COLORITE PARA TELAS, Ud. no tiene que abandonarlas. Estos conocidos tintes, en pocas horas, impartirán a sus trajes, vestidos, blusas, faldas, medias, ropa interior y otras prendas de vestir, los más agradables colores de última moda.

Los TINTES COLORITE PARA TELAS no dañan los más finos y delicados tejidos de seda, algodón, lana o mezclas. Sus resultados son seguros y su aplicación es fácil y libre del peligro de dañar las manos. No se destiñen.

Los TINTES COLORITE PARA TELAS se hallan a venta en las principales boticas y tiendas. Se venden en la conveniente forma de pastillas en que la materia colorante se halla doblemente concentrada. En el paquete hay instrucciones completas para su uso. Se ofrecen en 18 colores de moda.

Insista en COLORITE. No acepte substitutos, pues nunca le satisfarán.

Carpenter-Morton Co., Boston, Mass., E. U. A.  
Establecida en 1840



Los TINTES COLORITE PARA TELAS se ofrecen en los siguientes 18 colores de última moda:  
Negro  
Azul Marino  
Azul Mediano  
Castaño  
Crema  
Azul Claro  
Rosa Pálido  
Rosado  
Morado Oscuro  
Rojo  
Morado Claro  
Rosa Vieja  
Amarillo  
Naranja  
Oro  
Verde Claro  
Verde Oscuro  
Gris



También puede Ud. comprar la Preparación COLORITE para Sombreros de Paja que posee la propiedad de dar a los sombreros de paja viejos o desteñidos el aspecto de nuevos. Es impermeable y dura mucho. Insista en COLORITE.



TINTES  
**Colorite**  
Para Telas  
Representante

HAVANA ENGINEERING & TRADING CO.  
Habana 83. Tel. M-2525

Que pachó?



**Pida  
Cerveza  
Alemana  
ST. PAULI**

Agentes Exclusivos para Cuba  
**HAVANA EXCHANGE**  
Suárez No. 5. Teléf. M-4843

ANUNCIOS  
KESÉVEN



B L E Z

El Fotógrafo del Mundo Elegante

Estudio Privado

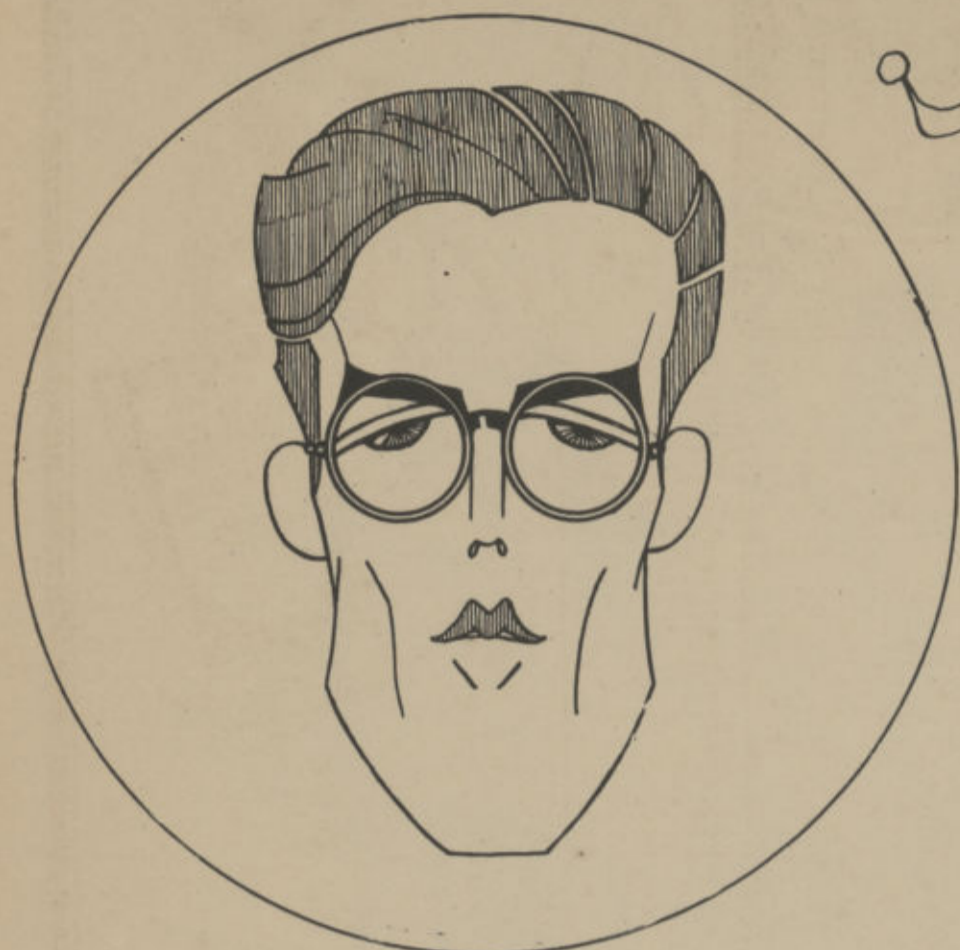
Exclusivamente Retratos artísticos

Es indispensable solicitar con anticipación su turno

Neptuno 38. Teléfono A-5508



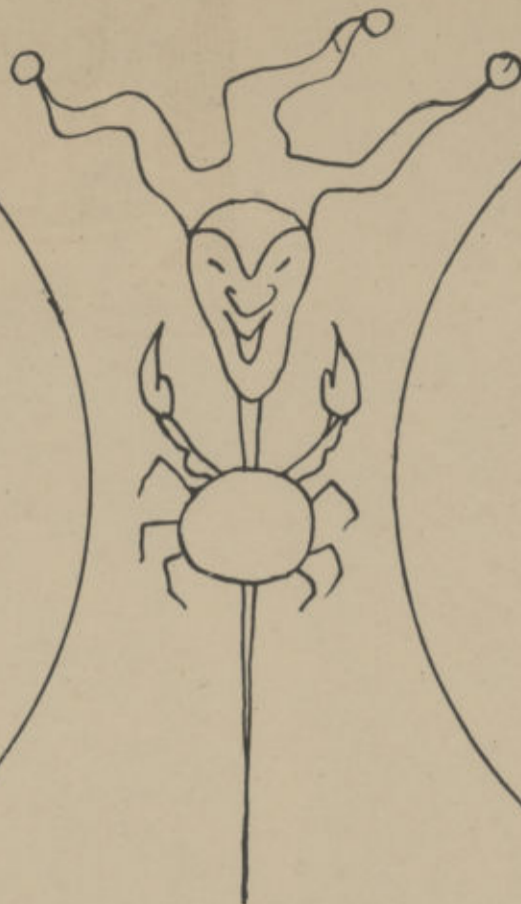
# EXPOSICIÓN DE DOS CARDENENSES



HERIBERTO PORTELL VILA

Joven dibujante, que con Maribona ha expuesto más de una traintena de caricaturas personales, y pequeños carteles en los nuevos salones de la "Asociación de Pintores y Escultores" en Prado 44.

(Caricatura por Armando R. Maribona).



ARMANDO R. MARIBONA

Ganador del campeonato de exhibidores en la historia artística de Cuba. Los que lo duden visiten su exposición de óleos, acuarelas, gouaches, dibujos al lápiz plomo, tinta de China, etc. etc.

(Caricatura por H. Portell Vilá)

## EL SALÓN DE ARTISTAS FRANCESES

(Continuación de la pág. 33 )— la gacetilla, que han triunfado sin alzar discusiones ni protestas, sino que han entrado a la gloria por rieles oleosos y silenciosos. Renoir, Cezanne y Pissarro armaron sendas grecas a cada obra terminada; Leu-rens Gorguet y Zwiller, por ejemplo, no pueden ser criticados, sus obras son perfectas, nímbeas, pedagógicas,—pero ni marcan épocas, ni revelan personalidades. Un desdibujo inarmónico de Ganguin tiene más carácter que los paisajes y los desnudo de esta formidable legión de catedráticos hieráticos.

Quedan el gran número de jóvenes, a caza de honores, que alegran algo las sombrías valorizaciones de los viejos, surge como una luz, el decorativo Domergue, el luminoso Saint Ger-nier, el floreal Gervais, el retratista Pascau con sus tendencias de Whistler, el voluptuoso Guillaume, el parisién Friant o los, extranjeros, especialmente los españoles y los norteamericanos. Agustín Cabrera, Luis Jiménez, Luis Masriera, Miguel Mas-sot, Ortiz Echegue, Vicente Santaolario, Eduardo Soria, que traen sus ímpetus meridionales, sus ingenuidades de adoles-cenes y sus sensualismos muzárabes; Davenport, Gihon, Boggs, Bridgman, Howland, Carter y cien más, productos de la es-cuela impresionista, reinante en los tiempos, cuando los Es-tados Unidos comenzaron a vivir el arte, y cuyos lienzos son interesantes en composición, optimistas en colorido y admira-bles en dibujo.

El Gran Premio Nacional, ha sido otorgado este año al igual del pasado, a un escultor, a Máximo Real del Sarte, dis-cípulo de Verlet, de Landowski y de Bouchard; y como en las pretéritas exhibiciones, este arte, el plasmático del mármol y del bronce, ha tenido un conjunto más serio, más definido y más admirado: los estatuarios acudieron con más fe y más energía que sus camaradas del pincel. El músculo del domador de la piedra posee la pujanza antigua, y el pensamiento go-bernado por la acción realiza más que el impresionado por la visión prismática.

Henri Martin trajo su escuela puntillista, como una nueva luz en la gris atmósfera del Salón y François Flameng sus

admirables retratos, que lo eleva junto a Boldini, a Cayron, a Dechenand, a Pascan y a Berges, a la primera serie de tra-ductores de temperamentos.

Entre los retratos, Pascan con su *Aba's Schlaegel* exulta la factura de McNeil Whistler, el fondo gris, unido y la valo-rización del bello y noble sujeto. Después el ruso Kousnezoff con el retrato de su hija, la bruna cantante María Kousnezoff de un viejo estilo Fragonard y en la simplicidad de escuela inglesa de Berges. En cambio Bonnat revela su senectud en los tres retratos poco interesantes, sin relieve ni colorido. Más felices en sus obras de arte aparecen Dagnan-Bouveret, Bou-tigny y Lauth.

Las cinco secciones culturales de esta Exhibición, rebosan de maravillas artísticas, donde todas las materias han legado sus ofertas, los colores, el bronce, el pórvido, la madera, la seda, el oro, el vidrio, la lana, la cera, el mármol, el cartón, el ónix, todas las piedras preciosas, todos los tejidos policro-mos, han sido doblegados, burlados, esculpidos limados, teñi-dos esmerilados; en mayólicas, vitrinas, *batiks*, joyas, muebles, bordados, cerámicas y todos los puños desde el recio del es-tatuario al fino de la pintora en terciopelo y rasos se han su-perado en proclamar la utilidad de esta Exposición de buen gusto, cada año más ampliada y más ecléctica.

Mi única tristeza en el júbilo consolador de tanto culto a la Belleza, fué no encontrar ni en Pintura, ni en Escultura, ni Arquitectura, ni en Litografía ni en Arte Decorativo ni un sólo nombre de Cuba; cuando abundaban los de artistas de Caracas, de Lima, de Santiago de Chile, y de México; ¿dónde están los subvencionados de los Ayuntamientos de la Repú-blica, por qué ese desdén a exponer trabajos que sin duda pueden competir con los de otros países lanitoamericanos?

En la lista de Artistas Extranjeros premiados desde la fundación del Salón, no encuentro uno sólo nacido en la isla tan amada. Ni siquiera una Mención Honorable emuladora al trabajo: aun esperamos el Mesías antillano que nos dé un rayo de sol en la tiniebla artística de la cual no ha surgido la prolífica tierra tropical....

Vernal del 1921.



UNA NUTRIDA TRINCHERA ROTARIA.—El Delegado de la Internacional de Rotary Clubs, con el Gobernador Alzugaray del 25 distrito (Cuba), y los presidentes y secretarios de los clubs cubanos, en el mitin de Sagua.

Fot. Carrandi.



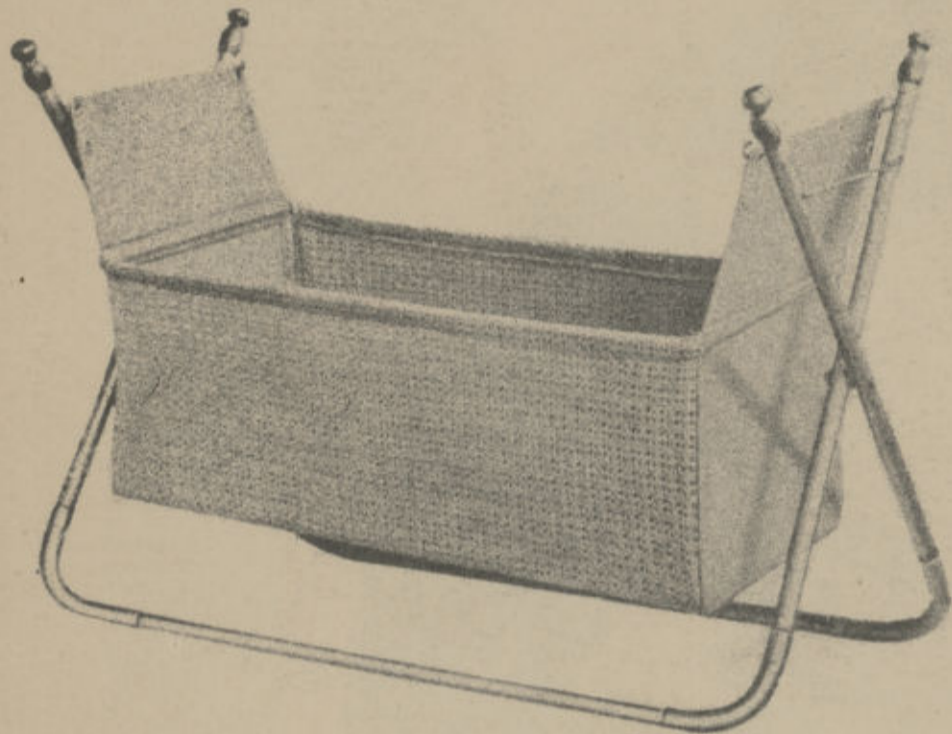
UNA BIEN PROVISTA TRINCHERA YATISTA.—Un *flash* del bar del viejo Yacht Club, en noche de comida de Lobos. Los caballeros cubiertos son dos connotados socios que preparan a las mil maravillas los estupendos *cocktails* que hicieron que algunos lobitos se creyeran Nelsons y Beattys.

## POR LOS CLUBS

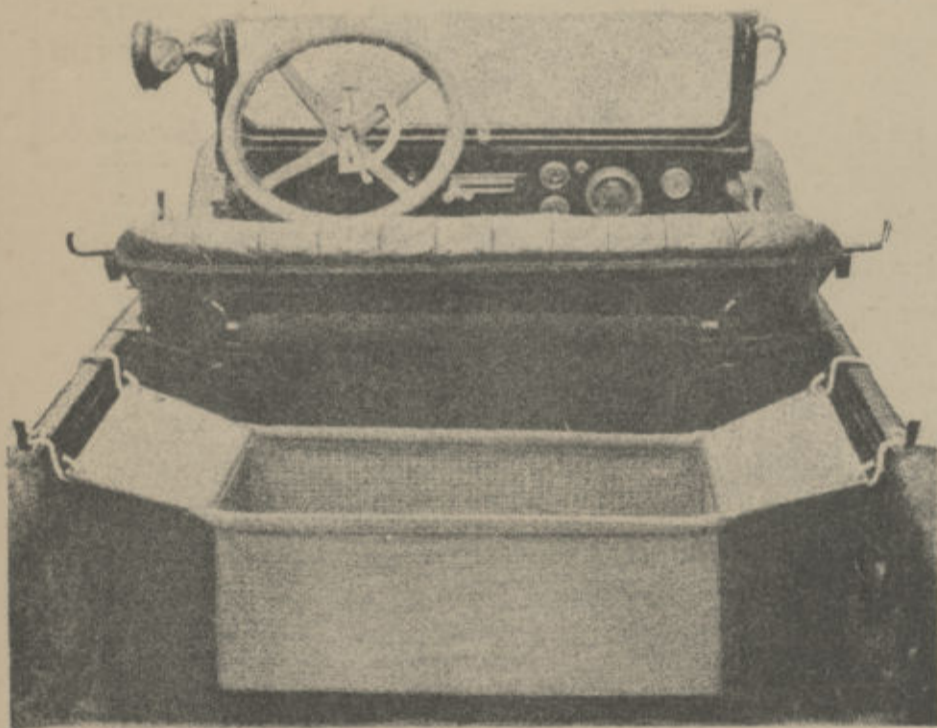
UNA TRINCHERA BIEN ARMADA...—Rotarios del Country Club que optaron por la Copa Rivero (donada por el culto doctor Filiberto Rivero). De derecha a izquierda, el bonísimo Pedro Zayas, que sueña con bajar de peso; el generoso donante del trofeo; Gaspar Contreras el gentil ganador; y para evitar malos pensamientos al fallarle un *hole*, aparece el Rev. Monahan, cura, rotario y golfista.



He Aquí Nuestro Regalo



NUESTRO "AUTOKRADEL" EN EL PORTAL



NUESTRO "AUTOKRADEL" EN EL AUTO

*El "autokradel", es un sencillo y confortable mueble fabricado para producir bienestar a los "bebés" y a sus "mamasitas".*

*Vea nuestra exposición.*

**CUBAN TEXTILE CO.**  
COMPOSTELA 77.—TEL.M-3876.

**COMMUNITY  
PLATE**

LA dama de mas refinado gusto, de mas caprichoso sentir, siempre escoje cubiertos de la COMMUNITY PLATE para su mesa. Sabe que por su belleza, cautivan, por su diseño, convencen, por su calidad se admiran y por su larga duracion, a mas de provechosa, son economicos.

SE GARANTIZAN  
POR 50 AÑOS  
LA VIDA DE UNA  
GENERACION

ONEIDA  
COMMUNITY, Ltd.  
ONEIDA, N. Y.

Además tambien los fabricantes del famoso Par Plate, garantizado por 10 años.

Modelo  
LOUIS XVI

Modelo  
GEORGIAN

Agentes exclusivos, KATES HNOS.  
Apartado 158, Habana.  
Se vende en los mejores establecimientos de la Republica.



S P U R un Nuevo Cuello  
A R R O W  
PARA GENTE JOVEN

Fabricantes: CLUETT PEABODY Co. Inc.—Importadores SCHECHTER Y ZOLLER



SR. SEBASTIAN GELABERT

Tesorero del Club de los Pintores y Escultores, cedido temporalmente por los artistas al Sr. Presidente de la República para Secretario de Hacienda.

(Caricatura de Massaguer)



ANTE UN BUEN  
TABACO HASTA  
LOS EXTREMOS  
SE TOCAN...

LARRAÑAGA  
NACIONALES





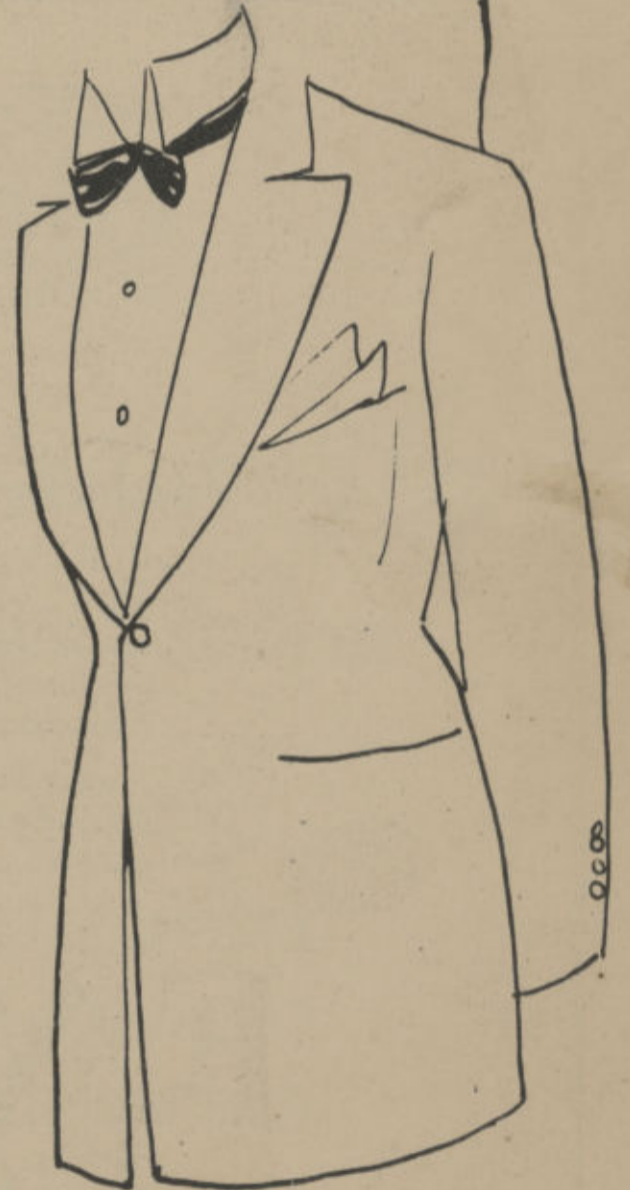
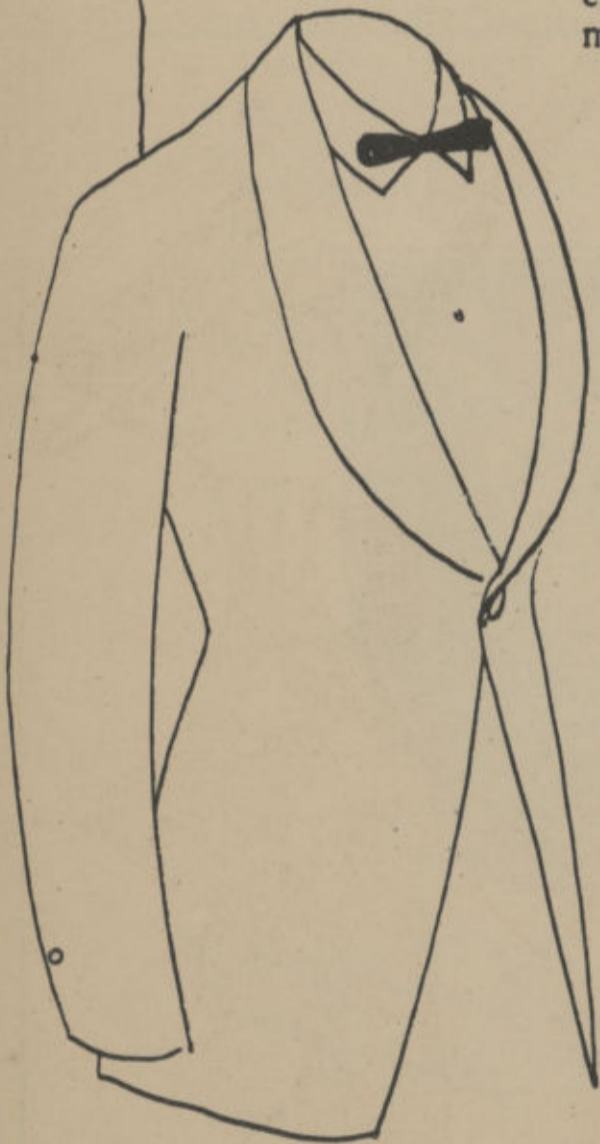
# DE LA ROPA DE NOCHE

*E pur si muove!*

Y sin embargo a pesar de todo nos seguimos moviendo, y moverse es vivir, y vivir es renovarse y esto hasta cierto punto es transformarse y... transformarse es vestirse. Y aunque su azúcar permanezca (como usted los días que no son de su santo:) *at home*, debe usted convidar al banquero Tal o al Comisionado Cual; y como es lógico, tiene que presentarse *impecable* antes que nada, sobre todo frente a los que lo van a juzgar.

Su *frac* si es *diner* con damas y damiselas, o su *tuxedo* si es entre caballeros, debe merecer toda su atención, tan torturada hoy por ese Mr. Ford-ney, que es una mezcla de *fotingo* y mariscal napoleónico.

En los modelos, que presentamos hoy, se observará que con ligeros recortes al chaleco del *frac*, tanto esta prenda como el cómodo *smoking* (de los latinos) siguen las mismas líneas muy *conservative*.



*Crumb*



## SKOLNY EL TRAJE PERFECTO

Distinción, Elegancia y  
Corrección.

RONQUILLO Y GALOFRE  
OBISPO 22, HABANA  
UNICOS IMPORTADORES

### Verdadero Sabor Turco

El FATIMA—cigarro original de picadura turca—ofrece la más delicada aroma del mejor tabaco de Turquía mezclado con una proporción exacta de tabaco norte-americano para arrestar la super-riqueza de sabor.

Fumando FATIMAS se podrá apreciar porqué este cigarro se vende mas que cualquier otro de los de calidad superior.

# FATIMA CIGARETTES

*Veinte (20) en cajetilla*



*"Sumo gusto  
sin igual"*

Liggett & Myers Tobacco Co.

De venta  
en toda la isla



## VALLE-INCLAN A MEXICO

(Continuación de la pág. 25).

y hacerlo poeta? ¡Oh, x mía, minúscula en tí misma, pero inmensa en las direcciones cardinales que apuntas: tú fuiste un crucero del destino!

Ya en adelante, por toda la obra de Valle-Inclán, creo ver estallar, aquí y allá, la x de México, como un recuerdo pertinaz. Este amigo del chocolate y la marihuana se complace en evocar las visiones de Mérida y de Veracruz, y en sus "esperpentos" del último estilo hay mexicanismos en abundancia, como una incorporación definitiva de la sustancia del recuerdo.

### IV.—ENVIO

Aquella noche, nos hartamos de hablar de México. Usted, don Ramón, revolvía sus memorias, y hacía desfilar a nuestros ojos sucesos y hombres.

—Sóstenes Rocha, el general Sóstenes Rocha salía a caballo por las calles en cuanto había "mitote". Era un hombre con una cara de león, que bebía aguardiente con pólvora...

—Y si volviera usted a México, y lo encontrara igual ¿lo amaría usted aun?

—Sí

—¿Y si lo encontrara completamente cambiado?...

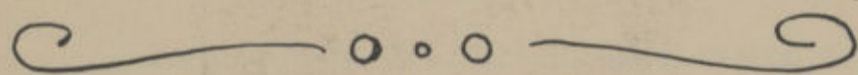
—También lo amaría, también.

Usted, don Ramón, es a toda hora el mejor amigo de México. Lo ama usted en sus cualidades, y comprende (y quizá los ama también un poco) sus defectos. Lo ama usted en su quietud y en su turbulencia. Lo ama, usted por el lago y por el volcán.

Usted maldice, con todas las conciencias honradas, al falso apóstol que se espanta de que la libertad se engendre entre rayos y se asusta de las guerras civiles ("¡Las más legítimas de todas!". he oído gritar al bravo Unamuno en una asamblea). Usted maldice, con todos los varones cabales, al falso amigo que alarga dos veces la mano, una para recibir la hospitalidad y otra para regatear el precio de sus elogios o sus injurias. Usted, por el simple hecho de aceptar la invitación de México, ha devuelto,—en nombre de España—el equilibrio a la balanza moral.

Séanle gratos la tierra y el cielo de Anáhuac. Del "entresuelo" nada digo, porque usted (contra la opinión expresada en un famoso epigrama por la duquesa de Salm-Salm) lo ha declarado ya adorable. Y del subsuelo (oro, petróleo), en mi calidad de hombre prudente, no me atrevo a chistar palabra.

Madrid, 26 de agosto de 1921.



# TINTORERIA

## "PONS"

NEPTUNO 49

SE TIÑE DE TODOS COLORES



### ELEGANTES BATAS DE ENTRECASA

Especializamos en elegantes batas de entrecasa de ricos Brocados, Sedas y Terciopelos de lujosa y distinguida calidad y muy bien confeccionadas. Los precios son de \$100.00 a \$300.00.

## A. Sulka & Company

512 FIFTH AVENUE - NEW YORK  
PARIS - 2 RUE DE CASTIGLIONE



# James W. Bell, Son & Co.

## Sastres para Caballeros

TRAJES  
De Etiqueta  
Para Diario  
Para Deportes

522 Fifth Avenue at 44<sup>th</sup> Street  
New York

# ¿Cuánto Tiempo Emplea Su Esposa Para Vestirse?

Por EMERY BRIDGE

**U**NO de los temas con mayor éxito explotados por los caricaturistas de casi todos los países, es aquel en que un marido impaciente espera que su esposa termine su interminable tocado para ir al teatro, donde, por lo general, llegan siempre tarde.

Un periódico neoyorquino tuvo la peregrina ocurrencia de realizar una encuesta entre sus lectoras sobre la manera más eficaz y rápida de vestirse. Esta noticia y el entusiasmo que ella despertara entre el sexo femenino fué cordialísimamente acogida por miles de maridos que sufren las penas del purgatorio esperando una y hasta dos horas que sus esposas concluyan con los complicados ritos de sus "toilettes"

La primera dama en contestar a la encuesta fué una señora del mismo New York, que aseguraba emplear quince minutos en vestirse, desde el momento que deja el lecho hasta aquel en que debidamente ataviada, se encuentra dispuesta a salir a la calle.

Puede figurarse el lector cómo envidiarían los demás hombres casados al marido de esta incomparable mujer capaz de vestirse en tan limitado tiempo.

Poco después apareció otra señora que, por propia experiencia, declaraba poder realizar dicha prueba en sólo trece minutos!

Esta contendiente había realizado un paciente estudio de las diversas formas y sistemas usados por las mujeres al vestirse; había observado la incontable cantidad de movimientos inútiles que se realizan, y había calculado, hasta la más pequeña fracción de minuto, el tiempo que debe tardar una persona en ponerse diferentes piezas de sus vestiduras.

Hay en el sistema preconizado por esta señora, en su humanitaria obra en favor de los muchos maridos impacientes, una serie de factores que contribuyen al buen o mal resultado del método. ¿Es usted muy gruesa? ¿Es usted delgada? ¿Qué clase de vestidos, zapatos, etc., lleva usted?

He aquí un estudio, el que pudiéramos llamar número uno de la serie realizada en la persona de una muchacha joven y delgada, en traje de calle.

La persona sólo lleva una salida de baño y zapatillas. Las ropas que van a ponerse están debidamente preparadas en sillas y camas.

Cold cream y polvo . . . . .	1 m.	20 s.
Ropa interior . . . . .		15 "
Medias y botines (éstos con 17 ojales) . . . . .	3 "	
Corsé . . . . .		15 "
Viso y camisola . . . . .		40 "
Arreglar el cabello . . . . .	2 "	15 "
Ponerse un vestido de una pieza . . . . .	1 "	
Sombreros . . . . .		10 "
Chaqueta . . . . .		25 "
Guantes . . . . .		20 "
Tiempo total . . . . .	9 m.	40 s.

Otra muchacha de la misma edad y peso, podrá vestirse en 13 minutos, siendo el tiempo adicional el que se necesita para bañarse.

Comparemos este tiempo con el que tardaba una señora ya de edad y que por lo excepcional, ha sido puesto como número dos de la serie. La persona comienza a vestirse en las mismas condiciones que la primera.

Ropa interior de una pieza . . . . .		10 s.
Medias . . . . .		20 "
Botas (15 ojales) . . . . .	1 "	10 "
Corsé (20 ojales) . . . . .	1 "	10 "
Otras piezas sobre el corsé . . . . .		45 "
Arreglar cabello . . . . .	3 "	50 "
Pollera . . . . .		30 "
Blusa . . . . .		50 "
Sombrero . . . . .		15 "
Chaqueta . . . . .		30 "
Guantes . . . . .		30 "
Tiempo total . . . . .	10 m.	

Un ligero estudio de ambas series nos descubre que "le bête noir" de la señora de edad madura es el corsé.

Para arreglarse el cabello es menester de tres a cinco minutos. Pero una señora que durante largos años haya llevado el mismo estilo de peinado, puede reducir al mínimum el tiempo necesario para peinarse.

Entre las determinadas medidas que es menester tomar para poder vestirse rápidamente, está la principal que consiste en preparar de antemano los vestidos que han de ponerse y evitar de esa manera confusiones y pérdidas de tiempo.

Una gran ventaja tiene la mujer de estos tiempos sobre las antiguas. La industria moderna fabrica una larga serie de ganchos, broches, etc, que, además de adherirse con mayor consistencia, se pueden usar con una rapidez increíble. Pero el número de ojales, botones o broches no ha disminuído, sólo han desaparecido algunas de las muchas dificultades que presenta la aplicación de tan pequeños objetos.

Pocas señoras se han detenido a observar la verdadera cantidad de esos pequeños adminículos que llevan en sus ropas. Las botas, por ejemplo, tienen de 10 a 25 botones u ojales; los corsés, de 6 a 20 broches; los guantes, de 1 a 20 botones, ciertas ropas interiores, de 1 a 20; polleras, de 1 a 12 ganchos o broches; blusas, de 6 a 18, vestidos de baile, sencillos, de 12 a 24, vestidos de una pieza, de 6 a 12; visos, de 1 a 4.

El número tres, correspondiente a la serie, nos muestra el ejemplo de una mujer de edad madura, sin la elasticidad ni rapidez de una muchacha joven, pero que gracias a la adopción de un estudiado sistema puede salir airosa de la prueba en un tiempo relativamente corto.

La persona acaba de levantarse.

Preparación de las ropas y accesorios . . . . .	4 m.
Baño . . . . .	2 "
Cold cream y polvo, cuello y rostro . . . . .	2 "
Ropa interior . . . . .	10 s.
Medias y zapatos . . . . .	40 "
Corsé . . . . .	3 "
Corpiño, abrochado atrás, y otras ropas . . . . .	4 " 20 "
Peinado . . . . .	5 "
Traje de teatro . . . . .	2 " 40 "
Joyas y adornos . . . . .	10 "
Ultimos toques de brazos, manos y cara . . . . .	80 "
Guantes largos . . . . .	30 "
Abrigos y bufanda . . . . .	40 "
Tiempo total . . . . .	26 m. 30 s.

Este tocado incluye todos los detalles y accesorios que debe llevar una persona que asista a una fiesta. Si se repitiese frecuentemente y la persona dedicara todos sus pensamientos y esfuerzos a ello y nada más, se podría reducir a 20 minutos y sin el baño adicional a sólo 15 minutos.

La señora Christine Frederick, autora de tan interesantes estudios, ha creado una regla con siete partes, que observándolas al pie de la letra pueden llevar a quienes las practiquen a perfeccionarse en el difícil arte de vestirse bien y rápidamente.

1. Elijase o mándese hacer vestidos con el menor número posible de botones, ganchos y broches.

2. Obsérvese que éstos estén sólidamente adheridos y colocados en lugares fáciles de alcanzar con las propias manos.

3. Antes de vestirse cuídese de tener todo lo necesario al alcance de las manos.

4. Al vestirse debe una pensar en lo que está haciendo y no en otra cosa.

5. Estudie y elija qué sistema en el tocado es el que mejor se adapta a usted.

6. No se detenga, y esto es muy importante, a probarse cosas o

(Continúa en la pág. 61).

## GRAN MUNDO

(Continuación de la pág. 37)

28.—MATILDE JIMENEZ SALADRIGAS con el SR. TOMAS GAMBA Y ALVAREZ DE LA CAMPA. Parroquia del Vedado.

### COMPROMISOS

LILY PADRO con JUAN F. CASTELLVI.  
DULCE MARIA URRECHAGA con JOSE F. BARRERAS.

MORVILA L. CHAVEZ Y PORRO con ERNESTO VILLOLO Y ARGILAGOS.

### EVENTOS

- 1.—Apertura de curso en la Universidad Nacional, con asistencia del Hon. Presidente de la República.
- 3.—Concierto ofrecido por Margot de Blanck, en la "Sala Espadero" a beneficio de los fondos del futuro hospital "María Jaén".
- 10.—Aniversario del Grito de Yara. Gran manifestación patriótica (organizada por el "Rotary Club") en la que marchó el Hon. Presidente de la República y su Gabinete.
- 10.—Recepción en la Legación Cubana de París, ofrecido por el Ministro Dr. Martínez Ortiz. Entre otras estaban las señoras de Menocal, de Cagiga, de Martí, de Fontanals, de Presno, Vda. de Rabel, Marquesa de Pinar del Río, de Seva, de Villalón, de Kohly, de Cowley, de Pierra, de Fritot, de Rodríguez Alegre, de Ortiz, de Labarrere, de Tejedor y de Velasco. Srtas. Menocal, Villalón, Miranda y Cowley.
- 11.—Inauguración del nuevo edificio de la "Asociación de Pintores y Escultores", Paseo de Martí 44, próximo al palacete Steinhart.
- 14.—Velada ofrecida por la señorita Lydia Rivera y Pérez Valdivia, a beneficio del futuro hospital "María Jaén", en el cine Trián. La señorita Rivera deleitó con sus cantos y bailes.
- 17.—Comida en el Hotel Inglaterra, ofrecida por el Secretario de Gobernación (interino de la Guerra y Marina) a los oficiales del buque-escuela argentino "Presidente Sarmiento".
- 17.—Apertura de una exposición de dibujos de Maribona y Portell-Vilá, en la "Asociación de Pintores y Escultores".
- 29.—Inauguración del Teatro Principal de la Comedia, y de la temporada dramática de María Palou, bajo la dirección artística del genial literato peruano Felipe Sassone.

### HUESPEDES ILUSTRES.

Felipe Sassone, el ilustre escritor peruano.  
El doctor Máximo Zepeda, Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua.  
El Marqués de Balboa.  
El Comendador Romanelli, escultor italiano.

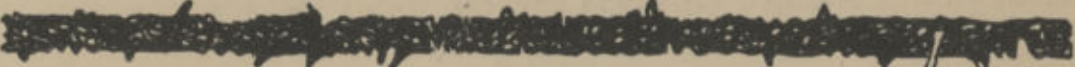
### DIPLOMATICAS

- 30.—Recepción en la Legación Alemana por su Ministro Herr Zittelmann y familia.
- 31.—Llega el nuevo Ministro de Suecia, Excmo. Sr. de Anderberg.  
Se espera el encargado de Negocios de Francia, M. Aimé Martin.  
Los restos de M. Cavallace, Ministro de Francia, serán embarcados para su país, en los primeros días del mes de noviembre.

### OBITUARIO

- 1.—Lcdo. Vicente González Nokey.
- 3.—Sr. Justo Mendizábal y Domínguez.
- 3.—Dr. Lorenzo Ponce de León.
- 5.—Sr. Manuel de Armas y del Río.
- 9.—Sra. Rita Díaz, Vda. de Valls, (madre del notable dibujante Jaime Valls).

- 10.—Sra. Felipa Iborte, Vda. de Pina.
- 10.—Sr. Juan Bautista Marinacce Cavallace, Ministro Plenipotenciario y Enviado Extraordinario de la República Francesa; caballero de la Legión de Honor.
- 10.—Sr. Luis G. Carbonell, el sabio meteorólogo.
- 11.—Sra. Concepción Cartaya de Bethencourt.
- 11.—Sr. Gustavo Longa y Martínez.
- 17.—Sr. Oscar Rojas y Cruzat (en Cárdenas).
- 19.—Sr. José Alayola Preve, (padre del poeta mexicano Javier Alayola, que reside entre nosotros).
- 20.—Dr. Alfredo Rodríguez Morejón.
- 20.—Lcdo. José Guillermo de Poo y de la Cruz.
- 26.—Sra. Rosa de la Huerta, Vda. de la Torre, (madre del ilustre naturalista Dr. Carlos de la Torre).
- 28.—Srta. Amparo Díaz Pardo.
- 29.—Dr. Carlos Elcid y Balmaseda.
- 29.—Sr. Antonio Bassave. (en New York).
- 30.—Sr. Florencio Nadal.
- 30.—Sra. Juana Roig, Vda. de Suárez.



## HOJARASCA

Por CARLOS ROXLO

El viento de la noche  
Con los plátanos juega;  
La calle está sembrada  
De hojas amarillentas.  
El amor extinguido  
No esperemos que vuelva:  
¡Los amores que mueren  
No son más que hojas secas!

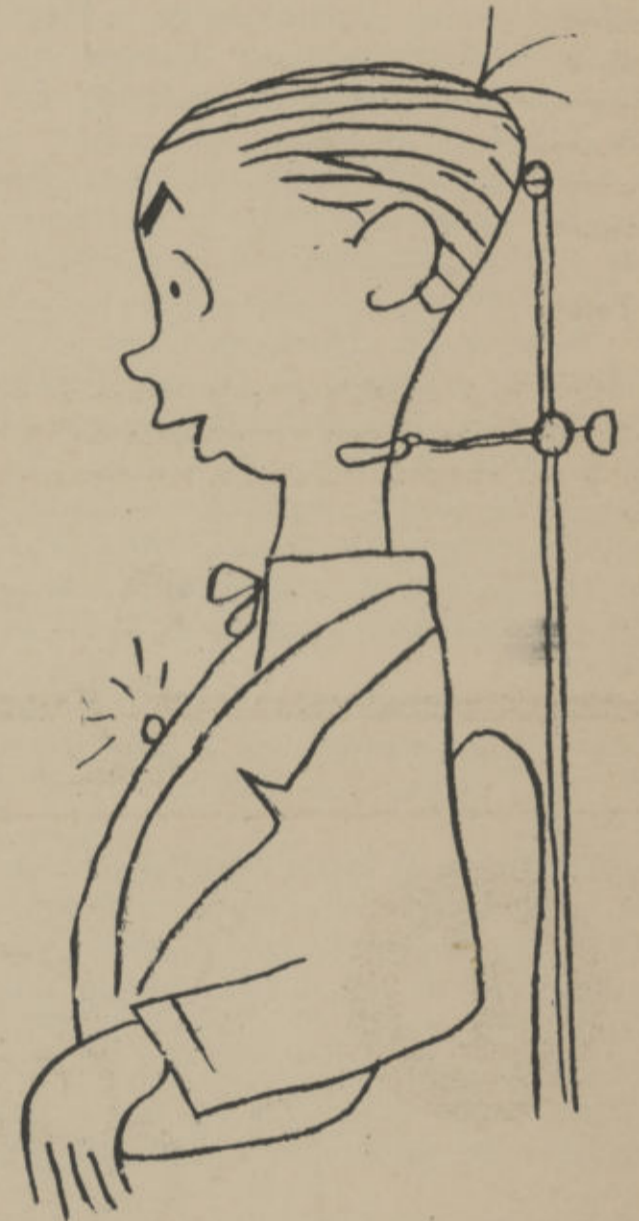
El viento de la noche  
En los vidrios se quiebra;  
La calle está alfombrada  
De hojas amarillentas.  
El sueño de la gloria  
Es sólo una quimera:  
¡El ruido de la fama  
Es ruido de hojas secas!

¡Oh dulce musa mía,  
Oh musa de mis penas,  
Oh musa cuyos besos  
Encienden mis ideas,  
Todas nuestras canciones,  
Todas nuestras endechas,  
Tendidas a lo largo  
De mi camino quedan  
Como un montón disperso  
De hojas secas!

# CONCURSO FOTOGRAFICO

## IMPORTANTE

A petición de la mayoría de los lectores de SOCIAL que veranean en el extranjero o en el interior hemos decidido prorrogar el concurso hasta el 1o. de Noviembre.



He aquí las bases para nuestro *Primer Concurso Fotográfico*, que se cerrará el día 1o. de Noviembre de 1921.

*Premios:* El autor de la mejor fotografía sobre asunto cubano (escena familiar o de costumbres ya rurales o capitalinas) será premiado con una cámara fotográfica, con su trípode y chasis y un buen equipo de placas y química.

*Tamaño:* Se aceptan todos los originales que tengan 4" x 5" como mínimun.

*Envío:* Deben enviarse entre dos cartones, (no en forma de tubo) a SOCIAL, Primer Concurso Fotográfico, antes del día primero de Noviembre.

*Advertencia:* Esta revista entregará menciones honoríficas a las diez mejores fotografías que sigan a la Premiada. Además no devolverá ninguna fotografía que entre en el concurso, quedando en libertad de publicar las mejores en números posteriores.

No se olvide incluir claramente el nombre y domicilio, con cada obra enviada.

## ¿CUANTO TIEMPO EMPLEA SU ESPOSA PARA VESTIRSE?

(Continuación de la pág. 58).

a ensayar efectos mientras se está vistiendo, para salir. Deje su cabello como acostumbra y póngase el sombrero que tiene ya preparado.

7. Practique diariamente la manera de vestirse con rapidez.

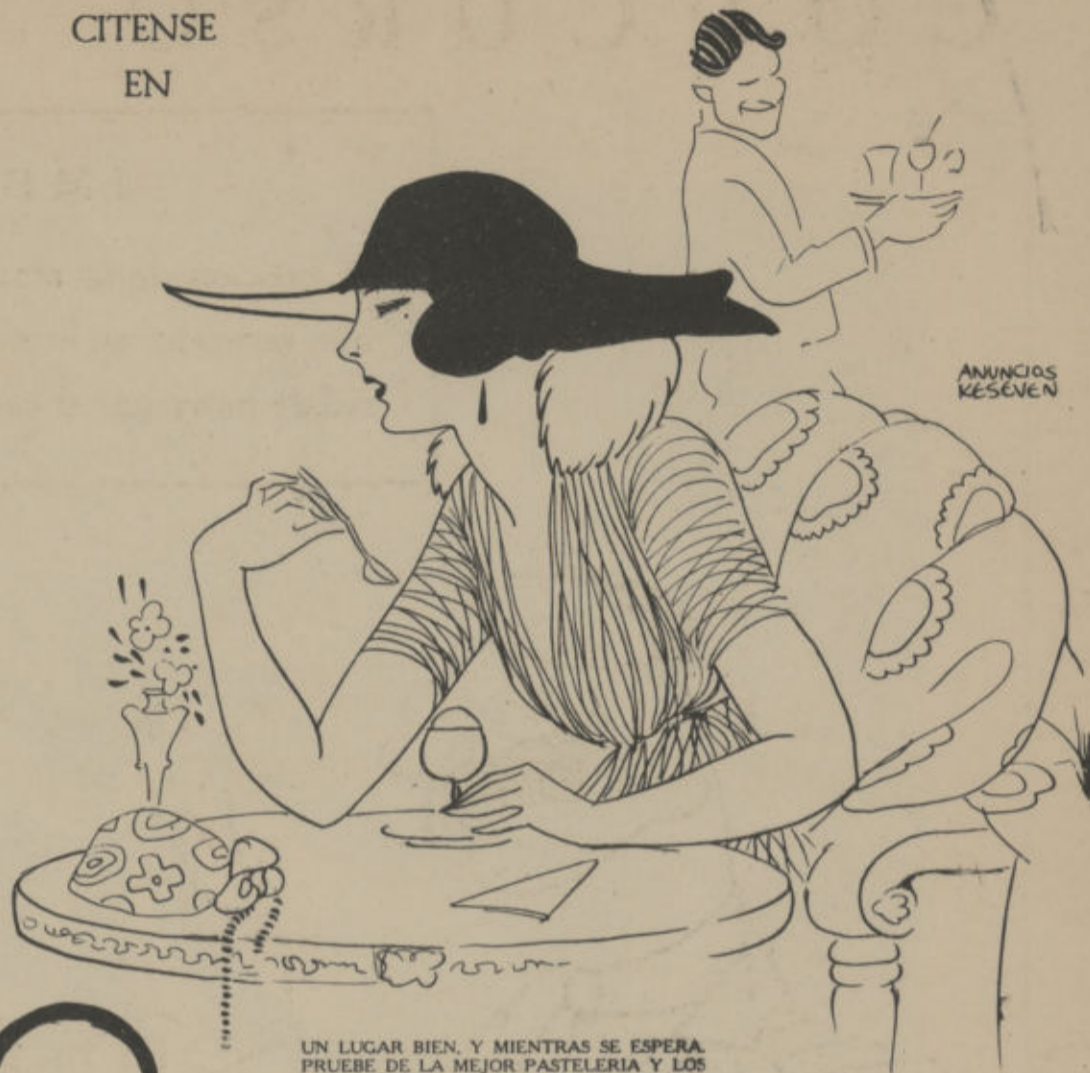
Otro dato muy interesante es aquel que se refiere al número de movimientos empleados en ponerse cada pieza de vestido.

Ropa interior (combinación)	4	movimientos
Cada media	3	"
Cada zapato	40	"
Corsé	24	"
Corpiño	6	"
Pantalones	8	"
Peinarse	60	"
Pollera	10	"
Blusa	30	"
Sombrero	20	"
Chaqueta	10	"
Guantes	30	"
<b>Total</b>	<b>245</b>	<b>"</b>

Quizás, y como lo cree la autora de este nuevo sistema, el rápido vestir de las señoras evitaría más de un disgusto doméstico y concluiría con enojosas discusiones tan desagradables a la hora de la salida.



CITENSE  
EN



ANUNCIOS  
KESEVEN

UN LUGAR BIEN, Y MIENTRAS SE ESPERA,  
PRUEBE DE LA MEJOR PASTERIA Y LOS  
MEJORES HELADOS DE LA HABANA. TODO  
CON UN EXQUISITO SERVICIO, UNA LIMPIEZA  
ADMIRABLE, UNA PRONTITUD SIN  
IGUAL.

# Lucerna

NEPTUNO 104. TEL. A-5137



SI LAS VENTAS SON POCAS, EL TELEFONO  
ES SU MEJOR Y MAS ECONOMICO VEN-  
DEDOR PARA SUS NEGOCIOS FUERA DE  
LA CIUDAD.

## \$2.00 al mes?



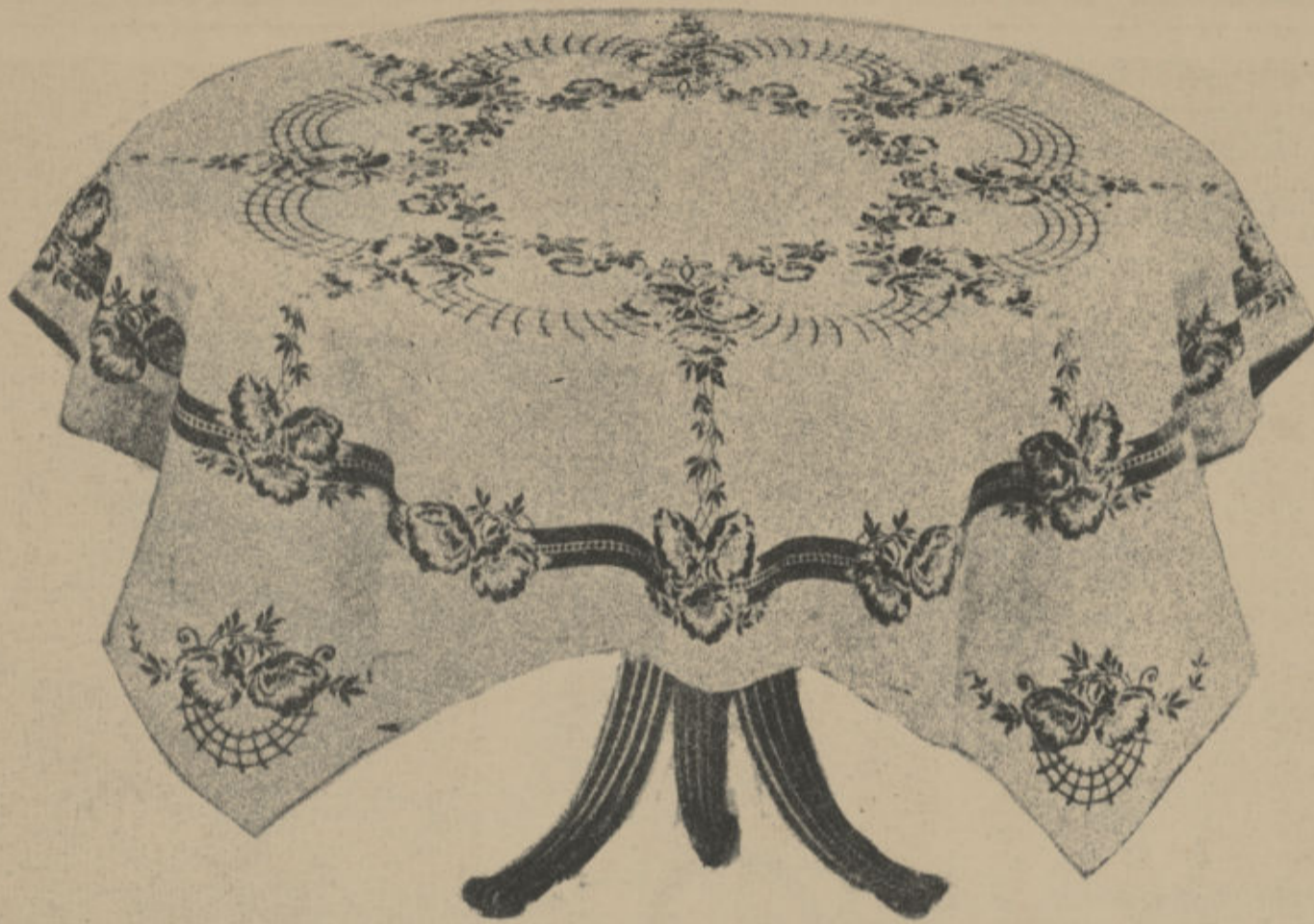
Modelo  
entre los  
de su clase

ANUNCIOS  
KESEVEN

Se sirven pedidos  
directamente a domicilio

## CHAMPAGNE RHEINGOLD

Agentes Exclusivos para Cuba: HAVANA EXCHANGE. Suárez No. 5. Teléfono M-4843



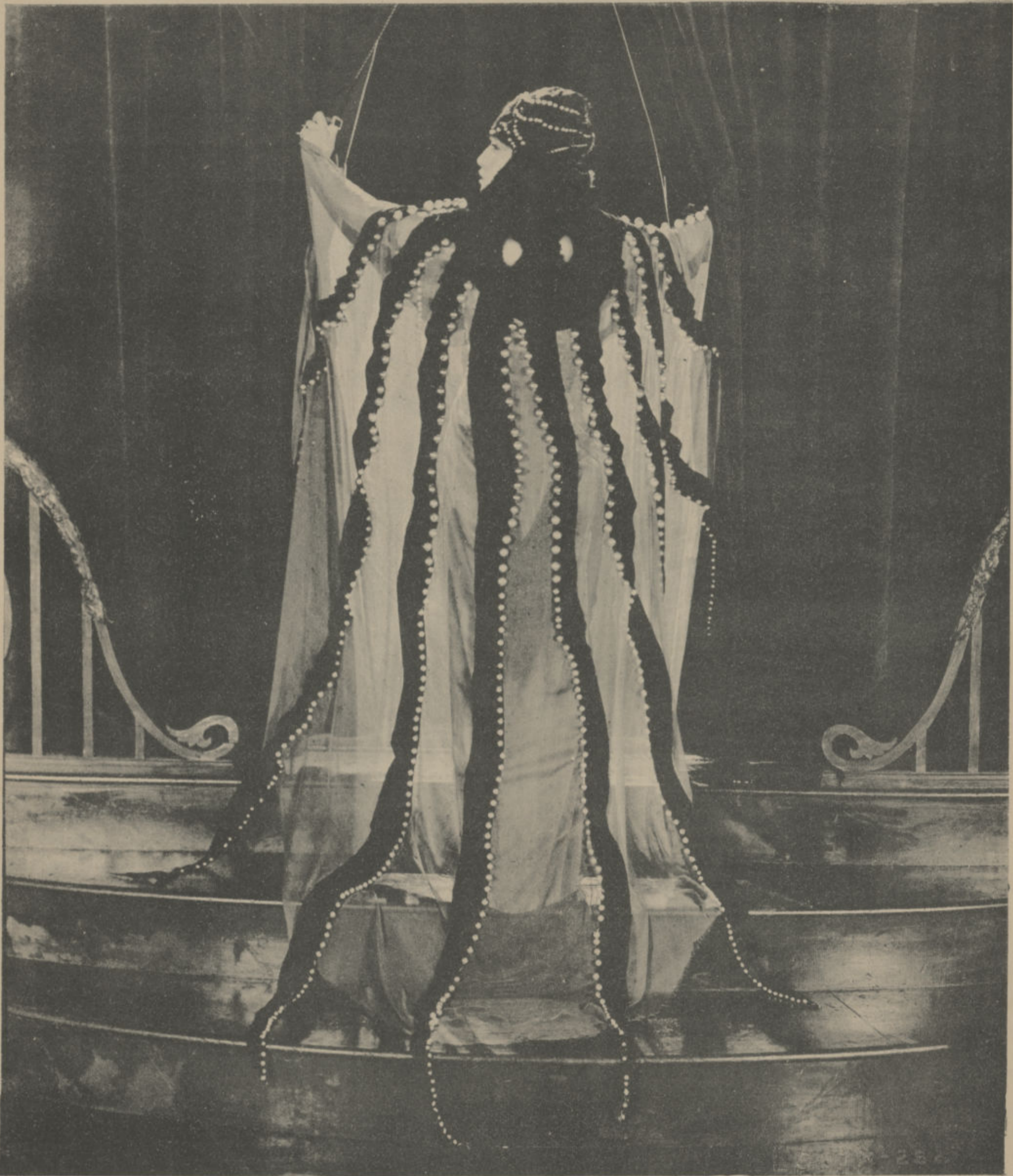
—¿Verdad que este mantel es un poderoso estimulante del apetito?

Si ustedes quieren ver un suftido prodigioso de mantelería, inglesa adamascada, de hilo o de algodón, desde el ínfimo precio de \$6.00 el juego con servilletas, honren con su presencia la planta baja de Galiano y San Miguel.

Podrán admirar verdaderas maravillas.



# L A M O D A



(Pose por Bebe Daniels)

*Fot. Paramount.*

## C R Ó N I C A D E P A R I S

Por MADEMOISELLE D' ARLES



USE CORSET  
**Nimón**

AJUSTADORES,  
 SOSTENEDORES,  
 CORSETS  
 Y FAJAS

Todos nuestros modelos son de  
 forma *Francesa*

Usted los encontrará en todos los buenos establecimientos de la República.

Malas Advertising Agency. 1-2885



INSTITUTO DE  
 ARTES GRAFICAS  
 HABANA, 1920

ROJO LIQUIDO

o

EXTRACTO DE ROSAS

SAFIREA



ESTA PREPARACION DA A  
 LOS LABIOS UN COLOR  
 FRESCO Y NATURAL, SIEN-  
 DO ADEMAS ABSOLUTA-  
 MENTE INOFENSIVA

“PLEXO”

— CASPICIDA —

Es lo único que infaliblemente le  
 quitará la caspa, sin dañarle el cuero  
 cabelludo. Por su delicado perfume cons-  
 tituye una verdadera loción.

— DE VENTA EN FARMACIAS Y SEDERIAS —





Apuradillos se hallaron un día los ilustres directores de la casa Selznick. Se le ocurre, ¡figúrenselo ustedes! al autor del argumento, introducir a última hora a la heroína en traje nupcial. ¡Y allí fué Troya! No había *suitable* ningún traje que le cayera bien a Martha Mansfield, y sólo un milagro podría hacer un vestido de novia así. Pero ¡en



seguida se pensó en Mme. Haverstick, y en un *taxi* fué llevada por las calles de New York la presunta novia y la madame en diez minutos (aquí lo veis fotográficamente) salió bien de su cometido. Después de ver esto, la que se queda para vestir santos, no será por culpa de Mme. Haverstick.

(Fot. Selznick)



LOIS WILSON en tres encantadores vestidos de *sport*,  
con sendos *jerseys* de variados colores.  
Fot. Paramount.



Si como pudiéramos calificar la primavera como el crepúsculo matutino de la moda, puesto que nos inicia a las telas ligeras y claras en colores vivos que usamos en el verano, el otoño es el crepúsculo vespertino que nos conduce a los días fríos y grises del invierno... Ah! el invierno en los países fríos es una amenaza segura de días oscuros, de niebla, de frío...

"La Moda" se prepara con sus abrigos en piel, o en las telas dobles forradas de pieles, pero antes de llegar al momento de volver a usar estas pesadas impedimentas tenemos aun delante dos meses ideales: septiembre y octubre, que sus mañanas y sus noches frescas permiten gozar de fiestas y paseos. Las novedades comienzan a salir tímidamente; tímidamente porque todas no están listas al mismo tiempo. Es poco a poco que las modistas nos van mostrando lo que llaman las novedades de invierno.

Como siempre y en vísperas de la nueva estación



que comienza, esperamos ver mucho y sin embargo, nos contentamos con detalles que cambie una línea aumentándola o disminuyéndola.

El largo de las faldas se sostiene moderado; las faldas muy cortas han desaparecido, quedando sólo para *sport* la exageración. Un tanto más larga que las faldas de diario o de traje-sastre, la falda de trajes de vestir de noche, sin olvidar que las que se adornan de tul o de encaje, éste siempre depasa el fondo formando una línea desigual en el borde.

Sigue la forma recta dominando todas las hechuras, con ningún o escasísimo adorno en el cuerpo; las faldas en cambio aumentan en adornos, en general a lo largo, bordadas en seda o mostacillas, quillas en tul, volantes superpuestos, perlas en madera en todos los tonos y siempre del color del traje formando anchas flecos a los lados. La cintura es donde reside la novedad y *chic* del momento y desde la cintura

de la misma tela del traje, cruzadas dos veces al talle y cae en largos cantos al costado, aumenta en fantasía y variedad dando toda la excentricidad al traje que de encaje negro y crépe Marroquí, de líneas severas, se convierte por la cintura atractiva y original en un modelo de extraordinario lucimiento; nos referimos a la cintura en encaje de oro, le da una gran elegancia. Por el momento el raso ha desaparecido de la escena de la moda y apenas si en algún abrigo en forma de capa hace su aparición; Su brillo ha quedado eclipsado por la apariencia mate y tranquila de los crespones; crépe de China, crépe Marroquí, y crépe Rumano en negro y todos los tonos de la moda hacen los trajes actuales. El negro dominando, le siguen el carmelita, el ladrillo, el gris, el verde-jade y como color nuevo lo que llaman un tono de berengena claro con reflejos rojizos.

El talle lleva tendencias a bajar, y la misma cintura imprescindible a todo tra-

¡Qué ojos y qué boinita más mona se gasta MAY MAC AVOY en esta fotografía!

*Fot. Realart..*



MADGE KENNEDY se convence que el espejo no miente, y éste nos dice lo linda que está en esta *toilette* la bella Madge Kennedy.

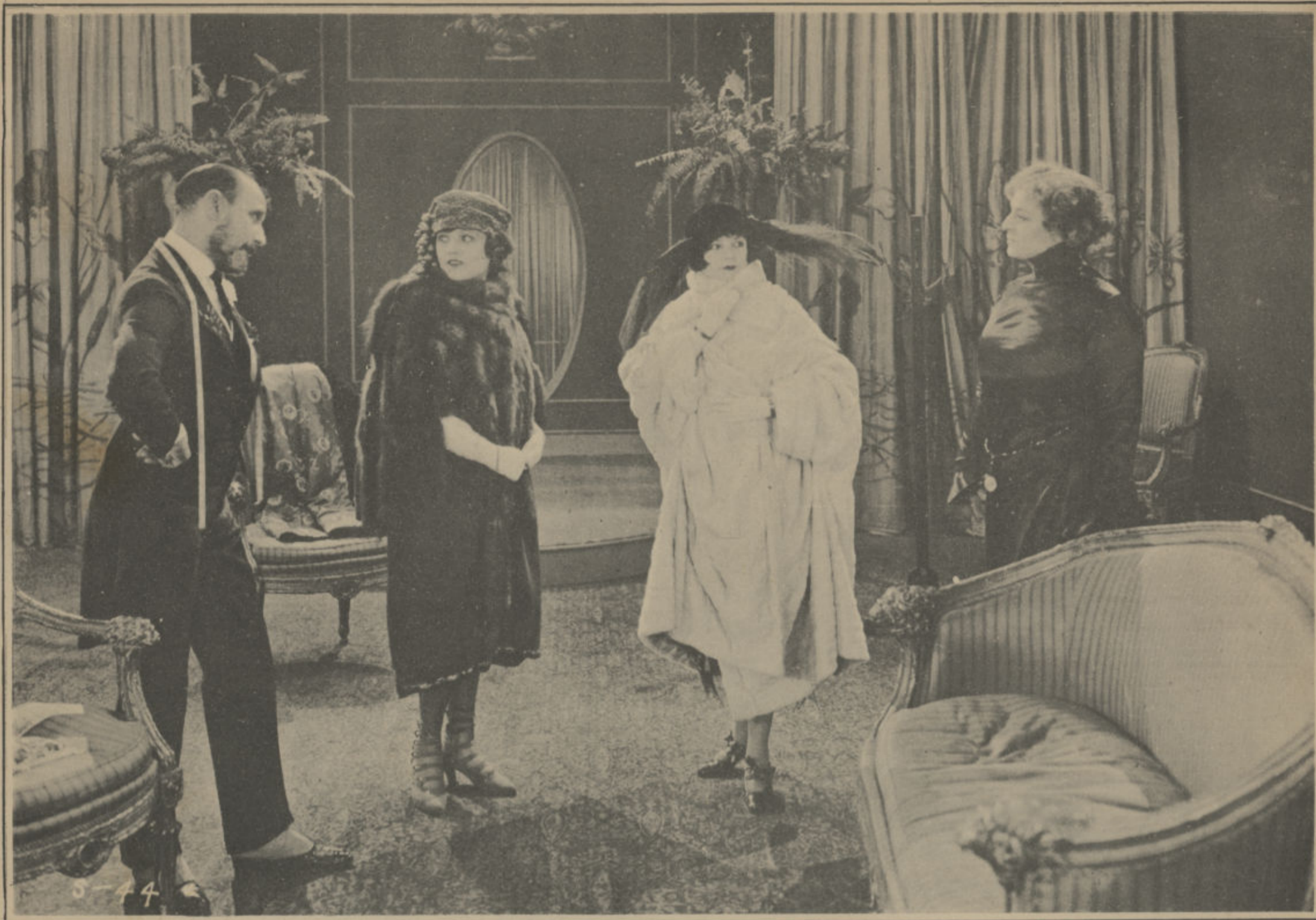
*Fot. Goldwyn.*



je se coloca bastante más baja que el talle y a pesar que éste se inclina a disminuir siguiendo la línea del cuerpo que algunos modistos se empeñan en acen-  
tuar.

Las túnicas en tul bordadas en azabache y en mostacillas, aparecen de nuevo sobre una combinación de crépe. Estas túnicas, que generalmente forman como dos delantales, uno en el frente y otro atrás, dejan ver por los lados una gran cantidad de tul, negro si la túnica es punto negro o bien del color que ésta sea.

Mucho oro en estas túnicas combinado con colores; el azul horizonte, el ladrillo, el coral y el verde-jade hacen en estas combinaciones divinidades de gusto y fantasía. Ninguna manga; una tira de tul concluye el hombro y los es-



Chez Poiret o Chez Lanvin o Chez Cualquiera, lucen muy *chic* estos modelos de abrigos, que diseñaron para la película "Shams of Society".

Fot. Robertson-Cole.

cotes que llevan mejor línea que el año pasado, se armonizan suavemente a esta sospecha de manga. Muchos bordados en pasamanería en tonos vivos en los trajes de *serge* y gabardina de línea recta y que se usarán para la calle antes de venir el abrigo de invierno a cubrirlos. Este traje así como el traje-sastre con una piel en el cuello nos llevará hasta los días fríos del mes de noviembre. El traje sastrero se adorna bastante más que en los últimos años y siguen la influencia de la moda en pasamanería y trenzas con lo que combinan dibujos de los más variados. La línea queda clásica y severa relativamente; la falda bastante estrecha y las chaquetas se dividen entre el paletó corto y hongado para jovencitas y la chaqueta un tanto larga y que llega casi a la rodilla. Los adornos en pasamanerías o bien en galones se aplican de preferencia en las caderas, tanto en las faldas como en la chaqueta.

El terciopelo de lana estará muy en favor, en azul marino y en carmelita que diminutos perfiles en terciopelo color *tango* o ladrillo da una nota alegre.

Los sombreros siguen la línea del verano que gene-

Irreprochable en su elegante abrigo, precursor del Invierno, aparece aquí Elaine Hammerstein, la nieta del inolvidable Oscar.

Fot. Arthur Cheney Johnson.



ralmente es grande y desde julio tenemos el sombrero en terciopelo negro, con una gran pluma sauce adornando el borde y la copa atrás y que es el sombrero de gran vestir para todas las ocasiones. El sombrero de la misma tela que el traje de calle resulta muy *chic*; solamente tiene que ser obra de una gran sombrerera, pues que de otra manera resulta banal y poco elegante. Así por el momento las formas grandes dominan, pero según entremos en los días lluviosos y fríos en que el *bise* nos castiga con su aire cortante, vendrán las formas más pequeñas y más prácticas que permiten usar un velo, siempre atractivo, pues que favorece en extremo. Durante el verano el velo ha sido sólo un adorno; los grandes cuadrados en tul o filete bordados en felpilla, resultan un adorno que concluyen las formas lisas en fieltro gris que durante el verano hemos visto en profusión y antes de comenzar el invierno las veremos en la capital concluyendo de manera muy *chic* los trajes sastre en tonos claros, como *béige* y gris. Los velos ajustados al sombrero y que tanta suavidad dan a las facciones de la cara se han usado poco últimamente; bien sea que las formas grandes de sombrero no se presten a estas frágiles redes, o bien que la moda parece favorecer como un atractivo a los cutis que quemados por el aire vivo de las montañas o por la brisa salada de las playas, hace que las coquetas acepten el volver a París muy quemadas... Con esto, sin decirlo, sabemos que han veraneado...

Caprichos... vanidades.

\* \* \*

De vuelta de la temporada de verano, la primera preocupación de toda mujer elegante, es visitar los grandes centros de la moda en busca de las novedades de la estación y podemos decir que en el otoño la transición se hace sentir más. Los trajes en batista, voile, nansuk y la variedad de telas ligeras que han hecho nuestra delicia durante los grandes calores, serán reemplazadas por telas más dobles, y principal-

mente en lo que más tenemos que fijarnos es en los abrigos.

Aun el abrigo que más nos atrae no es el abrigo en piel; el frío más intenso lo tenemos en diciembre y en los primeros meses del año; así, por el momento tenemos los modelos preciosos de una estación intermedia.

Muy preferido el abrigo de dos caras y que lo mismo lo podemos usar del lado del terciopelo que del lado de la seda. Estos abrigos afectan generalmente la forma capa y el forro en crépe de China es de preferencia del mismo tono del terciopelo. Para la temperatura actual se adopta con preferencia del lado del crépe de China para los *tes* y visitas de tarde, y los reflejos suaves y armoniosos del terciopelo sirve para de noche como salida de teatro. Un gran cuello del mismo terciopelo forma como una corola, que favorece en extremo. Un motivo-adorno en pasamanería sirve de broche al cuello o bien dos largos cantos de cinta que se anudan a capricho. Sigue el abrigo en raso negro forrado en terciopelo de lana, generalmente en gris claro, color que está muy en favor. La sisa o hueco de la manga muy grande, como que llega casi o completamente al talle, lo que contribuye a darle la línea suelta de la capa, que es a la forma que todos los abrigos tienden. Amenudo un bordado hace sus fantasías en estas mangas, que contribuye a adornar la espalda y el frente que quedan lisos. Cuello y vueltas en las mangas en piel, y en conjunto un abrigo muy *chic*, muy práctico y al mismo tiempo puede ser de mucho vestir. Para los abrigos en pieles tendremos aun los forros en sedas con dibujos vistosos, en que la variedad de colores a la moda mezclándose, nos presentan la armonía de tonos orientales de una exuberancia a veces chocante.

Un modisto de la rue Royale que se especializa en sus propios modelos muestra gran preferencia por los trajes cruzados a un lado, con lo cual queda completamente abierto, ambos lados cruzándose uno sobre el otro. La línea de esta hechura resulta muy atractiva y con la tendencia a alargar el talle, permite que resulte menos monótona que en el traje recto y que tenemos que ponerlo por la cabeza.



## Nuestros Modelos de Otoño

*Los modelos franceses que acabamos de recibir para la temporada de otoño son tan elegantes que es imposible acercarse a la realidad al describirlos. Es necesario verlos. Ya tenemos a la venta primorosas creaciones en georgette, crépe de China, crépe marocáin, etc.*

*También empiezan a recibirse los modelos de invierno. Si los de otoño son encantadores, estos otros son sencillamente ideales. Los hay en charmeusse, tricotine, cheviot, crépe marocáin. Entre las novedades de invierno figura una espléndida colección de capas, modelos exclusivamente para LA CASA GRANDE.*

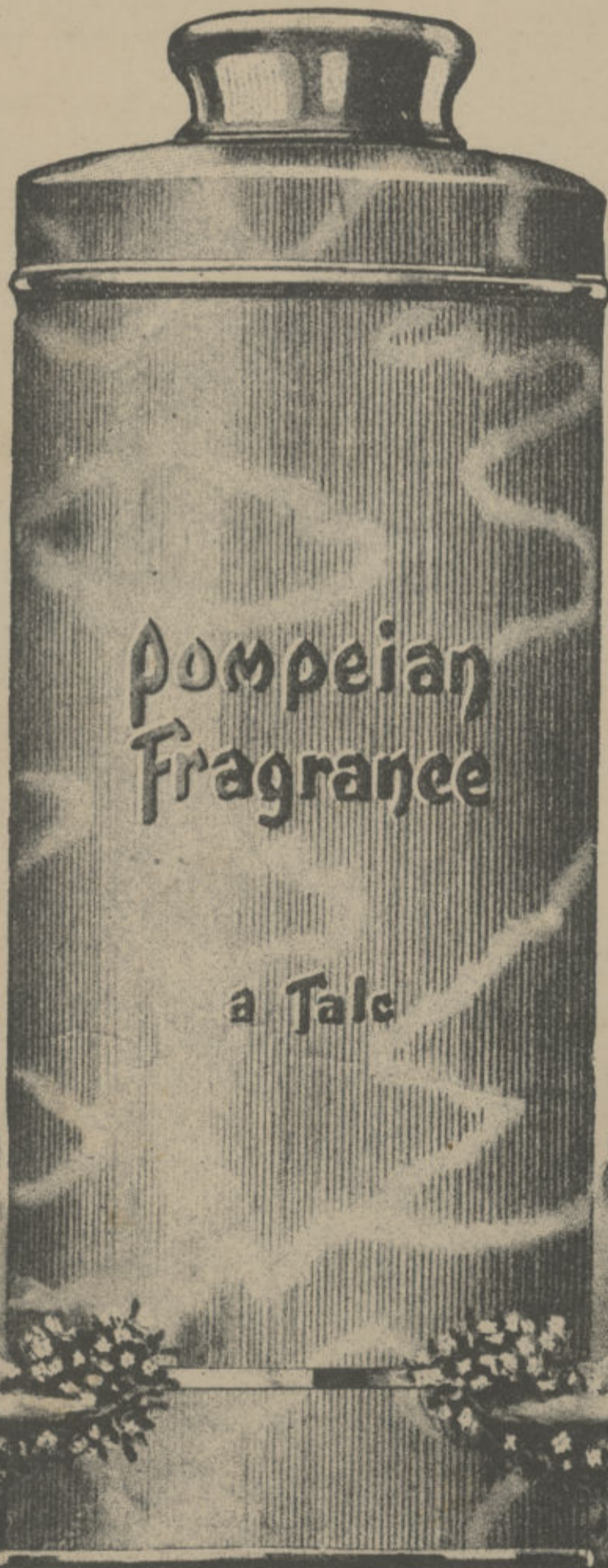
*Los precios han de sorprender por lo módico. Precisamente por ahí empieza la serie de innovaciones que estamos implantando.*

*Visite con asiduidad nuestro Departamento de Confecciones, que será este año un verdadero museo de preciosidades...*

# Pompeian Fragrance

*Agradable como  
las Mañanas  
de Mayo*

“LA FRAGANCIA POMPEIAN” (Pompeian Fragrance) lleva el perfume sutil de las flores de mayo. Tan pronto llegue a su olfato la delicada fragancia, cierre los ojos y repentinamente se imaginará que está en medio de un prado de flores y sombra de arboles, gozando de la brisa agradable de las lejanas cumbres de las montañas. Para comprobarlo simplemente pruebase la Fragancia Pompeian (Pompeian Fragrance) el talco moderno con la nueva fragancia.



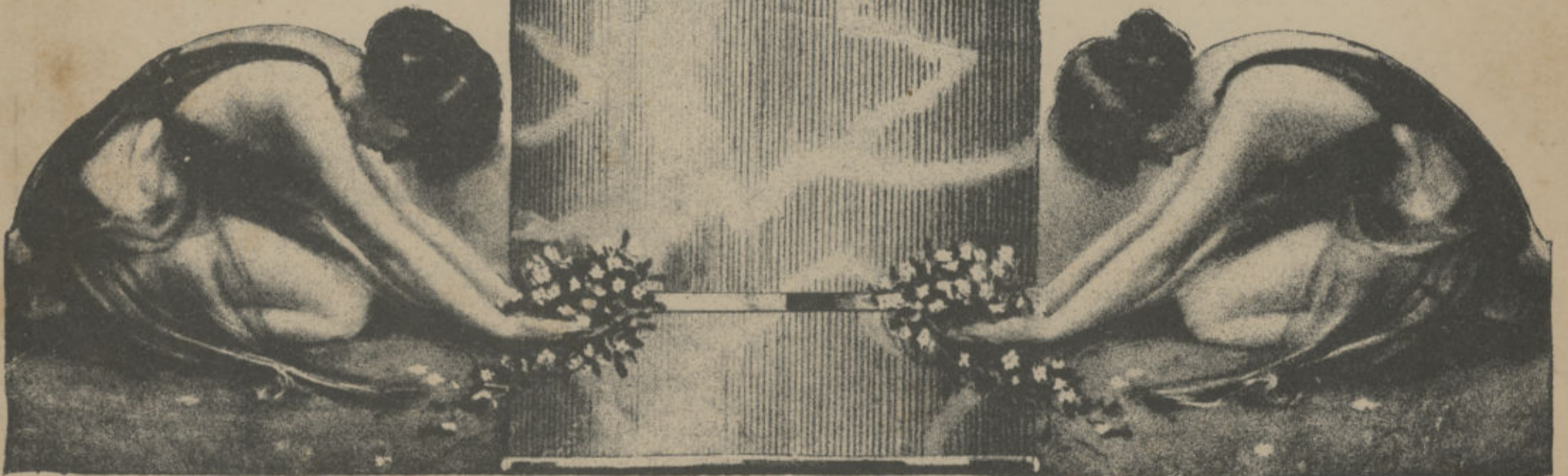
*Calidad  
Garantizada*

La calidad de la Fragancia Pompeian se garantiza por los fabricantes de la Crema Pompeian (Pompeian Day Cream), Polvos Pompeian (Pompeian Beauty Powder) y Arrebol Pompeian (Bloom).

Estas preparaciones pueden adquirirse juntas comprando el estuche Pompeian (Pompeian Beauty Toilette); o pueden comprarse por separado.

*Preparado por*

**THE POMPEIAN CO.**  
CLEVELAND, OHIO E. U. A.



*Unicos Distribuidores:*  
**U. S. A. CORPORATION**  
SAN MIGUEL 92  
HABANA

## COLECCIONES DE "SOCIAL"

Nos queda un número limitado de colecciones de la Revista SOCIAL, correspondientes a los años 1917, 1918, 1919 y 1920, que se venden cada una, sin encuadernar, al precio de \$8.00, y encuadernada a \$10.00.

Apresúrese a hacer su pedido ahora mismo, antes que se agoten, enviando cheque o giro a nombre de la Revista SOCIAL,

*EL ADMINISTRADOR.*



### De CINELANDIA

Tenemos todos los números publicados hasta junio de 1921, fecha en que se incorporó esta publicación a la revista CARTELES



### De PULGARCITO

Tenemos colecciones de los dos años publicados:

1919-1920





*NOSOTROS HAREMOS QUE EL SOL SALGA PARA USTED  
Y DESPUES RIASE DE LA COMPETENCIA*

*NUESTROS RECURSOS* ponen a la disposición de usted todos los elementos necesarios para triunfar: Catálogos, Folletos, Carteles, Dibujos, Postales, Etiquetas, Grabados, Papelería Artística, Propagandas Especiales, y Reclamos en nuestra gran revista *SOCIAL*.

Vuestra experiencia le servirá de guía en la selección y combinación de estos elementos, de acuerdo con las necesidades de su empresa.

Y muy pronto tendremos el orgullo de verle a usted triunfar sobre sus colegas. No pierda su tiempo y véanos en seguida.

*SOMOS ESPECIALISTAS EN EL ARTE DE ENRIQUECER  
A NUESTROS CLIENTES*

*Instituto de Artes Gráficas de la Habana, S. A.*

Avenida de Almendares y Bruzón  
(Ensanche de la Habana)  
Teléfono M- 4732  
La Habana

*S. R.*